Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiame dokumente pateikiamomis nuorodomis

►B

TARYBOS SPRENDIMAS

2009 m. gegužės 28 d.

dėl 1975 m. lapkričio 14 d. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (TIR konvencija) su po to padarytais pakeitimais teksto suvestinės redakcijos paskelbimo

(2009/477/EB)

(OL L 165, 2009 6 26, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	1975 m. lapkričio 14 d. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (TIR konvencija) pakeitimai ([1])	L 125	1	2010 5 21
►M2	Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (1975 m. TIR konvencija ([1])) pakeitimas	L 66	1	2012 3 6
►M3	Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (1975 m. TIR konvencija ([1])) pakeitimas	L 244	1	2012 9 8
►M4	Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (1975 m. TIR konvencija ([1])) pakeitimas	L 245	3	2013 9 14
►M5	Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (1975 m. TIR konvencija) pakeitimas	L 346	1	2014 12 2
►M6	Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (1975 m. TIR konvencija) pakeitimas	L 321	31	2016 11 29

([1]) Suvestinė redakcija paskelbta Tarybos sprendimu 2009/477/EB, OL L 165, 2009 6 26, p. 1.

▼B

TARYBOS SPRENDIMAS

2009 m. gegužės 28 d.

dėl 1975 m. lapkričio 14 d. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (TIR konvencija) su po to padarytais pakeitimais teksto suvestinės redakcijos paskelbimo

(2009/477/EB)

1 straipsnis

1975 m. lapkričio 14 d. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (TIR konvencija) su iki 2008 m. pabaigos padarytais pakeitimais teksto suvestinė redakcija skelbiama informacijos tikslais šio sprendimo priede.

Komisija paskelbia būsimus TIR konvencijos pakeitimus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, nurodydama jų įsigaliojimo datą.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

▼B

PRIEDAS

MUITINĖS KONVENCIJA DĖL TARPTAUTINIO KROVINIŲ GABENIMO SU TIR KNYGELĖMIS (1975 m. TIR KONVENCIJA)

Pastaba: tik Jungtinių Tautų Generalinio Sekretoriaus kaip TIR konvencijos depozitaro turimas konvencijos ir jos priedų tekstas yra TIR konvencijos bei jos priedų autentiškos redakcijos. Šis tekstas skelbiamas tik informacijos tikslais.

SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS,

NORĖDAMOS sudaryti palankesnes sąlygas tarptautiniam krovinių gabenimui kelių transporto priemonėmis,

MANYDAMOS, kad krovinių gabenimo sąlygų gerinimas yra vienas svarbiausių veiksnių, padedančių plėtoti šalių bendradarbiavimą,

PRITARDAMOS, kad reikia paprastinti ir derinti administracinius formalumus tarptautinio gabenimo srityje, ypač pasienyje,

SUSITARĖ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

a) Apibrėžtys

1 straipsnis

Šioje Konvencijoje:

a) TIR gabenimas – krovinių vežimas iš išvykimo muitinės įstaigos į paskirties muitinės įstaigą pagal vadinamąją TIR procedūrą, nustatytą šioje Konvencijoje;

b) TIR operacija – TIR gabenimo Susitariančioje šalyje dalis iš išvykimo arba įvežimo (tarpinės) muitinės įstaigos į paskirties arba išvežimo (tarpinę) muitinės įstaigą;

c) TIR operacijos pradžia reiškia, kad kelių transporto priemonė, automobilinis traukinys ar konteineris pristatyti į išvykimo arba įvežimo (tarpinę) muitinės įstaigą su kroviniu ir jį atitinkančia TIR knygele kontrolei atlikti ir kad muitinės įstaiga TIR knygelę priėmė;

d) TIR operacijos pabaiga reiškia, kad kelių transporto priemonė, automobilinis traukinys ar konteineris pristatyti į paskirties arba išvežimo (tarpinę) muitinės įstaigą su kroviniu ir jį atitinkančia TIR knygele kontrolei atlikti;

e) TIR operacijos pripažinimas įvykdyta – muitinės patvirtinimas, kad TIR operacija Susitariančioje šalyje atlikta pagal taisykles. Muitinė tai nustato lygindama paskirties arba išvežimo (tarpinėje) muitinės įstaigoje turimus duomenis arba informaciją su duomenimis arba informacija, kuriuos turi išvykimo arba įvežimo (tarpinė) muitinės įstaiga;

f) importo arba eksporto muitai ir mokesčiai – muitai ir visi kiti mokesčiai, įmokos, rinkliavos bei kiti mokesčiai, kuriais apmokestinami importuojami ir eksportuojami kroviniai arba kurie yra susiję su importuojamais ir eksportuojamais kroviniais, išskyrus rinkliavas ir mokesčius, kurių dydis neviršija apytikrės suteiktų paslaugų vertės;

▼B

g) kelių transporto priemonė – ne tik variklinė kelių transporto priemonė, bet ir bet kokia priekaba ar puspriekabė, kuri gali būti tempiama tokios transporto priemonės;

h) automobilinis traukinys – sukabintos transporto priemonės, kurios važiuoja kaip vientisas junginys;

j) konteineris – transporto įrenginys (kilnojamoji krovinių sekcija, kilnojamoji cisterna ar kitas panašus įrenginys), kuris:

i) sudaro visiškai arba iš dalies uždarą talpyklą kroviniui laikyti,

ii) patvarus, todėl yra pakankamai tvirtas, kad tiktų daugkartiniam naudojimui,

iii) specialiai sukonstruotas taip, kad krovinius būtų lengviau vežti vienos ar kelių rūšių transportu be tarpinio perkrovimo,

iv) sukonstruotas taip, kad jį būtų patogu kilnoti, ypač iš vienos rūšies transporto priemonės į kitos rūšies transporto priemonę,

v) sukonstruotas taip, kad būtų lengva į jį sukrauti ir iš jo iškrauti,

vi) yra ne mažesnės kaip vieno kubinio metro vidinės talpos.

Išardomos krovininės sekcijos laikomos konteineriais;

k) išvykimo muitinės įstaiga – bet kuri Susitariančiosios šalies muitinės įstaiga, kurioje pradedamas viso krovinio ar jo dalies TIR gabenimas;

l) paskirties muitinės įstaiga – bet kuri Susitariančiosios šalies muitinės įstaiga, kurioje baigiamas viso krovinio ar jo dalies TIR gabenimas;

m) tarpinė muitinės įstaiga – bet kuri Susitariančiosios šalies muitinės įstaiga, per kurią į šią Susitariančiąją šalį TIR transporto operacijos metu įvažiuoja arba iš jos išvažiuoja kelių transporto priemonė, automobilinis traukinys arba įvežamas ar išvežamas konteineris;

n) asmuo – fizinis arba juridinis asmuo;

o) TIR knygelės turėtojas – asmuo, kuriam TIR knygelė išduota pagal atitinkamas Konvencijos nuostatas ir kurio vardu TIR knygelės forma pateikta muitinės deklaracija, kuria parodomas pageidavimas įforminti prekes pagal TIR procedūrą išvykimo muitinės įstaigoje. Turėtojas yra atsakingas už kelių transporto priemonės, automobilinio traukinio ar konteinerio su kroviniu bei jį atitinkančios TIR knygelės pateikimą išvykimo muitinės įstaigai, tarpinei muitinės įstaigai ir paskirties muitinės įstaigai ir tinkamą visų kitų Konvencijos nuostatų laikymąsi;

p) sunkiasvoris arba didelių gabaritų krovinys – bet koks sunkus ar stambus objektas, kuris dėl savo svorio, matmenų ar pobūdžio paprastai nevežamas nei uždaroje transporto priemonėje, nei uždarame konteineryje;

q) garantuojančioji asociacija – asociacija, kurią Susitariančiosios šalies muitinė yra ►M3 įgaliojusi būti ◄ asmenų, gabenančių krovinius pagal TIR procedūrą, garantu;

▼M3

r) tarptautinė organizacija – organizacija, kuriai Administracinis komitetas suteikė leidimą imtis atsakomybės už veiksmingą tarptautinių garantijų sistemos organizavimą ir veikimą.

▼B

b) Taikymo sritis

2 straipsnis

Ši Konvencija taikoma krovinių gabenimui be tarpinės perkrovos kelių transporto priemonėmis, automobiliniais traukiniais arba konteineriais, kai kertama vienos ar kelių valstybių sienos tarp vienos Susitariančiosios šalies išvykimo muitinės įstaigos ir kitos (arba tos pačios) Susitariančiosios šalies paskirties muitinės įstaigos, jei tam tikrą kelio dalį nuo TIR gabenimo pradžios iki jo pabaigos krovinys vežamas kelių transportu.

▼B

3 straipsnis

Kad būtų galima taikyti šios Konvencijos nuostatas:

a) turi būti gabenama:

i) kelių transporto priemonėmis, automobiliniais traukiniais arba konteineriais, kurie yra iš anksto patvirtinti pagal III skyriaus a dalyje išdėstytas sąlygas, arba

ii) kitomis kelių transporto priemonėmis, kitais automobiliniais traukiniais arba kitais konteineriais III skyriaus c dalyje išvardytomis sąlygomis, arba

iii) kelių transporto priemonėmis arba specialiosios paskirties transporto priemonėmis, pvz., autobusais, kranais, kelių valymo transporto priemonėmis, automobilinėmis betonmaišėmis ir kt., kurios yra eksportuojamos, taigi priskiriamos prekėms, kurios gali pačios judėti nuo išvykimo muitinės įstaigos iki paskirties muitinės įstaigos pagal III skyriaus c dalyje išdėstytas sąlygas. Jei šiomis transporto priemonėmis vežamos kitos prekės, atitinkamai taikomos i arba ii papunkčiuose išdėstytos sąlygos;

b) turi būti gabenama garantuojant asociacijoms, patvirtintoms laikantis 6 straipsnio nuostatų, ir naudojant TIR knygelę, atitinkančią šios Konvencijos 1 priede pateiktą pavyzdį.

c) Principai

4 straipsnis

Už krovinius, gabenamus pagal TIR procedūrą, nereikalaujama mokėti importo ar eksporto muitų ir mokesčių arba pateikti jų kaip užstato tarpinėse muitinės įstaigose.

5 straipsnis

1. Pagal TIR procedūrą užplombuotomis kelių transporto priemonėmis, automobiliniais traukiniais arba konteineriais gabenami kroviniai tarpinėse muitinės įstaigose paprastai netikrinami.

2. Tačiau siekiant išvengti piktnaudžiavimo atvejų, muitinė išimties tvarka, ypač tais atvejais, kai įtariama, kad buvo padarytas pažeidimas, gali šiose įstaigose krovinį patikrinti.

II SKYRIUS

TIR KNYGELIŲ IŠDAVIMAS

GARANTUOJANČIŲJŲ ASOCIACIJŲ ATSAKOMYBĖ

6 straipsnis

1. Kiekviena Susitariančioji šalis gali suteikti asociacijoms teisę tiesiogiai arba per atitinkamas asociacijas išduoti TIR knygeles ir būti garantais, jeigu laikomasi 9 priedo I dalyje nustatytų minimalių sąlygų ir reikalavimų. Ši teisė atšaukiama, jei nebesilaikoma 9 priedo I dalyje nustatytų minimalių sąlygų ir reikalavimų.

2. Asociacija gali būti patvirtinta valstybėje tik tuo atveju, jei jos garantija taip pat apima toje valstybėje atsiradusias prievoles, susijusias su krovinių gabenimu su TIR knygelėmis, išduotomis užsienio valstybių asociacijų, priklausančių tai pačiai tarptautinei organizacijai, kuriai ji pati priklauso.

▼M4

2a. Administracinis komitetas tarptautinei organizacijai suteikia leidimą prisiimti atsakomybę už veiksmingą tarptautinių garantijų sistemos organizavimą ir efektyvų veikimą. Leidimas suteikiamas tik jeigu organizacija laikosi 9 priedo III dalyje nustatytų sąlygų ir reikalavimų. Administracinis komitetas gali atšaukti leidimą, jeigu šių sąlygų ir reikalavimų nebesilaikoma.

▼B

3. TIR knygeles asociacija išduoda tik tiems asmenims, kuriems Susitariančiųjų šalių, kurių teritorijoje šie asmenys yra įsisteigę arba turi buveinę, kompetentingos institucijos neatsisakė suteikti teisę taikyti TIR procedūrą.

4. TIR procedūros vykdytojo leidimas suteikiamas tik šios Konvencijos 9 priedo II dalyje nurodytas minimalias sąlygas ir reikalavimus atitinkantiems asmenims. Nepažeidžiant 38 straipsnio nuostatų, leidimas panaikinamas, jei nebeužtikrinamas šių kriterijų laikymasis.

5. TIR procedūros vykdytojo leidimas suteikiamas šios Konvencijos 9 priedo II dalyje nustatyta tvarka.

7 straipsnis

TIR knygelių blankai, kuriuos garantuojančiosios asociacijos gauna iš atitinkamų užsienio šalių asociacijų arba tarptautinių organizacijų, neapmokestinami importo ir eksporto muitais bei mokesčiais; jiems taip pat netaikomi importo ir eksporto draudimai bei apribojimai.

8 straipsnis

▼M3

1. Garantuojančioji asociacija įsipareigoja sumokėti didžiausią garantuojamą importo ir eksporto muitų bei mokesčių, taip pat delspinigių, kurie priskaičiuojami pagal Susitariančiosios šalies, kurioje buvo nustatytas su TIR operacija susijęs pažeidimas ir garantuojančiajai asociacijai buvo pateiktas reikalavimas, muitinės įstatymus ir kitus teisės aktus, sumą. Už minėtų sumų sumokėjimą solidariai atsako garantuojančioji asociacija ir asmenys, kurie privalo šias sumas sumokėti.

▼B

2. Jeigu Susitariančiosios šalies įstatymuose ir kituose teisės aktuose nenumatytas importo ar eksporto muitų bei mokesčių mokėjimas šio straipsnio 1 dalyje numatytais atvejais, garantuojančioji asociacija įsipareigoja tomis pačiomis sąlygomis sumokėti sumą, lygią importo ar eksporto muitų bei mokesčių sumai, įskaitant delspinigius.

3. Kiekviena Susitariančioji šalis nustato didžiausią sumą, kurios galima reikalauti iš garantuojančiosios asociacijos už kiekvieną TIR knygelę pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalių nuostatas.

4. Garantuojančioji asociacija tampa atsakinga šalies, kurioje yra išvykimo muitinės įstaiga, valdžios institucijoms nuo tada, kai ta muitinės įstaiga priima TIR knygelę. Kitose šalyse, per kurių teritoriją kroviniai gabenami pagal TIR procedūrą, ši atsakomybė prasideda nuo tada, kai krovinys įvežamas į šias šalis arba, jei TIR gabenimas buvo laikinai sustabdytas pagal 26 straipsnio 1 ir 2 dalis, nuo tada, kai TIR knygelę priima muitinės įstaiga, kurioje TIR gabenimas atnaujinamas.

5. Garantuojančioji asociacija atsako ne tik už prekes, išvardytas TIR knygelėje, bet ir už visas prekes, kurios TIR knygelėje nenurodytos, bet gali būti užplombuotoje kelių transporto priemonės dalyje arba užplombuotame konteineryje. Už jokias kitas prekes garantuojančioji asociacija neatsako.

▼B

6. Nustatant šio straipsnio 1 ir 2 dalyse išvardytus muitus ir mokesčius laikoma, kad TIR knygelėje pateikti duomenys apie prekes yra teisingi, jei neįrodoma kitaip.

▼M3

_____

▼B

9 straipsnis

1. Garantuojančioji asociacija nustato TIR knygelės galiojimo terminą, nurodydama paskutinę galiojimo dieną, po kurios TIR knygelės nebegalima pateikti išvykimo muitinės įstaigai.

2. Jei TIR knygelę išvykimo muitinės įstaiga priėmė paskutinę jos galiojimo dieną arba iki šios dienos, kaip numatyta šio straipsnio 1 dalyje, knygelė galioja tol, kol paskirties muitinės įstaigoje bus baigta TIR operacija.

10 straipsnis

1. TIR operacija turi būti pripažįstama įvykdyta nedelsiant.

2. Kai ►M3 Susitariančiosios šalies ◄ muitinė pripažįsta TIR operaciją įvykdyta, ji nebegali reikalauti, kad garantuojančioji asociacija sumokėtų 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas sumas, išskyrus atvejus, kai TIR operacijos pabaigos liudijimas buvo gautas piktnaudžiaujant ar sukčiaujant arba operacija nebuvo baigta.

11 straipsnis

▼M3

1. Jeigu TIR operacija nebuvo pripažinta įvykdyta, kompetentingos institucijos:

a) praneša TIR knygelės turėtojui apie neužbaigtą operaciją TIR knygelėje nurodytu adresu;

b) praneša garantuojančiajai asociacijai apie neužbaigtą operaciją.

Kompetentingos institucijos praneša garantuojančiajai asociacijai ne vėliau kaip per metus nuo TIR knygelės priėmimo tose institucijose dienos arba ne vėliau kaip per du metus, jeigu TIR operacijos pabaigos liudijimas buvo suklastotas arba gautas piktnaudžiaujant ar sukčiaujant.

2. Suėjus 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse minimų sumų mokėjimo terminui, kompetentingos institucijos, prieš pateikdamos reikalavimą garantuojančiajai asociacijai, reikalauja, jei įmanoma, kad jas sumokėtų už jų mokėjimą atsakingas asmuo ar asmenys.

3. Reikalavimas sumokėti 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas sumas garantuojančiajai asociacijai pateikiamas ne anksčiau kaip trys mėnesiai nuo tos dienos, kai šiai asociacijai buvo pranešta, kad TIR operacija nebuvo pripažinta įvykdyta arba kad TIR operacijos pabaigos liudijimas buvo gautas piktnaudžiaujant ar sukčiaujant, ir ne vėliau kaip per dvejus metus nuo tos dienos. Tačiau tais TIR operacijų atvejais, kai per minėtą dvejų metų laikotarpį dėl šių operacijų pradedamos administracinės arba teisminės procedūros, susijusios su šio straipsnio 2 dalyje nurodyto asmens ar asmenų prievole sumokėti, bet koks reikalavimas sumokėti turi būti pateiktas per metus nuo dienos, kai turi būti pradėtas vykdyti kompetentingų institucijų ar teismų sprendimas.

▼M3

4. Reikalaujamą sumą garantuojančioji asociacija sumoka per tris mėnesius nuo dienos, kai jai pateikiamas reikalavimas sumokėti.

5. Sumokėtos sumos garantuojančiajai asociacijai grąžinamos, jei per dvejus metus nuo dienos, kai jai buvo pateiktas reikalavimas sumokėti, pateikiami kompetentingoms institucijoms priimtini įrodymai, kad atitinkamos TIR operacijos metu jokių pažeidimų nepadaryta. Dvejų metų laikotarpis gali būti pratęstas nacionaliniais teisės aktais.

▼B

III SKYRIUS

KROVINIŲ GABENIMAS SU TIR KNYGELE

a) Transporto priemonių ir konteinerių tinkamumo tvirtinimas

12 straipsnis

Kad būtų galima taikyti šio skyriaus a ir b poskyrius, kiekvienos kelių transporto priemonės konstrukcija ir įranga turi atitikti šios Konvencijos 2 priede nustatytas sąlygas, o jų tinkamumas turi būti patvirtinta laikantis šios Konvencijos 3 priede nustatytos tvarkos. Tinkamumo liudijimas turi atitikti 4 priede pateiktą pavyzdį.

13 straipsnis

1. Kad būtų galima taikyti šio skyriaus a ir b poskyrių nuostatas, konteineriai turi būti pagaminti pagal 7 priedo I dalyje nustatytas sąlygas, o jų tinkamumas turi būti patvirtintas to priedo II dalyje nustatyta tvarka.

2. Konteineriai, kurių tinkamumas vežti krovinius su muitinės plombomis buvo patvirtintas pagal 1956 m. Muitinės konvenciją dėl konteinerių, pagal ją, remiant Jungtinėms Tautoms, sudarytus susitarimus, pagal 1972 m. Muitinės konvenciją dėl konteinerių arba pagal tarptautinius dokumentus, kuriais pakeičiama arba iš dalies keičiama pastaroji konvencija, laikomi atitinkančiais šio straipsnio 1 dalies nuostatas ir turi būti leidžiama jais vežti pagal TIR procedūrą tokių konteinerių tinkamumo iš naujo nepatvirtinus.

14 straipsnis

1. Kiekviena Susitariančioji šalis pasilieka teisę atsisakyti pripažinti tinkamumo liudijimo galiojimą tų kelių transporto priemonių ar konteinerių, kurie neatitinka 12 ir 13 straipsniuose nustatytų sąlygų. Tačiau Susitariančiosios šalys turėtų vengti sulaikyti transporto priemones, jei aptikti trūkumai yra nedideli ir nekelia su kontrabanda susijusios rizikos.

2. Kelių transporto priemonė arba konteineris, nebeatitinkantys sąlygų, kuriomis buvo grindžiamas jų tinkamumas, turi būti suremontuoti arba turi būti iš naujo patvirtintas jų tinkamumas, kad jie galėtų būti vėl naudojami kroviniams su muitinės plombomis vežti.

▼B

b) Krovinių gabenimo su TIR knygele tvarka

15 straipsnis

1. Laikinai importuojant kroviniams pagal TIR procedūrą gabenti skirtą kelių transporto priemonę, automobilinį traukinį ar konteinerį, jokio ypatingo muitinės dokumento pateikti nereikia. Už kelių transporto priemonę, automobilinį traukinį ar konteinerį nereikalaujama jokios garantijos.

2. Šio straipsnio 1 dalies nuostatos iš Susitariančiosios šalies neatima teisės reikalauti, kad paskirties muitinės įstaigoje būtų atlikti jos nacionalinės teisės aktuose nustatyti formalumai, siekiant užtikrinti, kad, pasibaigus TIR operacijai, kelių transporto priemonė, automobilinis traukinys ar konteineris bus reeksportuotas.

16 straipsnis

Prie TIR gabenimą vykdančios kelių transporto priemonės ar automobilinio traukinio pritvirtinamos stačiakampės lentelės su užrašu „TIR“, atitinkančios šios Konvencijos 5 priede pateiktus reikalavimus; viena lentelė tvirtinama transporto priemonės ar automobilinio traukinio priekyje, kita – gale. Šios lentelės tvirtinamos taip, kad būtų gerai matomos. Jos turi būti nuimamos arba pritvirtintos ar pagamintos taip, kad būtų galima jas apsukti, uždengti, sulankstyti arba bet kokiu kitu būdu nurodyti, jog TIR gabenimas nevykdomas.

17 straipsnis

1. Kiekvienai kelių transporto priemonei ar konteineriui įforminama viena TIR knygelė. Tačiau viena TIR knygelė gali būti įforminama ir vienam automobiliniam traukiniui arba keliems konteineriams, sukrautiems į vieną kelių transporto priemonę arba automobilinį traukinį. Tokiu atveju TIR knygelės krovinio manifeste atskirai nurodomas kiekvienos automobiliniam traukiniui priklausančios transporto priemonės arba kiekvieno konteinerio krovinys.

2. TIR knygelė galioja tik vienai kelionei. Joje yra bent tiek išplėšiamų lakštų, kiek reikia konkrečiam TIR gabenimui.

18 straipsnis

TIR kroviniai gali būti gabenami per kelias išvykimo ir paskirties muitinės įstaigas, tačiau bendras išvykimo ir paskirties muitinės įstaigų skaičius neturi viršyti keturių. TIR knygelė gali būti pateikta paskirties muitinės įstaigoms tik tuo atveju, jei visos išvykimo muitinės įstaigos ją priėmė.

19 straipsnis

Kroviniai ir kelių transporto priemonė, automobilinis traukinys ar konteineris išvykimo muitinės įstaigai pateikiami kartu su TIR knygele. Išvykimo šalies muitinė imasi visų būtinų priemonių, kad įsitikintų krovinio manifeste pateiktų duomenų tikslumu ir uždėtų muitinės plombas arba patikrintų muitinės plombas, kurias uždėjo tų muitinių tinkamai įgalioti asmenys.

20 straipsnis

Muitinės jų šalies teritorija vežamiems kroviniams gali nustatyti tranzito terminą ir reikalauti, kad kelių transporto priemonė, automobilinis traukinys ar konteineris važiuotų nustatytu maršrutu.

▼B

21 straipsnis

Kiekvienoje tarpinėje muitinės įstaigoje ir paskirties muitinės įstaigose kelių transporto priemonė, automobilinis traukinys ar konteineris kartu su gabenamu kroviniu ir jį atitinkančia TIR knygele pateikiami muitiniam tikrinimui.

22 straipsnis

1. Kiekvienos Susitariančiosios šalies tarpinės muitinės įstaigos paprastai pripažįsta kitų Susitariančiųjų šalių muitinės plombas, jeigu jos nepažeistos, išskyrus atvejus, kai krovinys tikrinamas laikantis 5 straipsnio 2 dalies. Tačiau minėtos muitinės įstaigos gali, jei tai būtina pagal kontrolės reikalavimus, papildomai uždėti savo plombas.

2. Tokiu būdu Susitariančiosios šalies pripažintoms muitinės plomboms jos teritorijoje suteikiama tokia pati teisinė apsauga kaip ir nacionalinėms plomboms.

23 straipsnis

Išskyrus ypatingus atvejus, muitinės neturi:

— reikalauti, kad jų šalies teritorija važiuojančias kelių transporto priemones, automobilinius traukinius ar konteinerius vežėjo sąskaita lydėtų palyda,

— kelionės metu tikrinti kelių transporto priemones, automobilinius traukinius arba konteinerius ir jų krovinius.

24 straipsnis

Jeigu kelionės metu arba tarpinėje muitinės įstaigoje muitinės tikrina kelių transporto priemone, automobiliniu traukiniu arba konteineriu gabenamą kroviną, duomenis apie uždėtas naujas plombas ir atliktus patikrinimus jos įrašo jų šalims skirtuose TIR knygelės lakštuose, atitinkamose šaknelėse ir likusiuose TIR knygelės lakštuose.

25 straipsnis

Jeigu muitinės plombos kelionės metu pažeidžiamos kitomis aplinkybėmis, nei numatyta 24 ir 35 straipsniuose, arba jeigu krovinys sunaikinamas arba sugadinamas nepažeidus plombų, taikoma šios Konvencijos I priede nustatyta TIR knygelių naudojimo tvarka, nepažeidžiant galimybės taikyti nacionalinės teisės aktų nuostatas, ir TIR knygelėje užpildomas protokolas.

26 straipsnis

1. Kai su TIR knygele gabenamo krovinio kelionės maršruto dalis eina valstybės, kuri nėra šios Konvencijos Susitariančioji šalis, teritorija, TIR gabenimas šioje kelionės dalyje laikinai sustabdomas. Tokiu atveju Susitariančiosios šalies, kurios teritorija kelionė vėliau tęsiama, muitinė priima TIR knygelę TIR gabenimui atnaujinti, jei muitinės plombos ir (arba) identifikavimo ženklai nebuvo pažeisti. Jeigu muitinės plombos buvo pažeistos, muitinė gali priimti TIR knygelę TIR gabenimui atnaujinti remiantis 25 straipsnio nuostatomis.

▼B

2. Ta pati nuostata taikoma ir tuo atveju, kai knygelės turėtojas dalį kelionės Susitariančiosios šalies teritorijoje TIR knygelės nenaudoja dėl supaprastintos muitinio tranzito tvarkos arba kai taikyti muitinės tranzitinę procedūrą nėra būtina.

3. Šiais atvejais muitinės įstaigos, kuriose TIR gabenimas nutraukiamas arba atnaujinamas, yra atitinkamai laikomos tarpinėmis išvežimo muitinės įstaigomis ir tarpinėmis įvežimo muitinės įstaigomis.

27 straipsnis

Atsižvelgiant į šios Konvencijos nuostatas, ypač į 18 straipsnį, iš pradžių nurodyta paskirties muitinės įstaiga gali būti pakeista kita paskirties muitinės įstaiga.

28 straipsnis

1. Muitinės nedelsdamos įformina TIR operacijos pabaigos liudijimą. TIR operacijos pabaigos liudijimas gali būti įformintas su išlyga arba be jos; kai daroma išlyga, ji turi būti grindžiama faktais, susijusiais su pačia TIR operacija. Šie faktai aiškiai nurodomi TIR knygelėje.

2. Tais atvejais, kai kroviniui įforminama kita muitinės procedūra ar taikoma kita muitinės priežiūros sistema, visi pagal tą kitą muitinės procedūrą ar kitą muitinės priežiūros sistemą galėję būti padaryti pažeidimai, neturi būti priskiriami TIR knygelės turėtojui arba jokiam kitam jo vardu veikiančiam asmeniui.

c) Sunkiasvorių ir didelių gabaritų krovinių gabenimo nuostatos

29 straipsnis

1. Šio poskyrio nuostatos taikomos tik gabenant sunkiasvorius ir didelių gabaritų krovinius, kurių apibrėžtis pateikta šios Konvencijos 1 straipsnio p punkte.

2. Kai taikomos šio poskyrio nuostatos, išvykimo muitinės įstaigos sprendimu sunkiasvoriai ir didelių gabaritų kroviniai gali būti vežami neplombuotomis transporto priemonėmis ar konteineriais.

3. Šio poskyrio nuostatos taikomos tik tais atvejais, kai, išvykimo muitinės įstaigos nuomone, gabenami sunkiasvoriai arba didelių gabaritų kroviniai ir, jei reikia, kartu gabenami jų priklausiniai gali būti lengvai atpažįstami pagal pateiktą jų aprašymą arba yra muitinėje užplombuojami ir (arba) pažymimi identifikavimo ženklais taip, kad nebūtų įmanoma šių krovinių pakeisti ar paimti nepaliekant matomųjų žymių.

30 straipsnis

Visos šios Konvencijos nuostatos, kurioms netaikomos šiame poskyryje numatytos nukrypti leidžiančios nuostatos, taikomos sunkiasvorių arba didelių gabaritų krovinių gabenimui pagal TIR procedūrą.

31 straipsnis

Garantuojančioji asociacija atsako ne tik už TIR knygelėje išvardytus krovinius, bet ir už visus krovinius, kurie TIR knygelėje neišvardyti, bet gali būti ant krovinių platformos arba tarp TIR knygelėje išvardytų krovinių.

▼B

32 straipsnis

TIR knygelės viršelyje ir ant visų jos lakštų anglų arba prancūzų kalba paryškintomis raidėmis turi būti užrašyta „sunkiasvoriai arba didelių gabaritų kroviniai“.

33 straipsnis

Išvykimo muitinės įstaiga gali reikalauti, kad prie TIR knygelės būtų pridėti gabenamiems kroviniams atpažinti būtini pakuočių sąrašas, nuotraukos, brėžiniai ir kt. Tokiu atveju jie šiuos dokumentus patvirtina; vienas minėtų dokumentų egzempliorius prisegamas prie TIR knygelės viršelio vidinės pusės, o visuose TIR knygelės manifestuose daroma nuoroda į tuos dokumentus.

34 straipsnis

Kiekvienos Susitariančiosios šalies tarpinės muitinės įstaigos kitų Susitariančiųjų šalių kompetentingų institucijų uždėtas muitinės plombas ir (arba) identifikavimo ženklus. Tačiau jos gali papildomai uždėti kitas plombas ir (arba) identifikavimo ženklus; apie uždėtas naujas plombas ir (arba) identifikavimo ženklus pažymima jų šalyje panaudojamuose TIR knygelės lakštuose, atitinkamose jų šaknelėse ir likusiuose TIR knygelės lakštuose.

35 straipsnis

Jeigu kelionės metu arba tarpinėje muitinės įstaigoje krovinį tikrinanti muitinė turi nuimti plombas ir (arba) identifikavimo ženklus, apie tai, kad buvo uždėtos naujos plombos ir (arba) identifikavimo ženklai, ji įrašo jų šalyje panaudojamuose TIR knygelės lakštuose, atitinkamose jų šaknelėse ir likusiuose TIR knygelės lakštuose.

IV SKYRIUS

PAŽEIDIMAI

36 straipsnis

Šios Konvencijos nuostatų pažeidėjui taikomos šalies, kurioje padarytas pažeidimas, teisės aktais nustatytos baudos.

37 straipsnis

Jeigu neįmanoma nustatyti, kieno teritorijoje padarytas pažeidimas, jis laikomas padarytu Susitariančiosios šalies, kurioje buvo nustatytas, teritorijoje.

38 straipsnis

1. Kiekviena Susitariančioji šalis turi teisę iš bet kurio asmens, rimtai pažeidusio tarptautinį krovinių gabenimą reglamentuojančius muitinės įstatymus ar kitus muitinės teisės aktus, laikinai arba visam laikui atimti teisę taikyti šios Konvencijos nuostatas.

2. Apie atimtą teisę per savaitę pranešama Susitariančiosios šalies, kurios teritorijoje toks asmuo yra įsisteigęs arba turi buveinę, kompetentingoms institucijoms, šalies ar muitų teritorijos, kurioje padarytas pažeidimas, asociacijai (-oms) ir TIR vykdomajai tarybai.

▼B

39 straipsnis

Jeigu pripažįstama, kad TIR operacija buvo atlikta be esminių pažeidimų:

1. Susitariančiosios šalys nekreipia dėmesio į nežymius nukrypimus nuo nustatytų terminų ar maršrutų.

2. Taip pat nustačius, kad duomenys TIR knygelės krovinio manifeste neatitinka faktinio kelių transporto priemonės, automobilinio traukinio arba konteinerio turinio, nelaikoma, kad TIR knygelės turėtojas padarė pažeidimą pagal šią Konvenciją, jeigu kompetentingoms institucijoms pateikiama įtikinamų įrodymų, kad tie neatitikimai atsirado ne dėl tyčia padarytų klaidų ar aplaidumo, sukraunant, išsiunčiant krovinį ar surašant jo manifestą.

40 straipsnis

Išvykimo ir paskirties šalių muitinės administracijos nelaiko TIR knygelės turėtojo atsakingu dėl tose šalyse pastebėtų neatitikimų, jeigu tie neatitikimai susiję su muitinės procedūromis, kurios buvo atliktos prieš arba po TIR gabenimo ir su kuriomis TIR knygelės turėtojas nesusijęs.

41 straipsnis

Jeigu muitinei pateikiama įrodymų, kad TIR knygelės manifeste nurodytos prekės buvo sugadintos arba negrąžinamai prarastos kelių eismo įvykio metu, dėl nenugalimos jėgos arba kad trūkumas natūraliai atsirado dėl tų prekių pobūdžio, tuomet nuo paprastai mokamų muitų ir mokesčių yra atleidžiama.

42 straipsnis

Pagrįstu Susitariančiosios šalies prašymu, su TIR gabenimu susijusių Susitariančiųjų šalių kompetentingos institucijos pateikia tai Susitariančiajai šaliai visą turimą informaciją, reikalingą 39, 40 ir 41 straipsnių nuostatoms taikyti.

42a straipsnis

Glaudžiai bendradarbiaudamos su asociacijomis, kompetentingos institucijos imasi visų būtinų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad TIR knygelės būtų naudojamos teisingai. Šiuo tikslu jos gali imtis atitinkamų nacionalinio ir tarptautinio lygio kontrolės priemonių. Apie kontrolės priemones, kurių kompetentingos institucijos imasi nacionaliniu lygiu, nedelsiant pranešama TIR vykdomajai tarybai, kuri patikrina, ar jos atitinka Konvencijos nuostatas. Tarptautines kontrolės priemones tvirtina Administracinis komitetas.

42b straipsnis

Susitariančiųjų šalių kompetentingos institucijos prireikus pateikia įgaliotosioms asociacijoms remiantis 9 priedo 1 dalies 1 straipsnio f punkto iii papunkčiu duotiems įsipareigojimams įvykdyti būtiną informaciją.

10 priede nustatyta, kokia informacija turi būti teikiama ypatingais atvejais.

▼B

V SKYRIUS

AIŠKINAMOSIOS PASTABOS

43 straipsnis

6 priede ir 7 priedo III dalyje pateiktose aiškinamosiose pastabose paaiškinamos tam tikros šios Konvencijos ir jos priedų nuostatos. Jose taip pat aprašoma tam tikra rekomenduojama praktika.

VI SKYRIUS

KITOS NUOSTATOS

44 straipsnis

Kiekviena Susitariančioji šalis suinteresuotoms garantuojančiosioms asociacijoms sudaro sąlygas:

a) pervesti sumas valiuta, kurias Susitariančiųjų šalių valdžios institucijos reikalauja sumokėti pagal šios Konvencijos 8 straipsnio nuostatas; ir

b) pervesti sumas valiuta už TIR knygelių blankus, kuriuos garantuojančiai asociacijai siunčia atitinkamos užsienio asociacijos arba tarptautinės organizacijos.

45 straipsnis

Kiekviena Susitariančioji šalis paskelbia išvykimo muitinės įstaigų, tarpinių muitinės įstaigų ir paskirties muitinės įstaigų, kurias ji patvirtina TIR operacijoms vykdyti, sąrašą. Kaimyninės Susitariančiosios šalys konsultuojasi siekdamos bendro sutarimo dėl atitinkamų pasienio įstaigų patvirtinimo ir dėl jų darbo valandų.

46 straipsnis

1. Mokestis už muitinės personalo darbą, susijusį su šioje Konvencijoje išvardytomis muitinės operacijomis, neimamas, išskyrus tuos atvejus, kai šis darbas atliekamas ne tomis dienomis, ne tuo laiku ir ne tose vietose, kurios paprastai numatytos toms operacijoms atlikti.

2. Susitariančiosios šalys rūpinasi, kad muitinės operacijos, susijusios su greitai gendančiomis prekėmis, muitinės įstaigose būtų atliktos kuo greičiau.

47 straipsnis

1. Šios Konvencijos nuostatos netrukdo taikyti ribojimų ir kontrolės, kuri dėl visuomenės dorovės, viešojo saugumo, visuomenės higienos ar sveikatos arba dėl veterinarinių arba fitopatologinių priežasčių yra taikoma pagal nacionalinės teisės aktus, ir rinkti šiais teisės aktais nustatytų mokesčių.

2. Šios Konvencijos nuostatos netrukdo taikyti kitų vežimą reglamentuojančių nacionalinių arba tarptautinių nuostatų.

▼B

48 straipsnis

Jokia šios Konvencijos nuostata nedraudžia Susitariančiosioms šalims, sudarančioms muitų arba ekonominę sąjungą, taikyti ypatingas nuostatas transporto operacijoms, kurios prasideda ar baigiasi jų teritorijose arba yra vykdomos per jas, jeigu tokiomis nuostatomis neribojamos šioje Konvencijoje numatytos sąlygos.

49 straipsnis

Ši Konvencija nedraudžia taikyti palankesnių sąlygų, kurias Susitariančiosios šalys suteikia arba norėtų suteikti vienašalėmis nuostatomis arba pagal dvišalius ar daugiašalius susitarimus, jeigu tokios sąlygos nekliudo taikyti šios Konvencijos nuostatų ir, visų pirma, atlikti TIR operacijų.

50 straipsnis

Pateikus prašymą, Susitariančiosios šalys keičiasi šios Konvencijos nuostatoms taikyti būtina informacija, visų pirma duomenimis apie kelių transporto priemonių ar konteinerių tinkamumo patvirtinimą bei apie jų konstrukcijos techninius duomenis.

51 straipsnis

Šios Konvencijos priedai yra neatskiriama Konvencijos dalis.

VII SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

52 straipsnis

Pasirašymas, ratifikavimas, priėmimas, patvirtinimas ir prisijungimas

1. Visos Jungtinių Tautų valstybės narės ar bet kurios iš jų specializuotų institucijų ar Tarptautinės atominės energijos agentūros narės arba Tarptautinio Teisingumo Teismo statuto šalys, taip pat bet kuri kita valstybė, pakviesta Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos, gali tapti šios Konvencijos Susitariančiosiomis šalimis:

a) pasirašydamos ją be išlygų ratifikuoti, priimti arba patvirtinti;

b) deponuodamos ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentus po to, kai ją pasirašo, su išlyga, kad ji bus ratifikuota, priimta arba patvirtinta; arba

c) deponuodamos prisijungimo dokumentą.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytos valstybės gali šią Konvenciją pasirašyti nuo 1976 m. sausio 1 d. iki 1976 m. gruodžio 1 d. Jungtinių Tautų būstinėje Ženevoje. Vėliau valstybės gali prie jos prisijungti.

3. Pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis muitų arba ekonominės sąjungos taip pat gali tapti šios Konvencijos Susitariančiosiomis šalimis tuo pačiu metu kaip ir visos jų valstybės narės arba bet kuriuo metu vėliau, kai jų valstybės narės bus tapusios šios Konvencijos Susitariančiosiomis šalimis. Tačiau šios sąjungos neturi balsavimo teisės.

▼B

4. Ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo arba prisijungimo dokumentai deponuojami Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui.

53 straipsnis

Įsigaliojimas

1. Ši Konvencija įsigalioja po šešių mėnesių nuo tos dienos, kai penkios 52 straipsnio 1 dalyje nurodytos valstybės pasirašo ją be išlygos ratifikuoti, priimti ar patvirtinti arba deponuoja ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentus.

2. Kai penkios valstybės, nurodytos 52 straipsnio 1 dalyje, pasirašo ją be išlygos ratifikuoti, priimti ar patvirtinti arba deponuoja ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentus, ši Konvencija visoms naujoms Susitariančiosioms šalims įsigalioja po šešerių mėnesių nuo tos dienos, kai jos deponuoja savo ratifikavimo, priėmimo, patvirtinimo ar prisijungimo dokumentus.

3. Bet kuris ratifikavimo, pritarimo, patvirtinimo arba prisijungimo dokumentas, deponuotas po šios Konvencijos dalinio pakeitimo, yra taikomas Konvencijai su pakeitimais.

4. Bet kuris toks dokumentas, deponuotas po to, kai pakeitimas yra priimtas, bet dar nėra įsigaliojęs, taikomas šiai Konvencijai su pakeitimais nuo pakeitimo įsigaliojimo dienos.

54 straipsnis

Denonsavimas

1. Kiekviena Susitariančioji šalis gali šią Konvenciją denonsuoti apie tai pranešusi Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui.

2. Denonsavimas įsigalioja po penkiolikos mėnesių nuo tos dienos, kai Generalinis Sekretorius gauna pranešimą apie denonsavimą.

3. Denonsavimas nesustabdo TIR knygelių galiojimo, jei jas išvykimo muitinės įstaiga priėmė iki denonsavimo įsigaliojimo dienos, taip pat lieka galioti garantuojančiųjų asociacijų garantija pagal šios Konvencijos nuostatas.

55 straipsnis

Galiojimo pasibaigimas

Jei įsigaliojus šiai Konvencijai nutinka taip, kad dvylika mėnesių iš eilės valstybių, kurios yra Susitariančiosios šalys, yra mažiau nei penkios, tai pasibaigus šiam dvylikos mėnesių laikotarpiui Konvencija netenka galios.

56 straipsnis

1959 m. TIR konvencijos panaikinimas

1. Įsigaliojus šiai Konvencijai, 1959 m. TIR konvencija netenka galios ir yra pakeičiama šia Konvencija, kuria grindžiami Susitariančiųjų šalių santykiai.

2. Kelių transporto priemonių ir konteinerių tinkamumo liudijimai, išduoti pagal 1959 m. TIR konvencijos sąlygas, šios Konvencijos Susitariančiųjų šalių yra pripažįstami (jų galiojimo laikotarpiu arba laikotarpiu, kuriuo jų galiojimas yra pratęstas) tinkamais kroviniams su muitinės plombomis gabenti, jei šios transporto priemonės ir konteineriai atitinka sąlygas, pagal kurias buvo patvirtintas jų tinkamumas.

▼B

57 straipsnis

Ginčų sprendimas

1. Bet koks dviejų ar kelių Susitariančiųjų šalių ginčas dėl šios Konvencijos aiškinimo arba taikymo sprendžiamas, jei įmanoma, ginčo šalių derybomis arba kitomis priemonėmis.

2. Bet koks dviejų ar kelių Susitariančiųjų šalių ginčas dėl šios Konvencijos aiškinimo arba taikymo, kurio neįmanoma išspręsti šio straipsnio 1 dalyje nurodytomis priemonėmis, vienos ginčo šalių prašymu perduodamas arbitražo teismui, kuris sudaromas taip: kiekviena ginčo šalis skiria arbitrą, o šie arbitrai skiria kitą arbitrą arbitražo pirmininku. Jeigu, praėjus trims mėnesiams po to, kai gautas prašymas, viena iš šalių nepaskiria savo arbitro arba jeigu arbitrai neišrenka pirmininko, bet kuri iš šalių gali reikalauti, kad Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius paskirtų arbitrą arba arbitražo teismo pirmininką.

3. Pagal šio straipsnio 2 dalies nuostatas sudaryto arbitražo teismo sprendimas ginčo šalims yra privalomas.

4. Arbitražo teismas nustato savo darbo tvarkos taisykles.

5. Arbitražo teismo sprendimai priimami balsų dauguma.

6. Dėl visų nesutarimų, galinčių kilti tarp ginčo šalių dėl arbitražo teismo sprendimo aiškinimo ir vykdymo, bet kuri šalis gali kreiptis į šį sprendimą priėmusį arbitražo teismą prašydama juos išspręsti.

58 straipsnis

Išlygos

1. Bet kuri valstybė, pasirašydama ar ratifikuodama šią Konvenciją arba prie jos prisijungdama, gali pareikšti, kad ji neįsipareigoja pagal šios Konvencijos 57 straipsnio 2–6 dalis. Kitos Susitariančiosios šalys atitinkamai neįsipareigoja pagal šias dalis Susitariančiajai šaliai, padariusiai tokią išlygą.

2. Bet kuri Susitariančioji šalis, padariusi išlygą pagal šio straipsnio 1 dalį, gali bet kuriuo metu ją atšaukti apie tai pranešdama Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui.

3. Šiai Konvencijai negali būti taikomos jokios kitos išlygos, išskyrus numatytas šio straipsnio 1 dalyje.

58a straipsnis

Administracinis komitetas

Įsteigiamas Administracinis komitetas, sudarytas iš visų Susitariančiųjų šalių. Jo sudėtis, funkcijos ir darbo tvarkos taisyklės yra išdėstytos 8 priede.

58b straipsnis

TIR vykdomoji taryba

Administracinis komitetas įsteigia sau pavaldžią TIR vykdomąją tarybą, kuri jo vardu vykdo jai pagal Konvenciją Administracinio komiteto pavestas užduotis. Jos sudėtis, funkcijos ir darbo tvarkos taisyklės yra išdėstytos 8 priede.

▼B

59 straipsnis

Konvencijos pakeitimų priėmimo tvarka

1. Ši Konvencija ir jos priedai gali būti iš dalies keičiami Susitariančiosios šalies siūlymu šiame straipsnyje nurodyta tvarka.

2. Kiekvieną pasiūlytą šios Konvencijos pakeitimą pagal darbo tvarkos taisykles, pateiktas 8 priede, svarsto iš visų Susitariančiųjų šalių sudarytas Administracinis komitetas. Kiekvieną Administracinio komiteto posėdyje svarstytą ar parengtą pakeitimą, priimtą dviejų trečdalių dalyvavusių ir balsavusių narių balsų dauguma, Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius perduoda Susitariančiosioms šalims patvirtinti.

3. Kiekvienas pasiūlytas pakeitimas, išskyrus 60 straipsnyje numatytus atvejus, perduotas laikantis ankstesnės straipsnio dalies, visoms Susitariančiosioms šalims įsigalioja po trijų mėnesių, pasibaigus dvylikos mėnesių laikotarpiui nuo pakeitimo perdavimo dienos, jei per tą laiką Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius dėl pasiūlyto pakeitimo negavo nė vienos valstybės Susitariančiosios šalies prieštaravimų.

4. Jeigu dėl siūlomo pakeitimo pateikiamas prieštaravimas pagal šio straipsnio 3 dalies nuostatas, pakeitimas laikomas nepriimtu ir neturi jokios galios.

60 straipsnis

Specialioji 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ir 10 priedų dalinio keitimo tvarka

1. Kiekvienas siūlomas 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ir 10 priedų pakeitimas, svarstytas pagal 59 straipsnio 1 ir 2 dalis, įsigalioja tą dieną, kurią nustato Administracinis komitetas jo priėmimo metu, jeigu iki ankstesnės dienos, kurią Administracinis komitetas nustato tuo pačiu metu, vienas penktadalis valstybių Susitariančiųjų šalių arba penkios valstybės Susitariančiosios šalys, atsižvelgiant į tai, kuris skaičius yra mažesnis, nepraneša Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui, kad prieštarauja dėl pakeitimo. Šioje straipsnio dalyje nurodytus terminus Administracinis komitetas nustato dviejų trečdalių dalyvavusių ir balsavusių narių balsų dauguma.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka priimtas pakeitimas įsigaliojęs pakeičia visas ankstesnes nuostatas, su kuriomis jis yra susijęs, ir tampa privalomas visoms Susitariančiosioms šalims.

61 straipsnis

Prašymai, pranešimai ir prieštaravimai

Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius informuoja visas Susitariančiąsias šalis ir visas šios Konvencijos 52 straipsnio 1 dalyje išvardytas valstybes apie visus pagal 59 ir 60 straipsnius pateiktus prašymus, pranešimus ir prieštaravimus bei apie kiekvieno pakeitimo įsigaliojimo datą.

62 straipsnis

Persvarstymo konferencija

1. Valstybė Susitariančioji šalis, Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui adresuotu pranešimu, gali prašyti sušaukti konferenciją šiai Konvencijai persvarstyti.

▼B

2. Persvarstymo konferenciją, į kurią kviečiamos visos Susitariančiosios šalys ir visos 52 straipsnio 1 dalyje išvardytos valstybės, sušaukia Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius, jeigu per šešis mėnesius nuo dienos, kurią Generalinis Sekretorius išsiunčia pranešimą, ne mažiau kaip ketvirtadalis valstybių Susitariančiųjų šalių praneša jam, kad pritaria šiam prašymui.

3. Gavęs Administracinis komiteto pranešimą apie prašymą, Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius taip pat sušaukia persvarstymo konferenciją, į kurią kviečiamos visos Susitariančiosios šalys ir visos 52 straipsnio 1 dalyje išvardytos valstybės. Administracinis komitetas balsavime dalyvaujančių ir balsuojančių jo narių balsų dauguma sprendžia, ar reikia pateikti tokį prašymą.

4. Jeigu konferencija šaukiama taikant šio straipsnio 1 arba 3 dalį, Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius apie tai informuoja visas Susitariančiąsias šalis ir prašo jų per tris mėnesius pateikti pasiūlymus, kuriuos jos pageidautų svarstyti per konferenciją. Ne mažiau kaip prieš tris mėnesius iki konferencijos pradžios Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius išsiunčia visoms Susitariančiosioms šalims išankstinį konferencijos darbotvarkės projektą ir minėtų pasiūlymų tekstus.

63 straipsnis

Pranešimai

Be pranešimų ir informacijos, numatytų 61 ir 62 straipsniuose, Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius visoms 52 straipsnyje nurodytoms valstybėms praneša apie:

a) kiekvieną pasirašymą, ratifikavimą, priėmimą, patvirtinimą ir prisijungimą pagal 52 straipsnį;

b) šios Konvencijos įsigaliojimo datas pagal 53 straipsnį;

c) kiekvieną denonsavimą pagal 54 straipsnį;

d) šios Konvencijos galiojimo nutraukimą pagal 55 straipsnį;

e) išlygas pagal 58 straipsnį.

64 straipsnis

Autentiškas tekstas

Po 1976 m. gruodžio 31 d. šios Konvencijos teksto originalas deponuojamas Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui, kuris patvirtintas kopijas išsiunčia visoms Susitariančiosioms šalims ir visoms 52 straipsnio 1 dalyje išvardytoms valstybėms, kurios nėra Susitariančiosios šalys.

▼B

1 PRIEDAS

TIR KNYGELĖS PAVYZDYS

1 variantas

1. TIR knygelė spausdinama prancūzų kalba, išskyrus 1 viršelio puslapį, kuriame tekstas spausdinamas ir anglų kalba; „TIR knygelės naudojimo taisyklės“, pateikiamos prancūzų kalba 2 viršelio puslapyje, 3 viršelio puslapyje taip pat pateikiamos anglų kalba. Prireikus, „Protokolo“, kuris spausdinamas prancūzų kalba, tekstas kitoje lapo pusėje gali būti pateiktas ir kita kalba.

2. TIR operacijoms pagal regioninę garantijų sistemą naudojamos knygelės gali būti išspausdintos viena oficialiųjų Jungtinių Tautų Organizacijos kalbų, išskyrus 1 viršelio puslapį, kurio tekstas pateikiamas dar ir anglų arba prancūzų kalba. Jei „TIR knygelės naudojimo taisyklės“ 2 viršelio puslapyje pateikiamos oficialia Jungtinių Tautų Organizacijos kalba, 3 viršelio puslapyje jos pateikiamos anglų arba prancūzų kalba.

2 variantas

3. Kai vežami alkoholiniai gėrimai ir tabako gaminiai, už kuriuos iš garantuojančiosios asociacijos gali būti pareikalauta didesnė garantija pagal 6 priedo 0.8.3 aiškinamąją pastabą, muitinės reikalauja, kad ant TIR knygelės viršelio ir visų lakštų būtų aiškiai matomi užrašai „TOBACCO/ALCOHOL“ ir „TABAC/ALCOOL“. Be to, šiose knygelėse ant atskiro lapo, įsegto po 2 viršelio puslapio, bent anglų ir prancūzų kalba turi būti patikslinta, už kokias tabako gaminių ir alkoholinių gėrimų kategorijas garantuojama.

▼B

TIR knygelės pavyzdys:

1 VARIANTAS

Page 1 of cover

[Annex 1 page 3]

(Name of International Organization)

CARNET TIR*

.....vouchers No

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au _____ inclus
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par _____
Issued by

(nom de l'association émettrice / *name of issuing association*)

3. Titulaire _____
Holder

(numéro d'identification, nom, adresse, pays / *identification number, name, address, country*)

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association:

Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale:

Signature of the secretary of the international organization:

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Pays de depart _____
Country/Countries of departure (1)

7. Pays de destination _____
Country/Countries of destination (1)

8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicules(s) routiers(s) (1)
Registration No(s). of road vehicle(s) (1)

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) (1)
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) (1)

10. No(s) d'identification du (des) conteneur(s) (1)
Identification No(s). of container(s) (1)

11. Observations diverses _____
Remarks

12. Signature du titulaire du carnet:
Signature of the carnet holder:

(1) Biffer la mention inutile
Strike out whichever does not apply

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
* *See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.*

▼B

TIR knygelės pavyzdys:

1 VARIANTAS

Page 2 of cover

[Annex 1 page 4]

RÈGLES RELATIVES A L'UTILISATION DU CARNET TIR

A. Généralités

1. **Emission:** Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.

2. **Langue:** Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont imprimées également en anglais; les «Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR» sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.
Les carnets utilisés pour les transports TIR dans le cadre d'une chaîne de garantie régionale peuvent être imprimés dans l'une des langues officielles de l'Organisation des Nations Unies, à l'exception de la page 1 de la couverture, dont les rubriques sont également imprimées en anglais ou en français. Les «règles relatives à l'utilisation du carnet TIR» sont reproduites à la page 2 de la couverture dans la langue officielle de l'Organisation des Nations Unies utilisée, ainsi qu'en anglais ou en français à la page placée après le procès-verbal de constat.

3. **Validité:** Le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement du transport TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture).

4. **Nombre de carnets:** Il pourra être établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules (voir également la règle 10d) ci-dessous).

5. **Nombre de bureaux de douane de départ et de destination:** Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser quatre. Le carnet TIR ne peut être présenté aux bureaux de douane de destination que si tous les bureaux de douane de départ l'ont pris en charge. (Voir également la règle 10 e) ci-dessous).

6. **Nombre de feuillets:** Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 2 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ (ou de destination) supplémentaire, 2 autres feuillets seront nécessaires.

7. **Présentation aux bureaux de douane:** Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule routier, l'ensemble de véhicules, le ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et le timbre à date du bureau de douane doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 17).

B. Manière de remplir le carnet TIR

8. **Grattage, surcharge:** Le carnet TIR ne comportera ni grattage, ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.

9. **Indication relative à l'immatriculation:** Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du No d'immatriculation, le No d'identification ou de fabrication.

10. **Manifeste:**

    a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter des retards qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.

    b) Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou polycopiées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.

    c) Des feuilles annexes du même modèle que le manifeste ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent être attachés aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes:
       i) nombre de feuilles annexes (case 8);
       ii) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuilles annexes (cases 9 à 11).

    d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du No d'immatriculation du véhicule ou du No d'identification du conteneur (rubrique 9 du manifeste).

    e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.

11. **Listes de colisage, photos, plans, etc:** Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigeront que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 8 de tous les volets.

12. **Signature:** Tous les volets (rubriques 14 et 15) seront datés et signés par le titulaire du carnet TIR ou par son représentant.

C. Incidents ou accidents

13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement douanier soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.

14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. Ladite autorité établira le procès-verbal de constat. A moins que le carnet ne porte la mention «marchandises pondéreuses ou volumineuses», le véhicule ou conteneur de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scellements douaniers. En plus, il sera scellé et le scellement apposé sera indiqué dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.

15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, avertira une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement, sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat.

16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.

17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre au modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formules de P.V. de constat rédigées dans la ou les langues des pays à traverser.

▼B

TIR knygelės pavyzdys:

1 VARIANTAS

[Annex 1 page 5 **(white)**]

VOUCHER Nº 1 PAGE 1

1. **TIR CARNET** No

2. Customs office(s) of departure
1. _____ 2. _____
3. _____

3. Name of the international organization

For official use

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)

5. Country/Countries of departure

6. Country/Countries of destination

7. Registration No(s). of road vehicle(s)

8. Documents attached to the manifest

GOODS MANIFEST

9. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)

12. Total number of packages entered on the manifest Destination:	Number
1. Customs office	
2. Customs office	
3. Customs office	

13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete
14. Place and date
15. Signature of holder or agent
_____
_____

17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)

☐ 19. Seals or identification marks found to be intact

20. Time-limit for transit

21. Registered by the Customs office at

under No.

22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp
_____

COUNTERFOIL Nº 1 PAGE 1 **of TIR CARNET** No

1. Accepted by the Customs office at _____
2. Under No. _____
3. Seals or identification marks applied _____
4. ☐ Seals or identification marks found to be intact
5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)
_____
_____

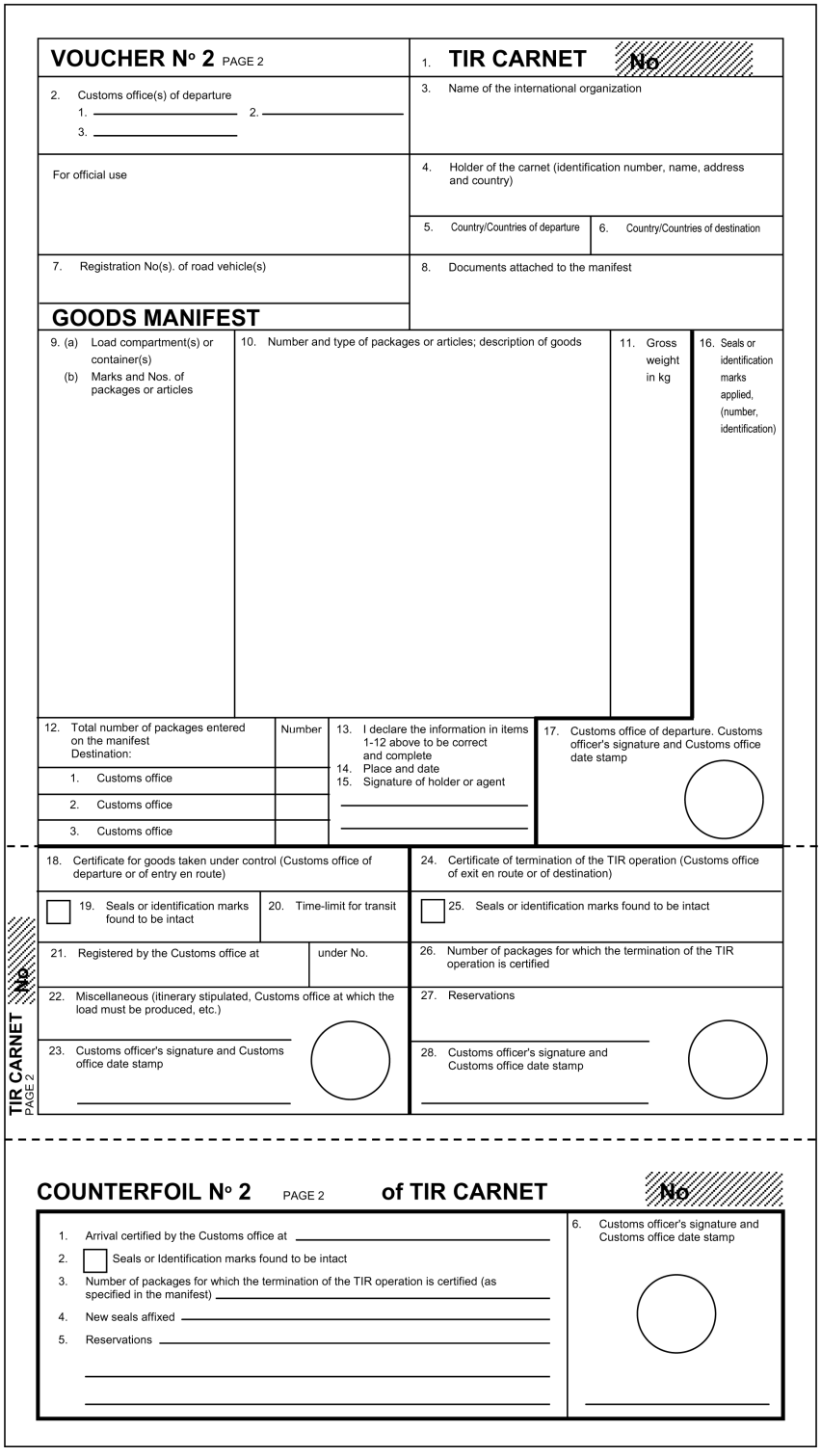
6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
_____

▼B

TIR knygelės pavyzdys:

1 VARIANTAS

[Annex 1 page 6 **(green)**]



▼B

TIR knygelės pavyzdys:

1 VARIANTAS

[Annex 1 page 7 **(yellow)**]

Certified report

Drawn up in accordance with article 25 of the TIR Convention
(See also Rules 13 to 17 regarding the use of the TIR carnet)

1. Customs office(s) of departure	2. **TIR CARNET** **No**
	3. Name of the international organization
4. Registration No(s). of road vehicle(s) Identification No(s). of container(s)	5. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)
6. The Customs seal(s) is/are ☐ intact ☐ not intact	8. Remarks
7. The load compartment(s) or container(s) is/are ☐ intact ☐ not intact	

9. ☐ No goods appeared to be missing ☐ The goods indicated in items 10 to 13 are missing (M) or have been destroyed (D) as indicated in column 12

10. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	11. Number and type of packages or articles; description of goods	12. M or D	13. Remarks (give particulars of quantities missing or destroyed)

14. Date, place and circumstances of the accident

15. Measures taken to enable the TIR operation to continue
☐ affixing of new seals: number _____ description _____
☐ transfer of load (see item 16 below)
☐ other

16. If the goods have been transferred: description of road vehicle(s)/container(s) substituted

	Registration No. / Identification No.	Approved Yes	Approved No	No. of certificate of approval	Number and particulars of seals affixed
(a) vehicle	_____ / _____	☐ / ☐	☐ / ☐	_____ / _____	____ / _____ / ____ / _____
(b) container	_____ / _____	☐ / ☐	☐ / ☐		____ / _____ / ____ / _____

17. Authority which drew up this certified report	18. Endorsement of next Customs office reached by the TIR transport
Place/Date/Stamp _____ Signature _____	Signature _____

☐ Mark the appropriate boxes with a cross

▼B

TIR knygelės pavyzdys:

1 VARIANTAS

Page 3 of cover

[Annex 1 page 8]

RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET

A. General

1. **Issue:** The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.

2. **Language:** The TIR carnet is printed in French, except for page 1 of the cover where the items are also printed in English; this page is a translation of the « Rules regarding the use of the TIR carnet » given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted.
Carnets used for TIR transports within a regional guarantee chain may be printed in any other official language of the United Nations except for page 1 of the cover where items are also printed in English or French. The "Rules regarding the use of the TIR Carnet" are printed on page 2 of the cover in the official language of the United Nations used and are also printed in English or French on page 3 of the cover.

3. **Validity:** The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR transport at the Customs office of destination, provided that it has been taken under Customs control at the Customs office of departure within the time-limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover).

4. **Number of carnets:** Only one TIR carnet need be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 d) below).

5. **Number of Customs offices of departure and Customs offices of destination:** Transport under cover of a TIR carnet may involve several Customs offices of departure and destination but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four. The TIR carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR carnet (see also rule 10 e) below).

6. **Number of forms:** Where there is only one Customs office of departure and one Customs office of destination, the TIR carnet must contain at least 2 sheets for the country of departure, 2 sheets for the country of destination and 2 sheets for each country traversed. For each additional Customs office of departure (or destination) 2 extra sheets shall be required.

7. **Presentation at Customs offices:** The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each Customs office of departure, Customs office *en route* and Customs office of destination. At the last Customs office of departure, the Customs Officer shall sign and date stamp item 17 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.

B. How to fill in the TIR carnet

8. **Erasures, over-writing:** No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any correction shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initialled by the person making it and endorsed by the Customs authorities.

9. **Information concerning registration:** When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification or manufacturer's no. shall be shown instead of the registration no.

10. **The manifest:**

    (a) The manifest shall be completed in the language of the country of departure, unless the Customs authorities allow another language to be used. The Customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.

    (b) The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all sheets. Illegible sheets will not be accepted by the Customs authorities.

    (c) Separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest, may be attached to the vouchers. In such cases, all the vouchers must bear the following particulars:
    (i) the number of sheets attached (box 8);
    (ii) the number and type of the packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 9 to 11).

    (d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration no. of the vehicle or the identification no. of the container (item 9 of the manifest).

    (e) Likewise, if there are several Customs offices of departure or of destination, the entries concerning the goods taken under Customs control at, or intended for, each Customs office shall be clearly separated from each other on the manifest.

11. **Packing lists, photographs, plans, etc:** When such documents are required by the Customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the Customs authorities and attached to page 2 of the cover of the carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 8 of all vouchers.

12. **Signature:** All vouchers (items 14 and 15) must be dated and signed by the holder of the carnet or his agent.

C. Incidents or accidents

13. In the event of Customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident *en route* the carrier shall immediately contact the Customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.

14. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words « Heavy or bulky goods », the vehicle or container substituted must be one approved for the transport of goods under Customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the Customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.

15. In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative, without requesting or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.

16. The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the Customs office of destination is reached.

17. In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.

▼B

TIR knygelės pavyzdys:

2 VARIANTAS

Page 1 of cover

[Annex 1 page 9]

(Name of International Organization)

CARNET TIR*

.....vouchers No

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au _____ inclus
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par _____
Issued by

(nom de l'association émettrice / *name of issuing association*)

3. Titulaire _____
Holder

(numéro d'identification, nom, adresse, pays / *identification number, name, address, country*)

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association:
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale:
Signature of the secretary of the international organization:

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Pays de depart
Country/Countries of departure (1)

7. Pays de destination
Country/Countries of destination (1)

8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicules(s) routiers(s) (1)
Registration No(s). of road vehicle(s) (1)

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) (1)
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) (1)

10. No(s) d'identification du (des) conteneur(s) (1)
Identification No(s). of container(s) (1)

11. Observations diverses
Remarks

12. Signature du titulaire du carnet:
Signature of the carnet holder:

(1) Biffer la mention inutile
Strike out whichever does not apply

ABAC ALCOOL TOBACCO ALCOHOL

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
* *See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.*

▼B

TIR knygelės pavyzdys:

2 VARIANTAS

Page 2 of cover

[Annex 1 page 10]

RÈGLES RELATIVES A L'UTILISATION DU CARNET TIR

A. Généralités

1. **Emission:** Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.

2. **Langue:** Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont imprimées également en anglais; les «Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR» sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.
   Les carnets utilisés pour les transports TIR dans le cadre d'une chaîne de garantie régionale peuvent être imprimés dans l'une des langues officielles de l'Organisation des Nations Unies, à l'exception de la page 1 de la couverture, dont les rubriques sont également imprimées en anglais ou en français. Les «règles relatives à l'utilisation du carnet TIR» sont reproduites à la page 2 de la couverture dans la langue officielle de l'Organisation des Nations Unies utilisée, ainsi qu'en anglais ou en français à la page placée après le procès-verbal de constat.

3. **Validité:** Le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement du transport TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture).

4. **Nombre de carnets:** Il pourra être établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules (voir également la règle 10d) ci-dessous).

5. **Nombre de bureaux de douane de départ et de destination:** Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser quatre. Le carnet TIR ne peut être présenté aux bureaux de douane de destination que si tous les bureaux de douane de départ l'ont pris en charge. (Voir également la règle 10 e) ci-dessous).

6. **Nombre de feuillets:** Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 2 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ (ou de destination) supplémentaire, 2 autres feuillets seront nécessaires.

7. **Présentation aux bureaux de douane:** Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule routier, l'ensemble de véhicules, le ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et le timbre à date du bureau de douane doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 17).

B. Manière de remplir le carnet TIR

8. **Grattage, surcharge:** Le carnet TIR ne comportera ni grattage, ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.

9. **Indication relative à l'immatriculation:** Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du No d'immatriculation, le No d'identification ou de fabrication.

10. **Manifeste:**

    a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter des retards qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.

    b) Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou polycopiées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.

    c) Des feuilles annexes du même modèle que le manifeste ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent être attachés aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes:
       i) nombre de feuilles annexes (case 8);
       ii) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuilles annexes (cases 9 à 11).

    d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du No d'immatriculation du véhicule ou du No d'identification du conteneur (rubrique 9 du manifeste).

    e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.

11. **Listes de colisage, photos, plans, etc:** Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigeront que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 8 de tous les volets.

12. **Signature:** Tous les volets (rubriques 14 et 15) seront datés et signés par le titulaire du carnet TIR ou par son représentant.

C. Incidents ou accidents

13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement douanier soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.

14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. Ladite autorité établira le procès-verbal de constat. A moins que le carnet ne porte la mention «marchandises pondéreuses ou volumineuses», le véhicule ou conteneur de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scellements douaniers. En plus, il sera scellé et le scellement apposé sera indiqué dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.

15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, avertira une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement, sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat.

16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.

17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre au modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formules de P.V. de constat rédigées dans la ou les langues des pays à traverser.

▼B

TIR knygelės pavyzdys:

2 VARIANTAS

[Annex 1 page 11]

Liste des marchandises devant être impérativement transportées sous le couvert de ce carnet TIR tabac/alcool

1) Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80% vol ou plus (code SH: 22.07.10)

2) Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80%; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses; préparations alcooliques composées des types utilisés pour la fabrication des boissons (code SH: 22.08)

3) Cigares (y compris ceux à bout coupé) et cigarillos, contenant du tabac (code SH: 24.02.10)

4) Cigarettes contenant du tabac (code SH: 24.02.20)

5) Tabac à fumer, même contenant des succédanés de tabac en toute proportion (►(1) code SH: 24.03.11 et 24.03.19 (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, par. 35) ◄)

List of goods which must be transported under cover of this tobacco/alcohol TIR carnet

(1) Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher (HS code: 22.07.10)

(2) Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80% vol; spirits, liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations of a kind used for the manufacture of beverages (HS code: 22.08)

(3) Cigars, cheroots and cigarillos, containing tobacco (HS code: 24.02.10)

(4) Cigarettes containing tobacco (HS code: 24.02.20)

(5) Smoking tobacco, whether or not containing tobacco substitutes in any proportion (►(2) HS code: 24.03.11 and 24.03.19 (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, para. 35) ◄)

Перечень грузов, которые должны перевозиться с применением настоящей книжки МДП "Табачные изделия/Алкогольные напитки"

1) Неденатурированный этиловый спирт, содержащий по объему не менее 80% чистого спирта (код СС: 22.07.10)

2) Неденатурированный этиловый спирт, содержащий по объему менее 80% чистого спирта; спирты, ликеры и другие спиртные напитки; соединения на спиртовой основе, используемые для изготовления напитков (код СС: 22.08)

3) Сигары, манильские сигары и сигары типа "сигарильо'', содержащие табак (код СС: 24.02.10)

4) Сигареты, содержащие табак (код СС: 24.02.20)

5) Курительный табак, содержащий заменители табака в любой пропорции или не содержащий их (►(3) код СС: 24.03.11 и 24.03.19 (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, пар. 35) ◄)

▶(1) (2) (3) M5

▼B

TIR knygelės pavyzdys:

2 VARIANTAS

[Annex 1 page 12 **(white)**]

VOUCHER Nº 1 PAGE 1

1. **TIR CARNET** No

2. Customs office(s) of departure
1. _____ 2. _____
3. _____

3. Name of the international organization

For official use

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)

5. Country/Countries of departure

6. Country/Countries of destination

7. Registration No(s). of road vehicle(s)

8. Documents attached to the manifest

GOODS MANIFEST

9. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)

12. Total number of packages entered on the manifest Destination:	Number
1. Customs office	
2. Customs office	
3. Customs office	

13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete
14. Place and date
15. Signature of holder or agent

17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)

☐ 19. Seals or identification marks found to be intact

20. Time-limit for transit

21. Registered by the Customs office at

under No.

22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp

---

COUNTERFOIL Nº 1 PAGE 1 **of TIR CARNET** No

1. Accepted by the Customs office at _____
2. Under No. _____
3. Seals or identification marks applied _____
4. ☐ Seals or identification marks found to be intact
5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp

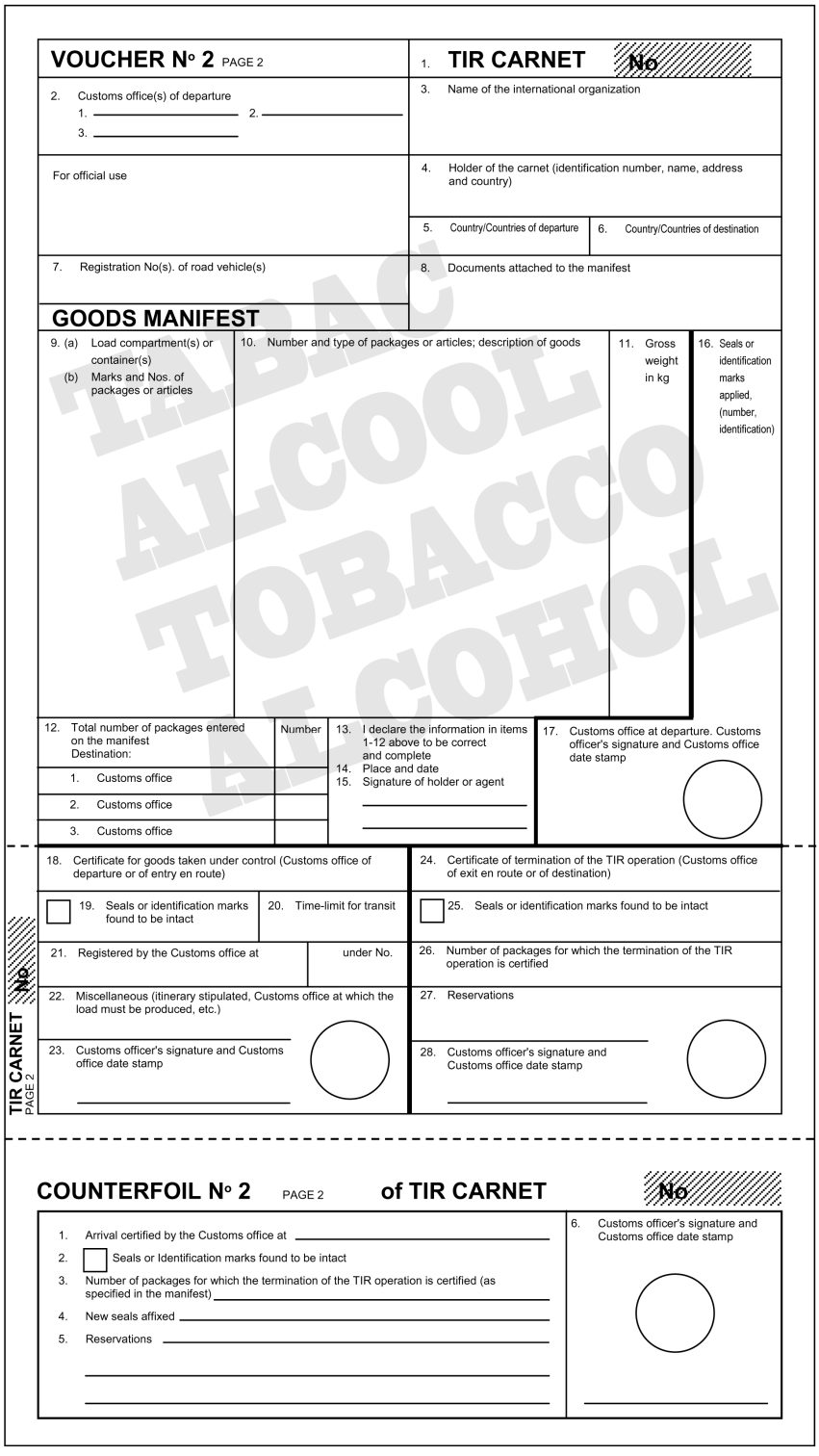
TABAC ALCOOL TOBACCO ALCOHOL

▼B

TIR knygelės pavyzdys:

2 VARIANTAS

[Annex 1 page 13 **(green)**]



▼B

TIR knygelės pavyzdys:

2 VARIANTAS

[Annex 1
page 14
(yellow)]

Certified report

Drawn up in accordance with article 25 of the TIR Convention
(See also Rules 13 to 17 regarding the use of the TIR carnet)

1. Customs office(s) of departure	2. **TIR CARNET** **No**
	3. Name of the international organization
4. Registration No(s). of road vehicle(s) Identification No(s). of container(s)	5. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)
6. The Customs seal(s) is/are — intact ☐ not intact ☐	8. Remarks
7. The load compartment(s) or container(s) is/are — intact ☐ not intact ☐	

9. ☐ No goods appeared to be missing ☐ The goods indicated in items 10 to 13 are missing (M) or have been destroyed (D) as indicated in column 12

10. (a) Load compartment(s) or container(s) (b) Marks and Nos. of packages or articles	11. Number and type of packages or articles; description of goods	12. M or D	13. Remarks (give particulars of quantities missing or destroyed)

14. Date, place and circumstances of the accident

15. Measures taken to enable the TIR operation to continue
☐ affixing of new seals: number _____ description _____
☐ transfer of load (see item 16 below)
☐ other

16. If the goods have been transferred: description of road vehicle(s)/container(s) substituted

	Registration No. / Identification No.	Approved Yes	Approved No	No. of certificate of approval	Number and particulars of seals affixed
(a) vehicle		☐	☐		/
		☐	☐		/
(b) container		☐	☐		/
		☐	☐		/

17. Authority which drew up this certified report	18. Endorsement of next Customs office reached by the TIR transport
Place/Date/Stamp _____ Signature _____	Signature _____

☐ Mark the appropriate boxes with a cross

TABAC
ALCOOL
TOBACCO
ALCOHOL

▼B

TIR knygelės pavyzdys:

2 VARIANTAS

Page 3 of cover

[Annex 1 page 15]

RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET

A. General

1. **Issue:** The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.

2. **Language:** The TIR carnet is printed in French, except for page 1 of the cover where the items are also printed in English; this page is a translation of the « Rules regarding the use of the TIR carnet » given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted.
Carnets used for TIR transports within a regional guarantee chain may be printed in any other official language of the United Nations except for page 1 of the cover where items are also printed in English or French. The "Rules regarding the use of the TIR Carnet" are printed on page 2 of the cover in the official language of the United Nations used and are also printed in English or French on page 3 of the cover.

3. **Validity:** The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR transport at the Customs office of destination, provided that it has been taken under Customs control at the Customs office of departure within the time-limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover).

4. **Number of carnets:** Only one TIR carnet need be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 d) below).

5. **Number of Customs offices of departure and Customs offices of destination:** Transport under cover of a TIR carnet may involve several Customs offices of departure and destination but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four. The TIR carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR carnet (see also rule 10 e) below).

6. **Number of forms:** Where there is only one Customs office of departure and one Customs office of destination, the TIR carnet must contain at least 2 sheets for the country of departure, 2 sheets for the country of destination and 2 sheets for each country traversed. For each additional Customs office of departure (or destination) 2 extra sheets shall be required.

7. **Presentation at Customs offices:** The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each Customs office of departure, Customs office *en route* and Customs office of destination. At the last Customs office of departure, the Customs Officer shall sign and date stamp item 17 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.

B. How to fill in the TIR carnet

8. **Erasures, over-writing:** No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any correction shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initialled by the person making it and endorsed by the Customs authorities.

9. **Information concerning registration:** When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification or manufacturer's no. shall be shown instead of the registration no.

10. **The manifest:**

    (a) The manifest shall be completed in the language of the country of departure, unless the Customs authorities allow another language to be used. The Customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.

    (b) The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all sheets. Illegible sheets will not be accepted by the Customs authorities.

    (c) Separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest, may be attached to the vouchers. In such cases, all the vouchers must bear the following particulars:
    (i) the number of sheets attached (box 8);
    (ii) the number and type of the packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 9 to 11).

    (d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration no. of the vehicle or the identification no. of the container (item 9 of the manifest).

    (e) Likewise, if there are several Customs offices of departure or of destination, the entries concerning the goods taken under Customs control at, or intended for, each Customs office shall be clearly separated from each other on the manifest.

11. **Packing lists, photographs, plans, etc:** When such documents are required by the Customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the Customs authorities and attached to page 2 of the cover of the carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 8 of all vouchers.

12. **Signature:** All vouchers (items 14 and 15) must be dated and signed by the holder of the carnet or his agent.

C. Incidents or accidents

13. In the event of Customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident *en route* the carrier shall immediately contact the Customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.

14. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words « Heavy or bulky goods », the vehicle or container substituted must be one approved for the transport of goods under Customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the Customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.

15. In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative, without requesting or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.

16. The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the Customs office of destination is reached.

17. In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.

▼B

2 PRIEDAS

TAISYKLĖS DĖL TECHNINIŲ SĄLYGŲ, TAIKOMŲ KELIŲ TRANSPORTO PRIEMONĖMS, KURIOS GALI BŪTI PRIPAŽINTOS TINKAMOMIS VEŽTI KROVINIUS TARPTAUTINIAIS MARŠRUTAIS SU MUITINĖS PLOMBOMIS

1 straipsnis

Pagrindiniai principai

Tinkamumas tarptautiniais maršrutais vežti krovinius su muitinės plombomis gali būti patvirtintas tik tų transporto priemonių, kurių krovinių skyriai sukonstruoti ir įrengti taip, kad:

a) iš užplombuotos transporto priemonės dalies krovinių nebūtų įmanoma iškrauti arba į ją sukrauti nepaliekant matomų įsilaužimo žymių ar nepažeidus muitinės plombų;

b) būtų galima nesudėtingai ir patikimai ant jų uždėti muitinės plombas;

c) juose nebūtų jokių paslėptų vietų, kuriose galima slėpti krovinį;

d) visos ertmės, kuriose gali būti laikomi kroviniai, būtų lengvai pasiekiamos atliekant muitinį tikrinimą.

2 straipsnis

Krovinių skyriaus konstrukcija

1. Kad būtų įvykdyti šių taisyklių 1 straipsnio reikalavimai:

a) sudedamosios krovinių skyriaus dalys (šoninės sienos, grindys, durys, stogas, statramsčiai, rėmai, skersiniai ir kt.) turi būti sujungiamos įtaisais, kurių iš išorės neįmanoma nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių, arba kitokiomis priemonėms, užtikrinančiomis tokią konstrukciją, kurios neįmanoma pakeisti nepaliekant matomų žymių. Jei šoninės sienos, grindys, durys ir stogas sudaryti iš įvairių dalių, jos turi atitikti tuos pačius reikalavimus ir būti pakankamai tvirtos;

b) ant durų ir kitų uždarymo sistemų (įskaitant uždarymo sklendes, liukus, jungiamąsias movas ir kt.) turi būti įtaisas muitinės plomboms tvirtinti. Šis įtaisas turi būti toks, kad jo nebūtų įmanoma nuimti iš išorės ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių, o durų ar užraktų nebūtų įmanoma atidaryti nepažeidžiant muitinės plombų. Plombos turi būti tinkamai apsaugotos. Leidžiama įrengti nuimamus stogus;

c) ant ventiliacijos ir nuotekų angų turi būti įtaisas, neleidžiantis patekti į krovinių skyriaus vidų. Šis įtaisas turi būti toks, kad jo nebūtų įmanoma nuimti iš išorės ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių.

2. Nepaisant šių taisyklių 1 straipsnio c punkto nuostatų, leidžiama naudoti krovinių skyriaus sudedamąsias dalis, kuriose dėl objektyvių priežasčių yra tuščių ertmių (pavyzdžiui, tarp dvigubos sienelės pertvarų). Siekiant, kad šios ertmės nebūtų naudojamos kroviniui slėpti:

i) kai dviguba sienelė yra nuo grindų iki stogo arba kitais atvejais, kai išorinė sienelė yra visiškai uždara, vidinė apdaila turi būti įrengta tokiu būdu, kad jos nebūtų galima nuimti ir grąžinti į vietą nepaliekant matomų žymių ir

▼B

ii) kai apdaila nedengia sienos per visą jos aukštį ir kai ertmės, kurios ją skiria nuo išorinės sienos, nėra visiškai uždaros, taip pat ir kitais atvejais, kai krovinių skyriaus konstrukcija yra su ertmėmis, tų ertmių turi būti kuo mažiau ir jos turi būti lengvai pasiekiamos muitinio tikrinimo metu.

3. Leidžiama įrengti langus, jei jie pagaminti iš pakankamai tvirtų medžiagų ir jei jų neįmanoma iš išorės nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių. Leidžiama naudoti tik apsauginį stiklą; jei naudojamas kitoks stiklas, ant langų uždedamos nejudamosios metalinės grotelės, kurių neįmanoma nuimti iš išorės; grotelių akutės turi būti ne didesnės kaip 10 mm.

4. Grindyse įrengti angas techniniais tikslais, pavyzdžiui, tepimui, priežiūrai, smėlio konteinerio pripildymui, leidžiama tik su sąlyga, kad ant jų bus įrengtas dangtis, kuris pritvirtinamas taip, kad patekti iš išorės į krovinių skyrių būtų neįmanoma.

3 straipsnis

Tentu dengtos transporto priemonės

1. Tentu dengtoms transporto priemonėms, kai tinka, taikomos šių taisyklių 1 ir 2 straipsnių nuostatos. Be to, šios transporto priemonės turi atitikti šio straipsnio nuostatas.

2. Tentas turi būti pagamintas iš stipraus brezento arba plastiku ar guma padengto neelastingo pakankamai stipraus audinio. Tentas turi būti geros būklės ir pagamintas taip, kad uždarius krovinių skyrių nebūtų įmanoma į jį patekti nepaliekant matomų žymių.

3. Jei tentas pagamintas iš kelių dalių, jų kraštai sulankstomi kartu ir susiuvami dvejomis siūlėmis, tarp kurių turi būti ne mažesnis kaip 15 mm tarpas. Šios siūlės turi būti tokios, kaip nurodyta šių taisyklių 1 brėžinyje; tačiau jei tam tikrose tento vietose (pavyzdžiui, atidengiamuose šonuose arba sutvirtintuose kampuose) neįmanoma dalių sujungti tokiu būdu, pakanka užlenkti viršutinės dalies kraštą ir susiūti siūles kaip parodyta šių taisyklių 2 arba 2a brėžinyje. Viena siūlė turi būti matoma tik iš vidaus, o jos siūlo spalva akivaizdžiai turi skirtis nuo tento audinio spalvos ir nuo kitos siūlės siūlo spalvos. Visos siūlės siuvamos mašina.

4. Jei tentas pagamintas iš kelių plastiku padengto audinio dalių, šios dalys gali būti taip pat sulydomos kaip parodyta šių taisyklių 3 brėžinyje. Atskirų dalių kraštai turi uždengti vienas kitą bent 15 mm pločiu. Audinio dalys sulydomos per visą šį plotį. Išorinis tento sujungimo kraštas padengiamas ne siauresne kaip 7 mm pločio plastikine juostele, kuri tvirtinama tokiu pačiu būdu. Ant šios juostelės ir šalia jos iš abiejų pusių mažiausiai 3 mm pločiu turi būti įspaustas vienodas ir gerai matomas reljefas. dalys sulydomos taip, kad jų nebūtų įmanoma atskirti ir vėl sujungti nepaliekant matomų žymių.

▼B

5. Tentas taisomas šių taisyklių 4 brėžinyje nurodytu būdu; dalių kraštai sulankstomi kartu ir susiuvami dvejomis matomomis siūlėmis, tarp kurių turi būti ne mažesnis kaip 15 mm tarpas; iš vidaus matomo siūlės siūlo spalva turi skirtis nuo iš išorės matomo siūlės siūlo spalvos ir nuo tento spalvos; visos siūlės siuvamos mašina. Kai prie kraštų sugadintas tentas lopomas, siūlė gali būti siuvama pagal šio straipsnio 3 dalies reikalavimus ir kaip parodyta šių taisyklių 1 brėžinyje. Tentus, pagamintus iš plastiku dengto audinio, taip pat galima taisyti šio straipsnio 4 dalyje aprašytu būdu, tačiau šiuo atveju plastikinė juostelė tvirtinama ant abiejų tento pusių, o lopas dedamas iš vidaus.

6. Tentas prie transporto priemonės tvirtinamas griežtai laikantis šių taisyklių 1 straipsnio a ir b punktuose nurodytų sąlygų. Gali būti naudojamos šios priemonės:

a) Tentas gali būti tvirtinamas:

   i) prie transporto priemonės pritvirtintais metaliniais žiedais,

   ii) į tento kraštą įleistomis kilpomis, ir

   iii) uždėjus tentą pro žiedus perveriamu tvirtinimo lynu, kurio visas ilgis matomas iš išorės.

   Tentas turi būti užleistas ant tvirtojo transporto priemonės konstrukcijos krašto ne mažiau kaip 250 mm nuo tvirtinimo žiedų centro, išskyrus atvejus, kai dėl transporto priemonės konstrukcijos nėra jokios galimybės patekti į krovinių skyrių.

b) Kai vienas tento kraštas turi būti neišardomai pritvirtintas prie transporto priemonės, abiejų paviršių sujungimas turi būti vientisas ir sutvirtintas tvirtais įtaisais.

c) Jei naudojama tento užrakinimo sistema, užrakintoje padėtyje ji turi tvirtai prispausti tentą prie krovinių skyriaus išorinės dalies (žr. 6 brėžinyje pateiktą pavyzdį).

7. Tentas turi laikytis ant atitinkamo karkaso (statramsčiai, sienos, lankai, lentjuostės ir t. t.).

8. Atstumas tarp žiedų ir tarp kilpų neturi būti didesnis kaip 200 mm. Tačiau jis gali būti didesnis, bet neviršyti 300 mm tarp žiedų ir tarp kilpų iš abiejų statramsčio pusių, jei transporto priemonės ir tento konstrukcija yra tokia, kad nėra jokios galimybės patekti į krovinių skyrių. Kilpos turi būti standžios.

9. Naudojamos šios tvirtinimo priemonės:

a) ne plonesnis kaip 3 mm skersmens plieninis lynas, arba

b) ne plonesnė kaip 8 mm skersmens kanapinė arba sizalinė virvė, aptraukta skaidriu standžiu plastikiniu apvalkalu, arba

c) iš stiklo ar kvarco skaidulų pluošto sudaryta virvė spiraliniame plieno korpuse, aptrauktame skaidriu standžiu plastikiniu apvalkalu, arba

d) lynai, kurių šerdis yra pagaminta iš tekstilės, apipintos ne mažiau kaip keturiomis iš plieno vielos pagamintomis vijomis, kurios visiškai uždengia šerdį, jei tokių lynų skersmuo yra ne mažesnis kaip 3 mm (neatsižvelgiant į skaidrų plastikinį apvalkalą, jei jis yra).

Remiantis šio straipsnio 9 dalies a arba d punktu, lynai gali būti su skaidriu standžiu plastikiniu apvalkalu.

▼B

Jei tentas turi būti tvirtinamas prie rėmo konstrukcijos, atitinkančios šio straipsnio 6 dalies a punkto nuostatas, galima naudoti tvirtinimo diržą (tokio tipo konstrukcijos pavyzdys pateikiamas šio priedo 7 brėžinyje). Diržas turi atitikti 11 dalies a punkto iii papunktyje išdėstytus reikalavimus dėl medžiagos, matmenų ir formos.

10. Lynas ar virvė turi būti vientisi su tvirto metalo antgaliais abiejuose galuose. Kiekvienas metalo antgalis turi būti toks, kad būtų galima perverti muitinės plombos tvirtinimo vielą ar juostelę. Remiantis šio straipsnio 9 dalies a, b ir d punktais kiekvienoje lyno ar virvės metalinio antgalio sąsagoje turi būti tuščiavidurė kniedė, einanti per lyną ar virvę, kad būtų galima perverti muitinės plombos tvirtinimo vielą ar juostelę. Lynas ar virvė turi būti matomi iš abiejų tuščiavidurės kniedės pusių, kad būtų galima įsitikinti, jog lynas ar virvė tikrai yra vientisi (žr. šių taisyklių 5 brėžinį).

11. Kroviniui sukrauti ir iškrauti skirtų tento angų kraštai turi būti sujungti. Gali būti naudojamos šios priemonės:

a) abu tento kraštai turi būti su pakankama užlaida. Be to, jie tvirtinami:

   i) atvartu, prisiūtu ar sulydytu pagal šio straipsnio 3 ir 4 dalis,

   ii) žiedais ir kilpomis, atitinkančiais šio straipsnio 8 dalies sąlygas; šie žiedai turi būti metaliniai, ir

   iii) iš tinkamos medžiagos pagamintu ne mažiau kaip 20 mm pločio ir 3 mm storio vientisu ir standžiu diržu, pervertu per žiedus ir laikančiu abu tento kraštus ir atvartą; diržas tvirtinamas iš vidinės tento pusės; jis turi būti su:

      — kilpa lynui ar virvei, nurodytiems šio straipsnio 9 dalyje, arba

      — kilpa, kuri gali būti užmauta ant metalinio žiedo, nurodyto šio straipsnio 6 dalyje ir pritvirtinta lynu ar virve, nurodytais šio straipsnio 9 dalyje.

   Atvartas nebūtinas, jeigu yra specialus įtaisas, pavyzdžiui, skiriamoji pertvara, neleidžianti patekti į krovinių skyrių nepaliekant matomų žymių. Atvartų nereikalaujama ir toms transporto priemonėms, kurių tentai yra slankieji.

b) speciali užrakinimo sistema, stipriai prispaudžianti tento kraštus, kai krovinių skyrius yra uždarytas ir užplombuotas. Sistema turi būti su anga, pro kurią galima perkišti metalinį žiedą, nurodytą šio straipsnio 6 dalyje, ir kurią galima sutvirtinti lynu ar virve, nurodytais šio straipsnio 9 dalyje. Sistemos pavyzdys pateiktas šių taisyklių priedo 8 brėžinyje.

4 straipsnis

Transporto priemonės su slankiuoju tentu

1. Slankiuoju tentu dengtoms transporto priemonėms taikomos, kiek įmanoma, šių taisyklių 1, 2 ir 3 straipsnių nuostatos. Be to, šios transporto priemonės turi atitikti šio straipsnio nuostatas.

▼B

2. Slankusis tentas, grindys, durys ir kitos sudedamosios krovinių skyriaus dalys turi atitikti šių taisyklių 3 straipsnio 6, 8, 9 ir 11 dalies arba toliau išdėstytų i–vi punktų reikalavimus.

▼M6

i) Slankusis tentas, grindys, durys ir kitos sudedamosios krovinių skyriaus dalys turi būti sujungiamos įtaisais, kurių iš išorės neįmanoma nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių, arba kitokiomis priemonėms, užtikrinančiomis tokią konstrukciją, kurios neįmanoma pakeisti nepaliekant matomų žymių.

▼B

ii) Tentas turi dengti mažiausiai vieną ketvirtadalį transporto priemonės viršutinės tvirtosios konstrukcijos dalies faktinio ploto tarp tempimo diržų. Tentas turi dengti ne mažiau kaip 50 mm transporto priemonės apatinės tvirtosios dalies pločio. Kai krovinių skyrius uždarytas ir užplombuotas muitinės plomba, horizontali anga tarp tento ir tvirtųjų krovinių skyriaus dalių neturi būti didesnė kaip 10 mm statmenai transporto priemonės išilginei ašiai.

▼M6

iii) Slankiojo tento valdymo sistema, slankiojo tento įtempiamieji įtaisai ir kitos judamosios dalys konstruojamos taip, kad uždarytų ir muitinės užplombuotų durų ir kitų judamųjų dalių nebūtų įmanoma iš išorės atidaryti ir vėl uždaryti nepaliekant matomų žymių. Slankiojo tento valdymo sistema, slankiojo tento įtempiamieji įtaisai ir kitos judamosios dalys konstruojamos taip, kad uždėjus užrakinimo įtaisą nebūtų įmanoma patekti į krovinių skyrių nepaliekant matomų žymių. Tokio tipo konstrukcijos pavyzdys pateiktas šių taisyklių priedo 9 brėžinyje.

▼B

iv) Horizontalus atstumas tarp muitinės naudojamų žiedų, pritvirtintų prie tvirtosios transporto priemonės konstrukcijos dalies, neturi būti didesnis kaip 200 mm. Tačiau šis atstumas gali būti ir didesnis, bet neturi viršyti 300 mm tarp žiedų iš abiejų statramsčio pusių, jei transporto priemonės ir tento konstrukcija nesudaro galimybės patekti į krovinių skyrių. Bet kokiu atveju privaloma laikytis ii punkte išvardytų sąlygų.

v) Atstumas tarp tempimo diržų neturi viršyti 600 mm.

vi) Prie transporto priemonės tvirtosios konstrukcijos dalies tentui pritvirtinti naudojamos tvirtinimo priemonės turi atitikti šių taisyklių 3 straipsnio 9 dalies reikalavimus.

▼M6

5 straipsnis

Transporto priemonės su tentais dengtais slankiaisiais stogais

1. Transporto priemonėms su tentais dengtais slankiaisiais stogais taikomos, kai tinka, šių taisyklių 1, 2, 3 ir 4 straipsnių nuostatos. Be to, tokios transporto priemonės turi atitikti šio straipsnio nuostatas.

▼**M6**

2. Tentais dengti slankieji stogai turi atitikti i–iii punktų reikalavimus.

i) Tentais dengti slankieji stogai turi būti sujungiami įtaisais, kurių iš išorės neįmanoma nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių, arba kitokiomis priemonėms, užtikrinančiomis tokią konstrukciją, kurios neįmanoma pakeisti nepaliekant matomų žymių.

ii) Slankiojo stogo tentas turi uždengti tvirtąją stogo dalį krovinių skyriaus priekyje taip, kad jo nebūtų galima užtraukti ant aukštesniosios atramos viršutinio krašto. Įtemptasis plieninis lynas išilgai krovinių skyriaus abiejų pusių į stogo tento apsiuvą turi būti įvertas taip, kad jo nebūtų įmanoma išverti ir vėl įverti nepaliekant matomų žymių. Stogo tentas turi būti tvirtinamas prie slankiojo mechanizmo taip, kad jo nebūtų įmanoma nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių.

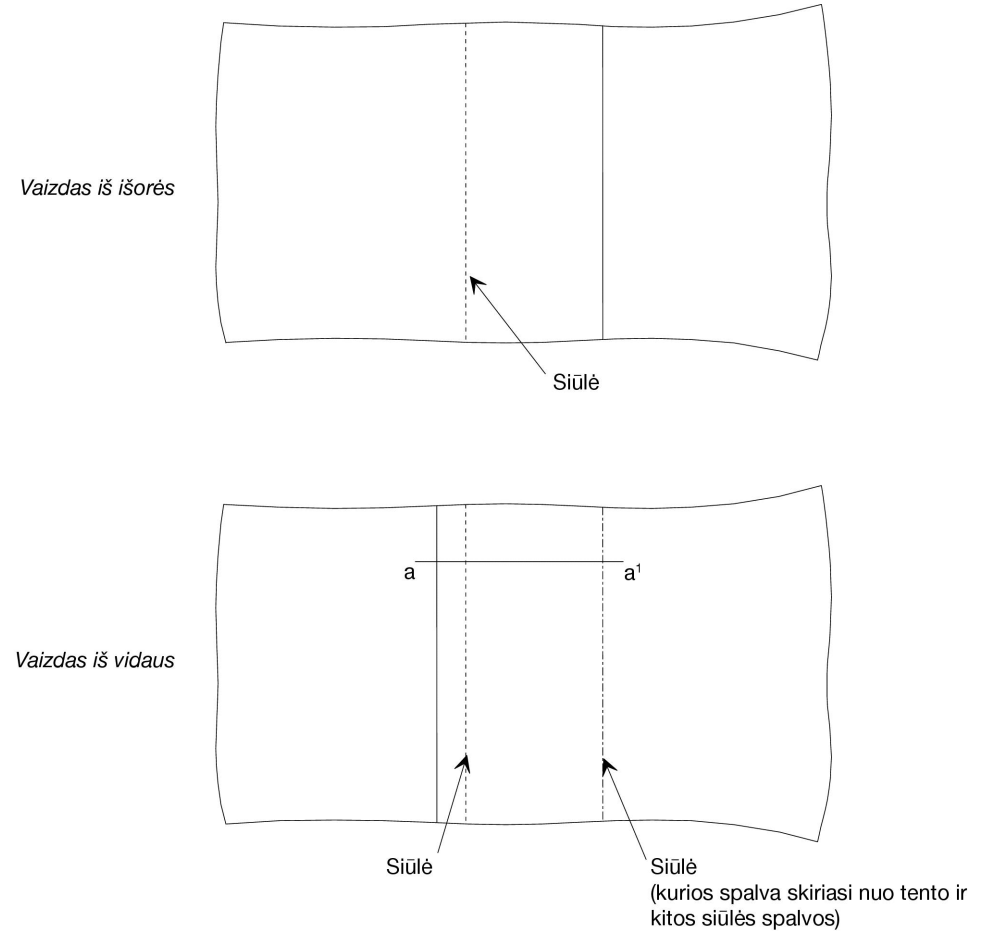
iii) Tentu dengto slankiojo stogo valdymo sistema, slankiojo stogo įtempiamieji įtaisai ir kitos judamosios dalys konstruojamos taip, kad uždarytų ir muitinės užplombuotų durų, stogų ir kitų judamųjų dalių nebūtų įmanoma iš išorės atidaryti ir vėl uždaryti nepaliekant matomų žymių. Tentu dengto slankiojo stogo valdymo sistema, slankiojo stogo įtempiamieji įtaisai ir kitos judamosios dalys konstruojamos taip, kad uždėjus užrakinimo įtaisą nebūtų įmanoma patekti į krovinių skyrių nepaliekant matomų žymių.

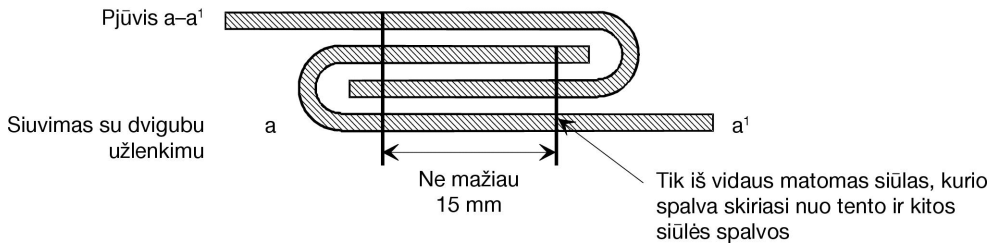
Galimos tokio tipo konstrukcijos pavyzdys pateiktas šių taisyklių priedo 10 brėžinyje.

▼B

1 brėžinys

IŠ KELIŲ SIŪLĖMIS SUJUNGTŲ DALIŲ PAGAMINTAS TENTAS

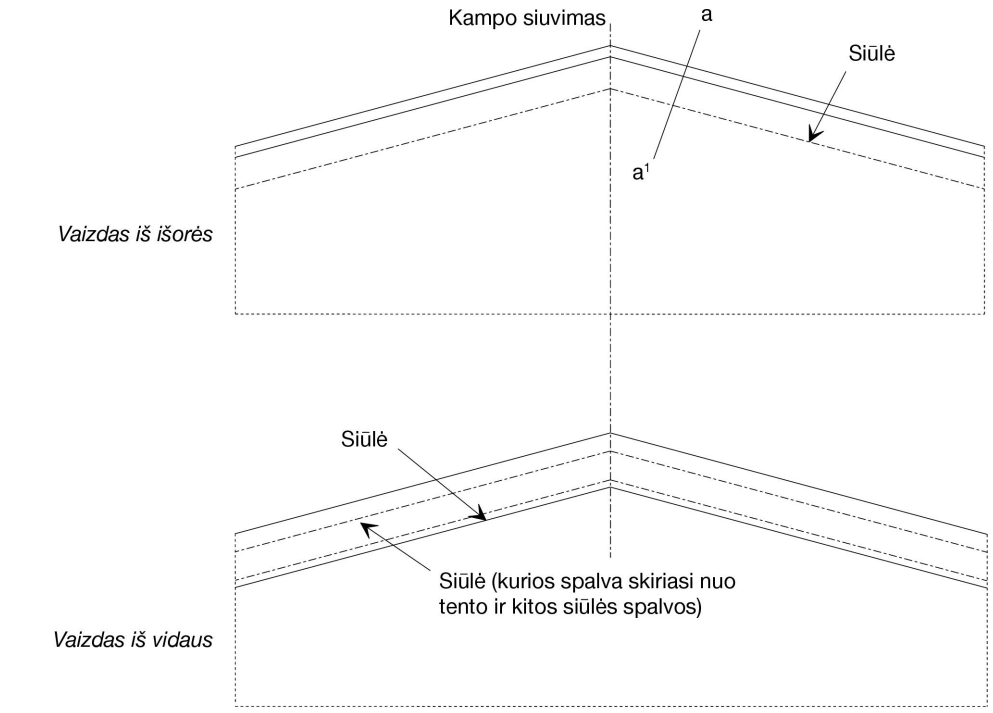


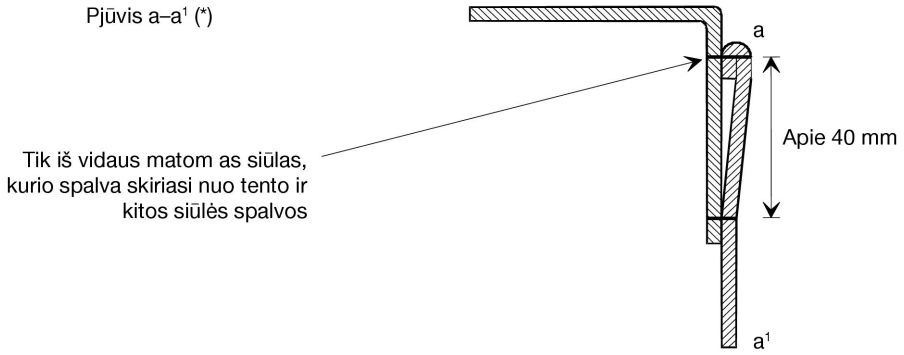


▼B

2 brėžinys

IŠ KELIŲ SIŪLĖMIS SUJUNGTŲ DALIŲ PAGAMINTAS TENTAS



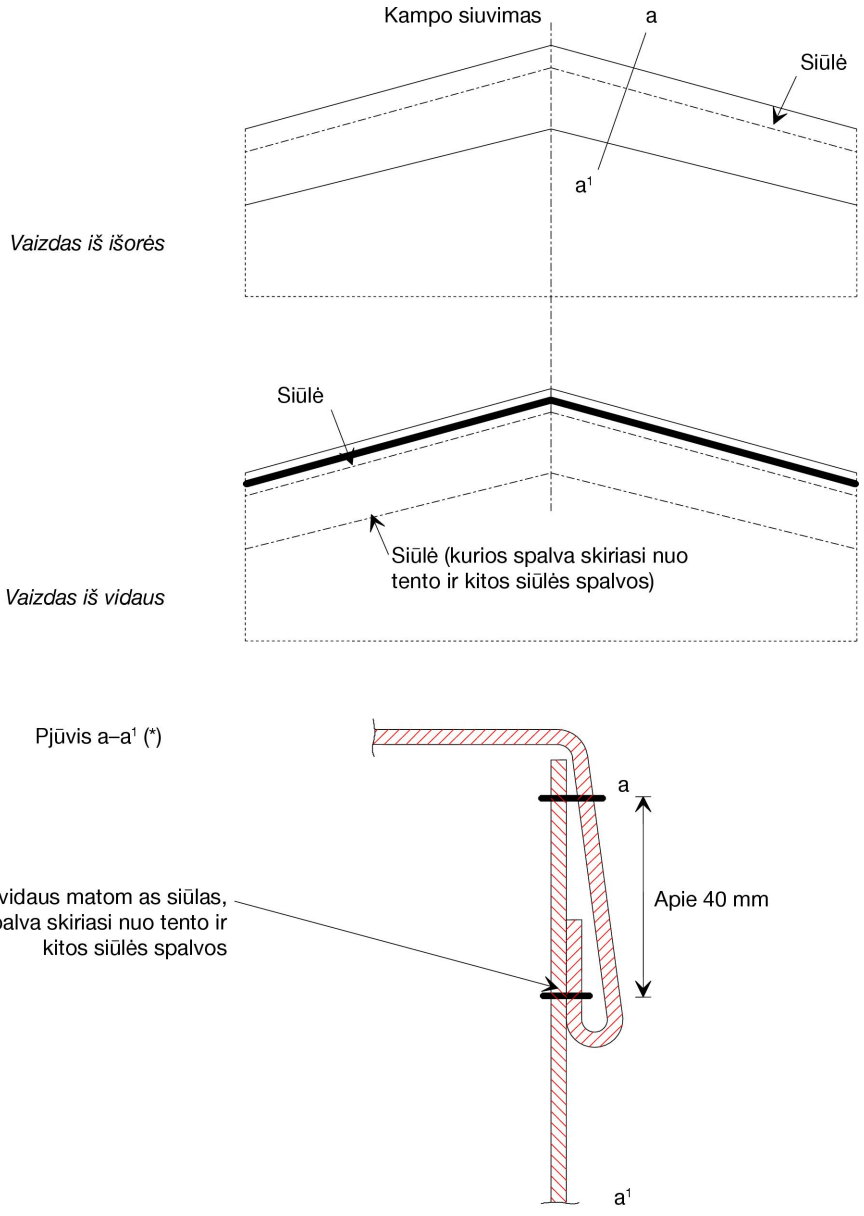


(*) Šiame brėžinyje pagal 2 priedo 3 straipsnio 3 dalies reikalavimus parodyta viršutinė užlenkta tento dalis.

▼B

2a brėžinys

IŠ KELIŲ SIŪLĖMIS SUJUNGTŲ DALIŲ PAGAMINTAS TENTAS

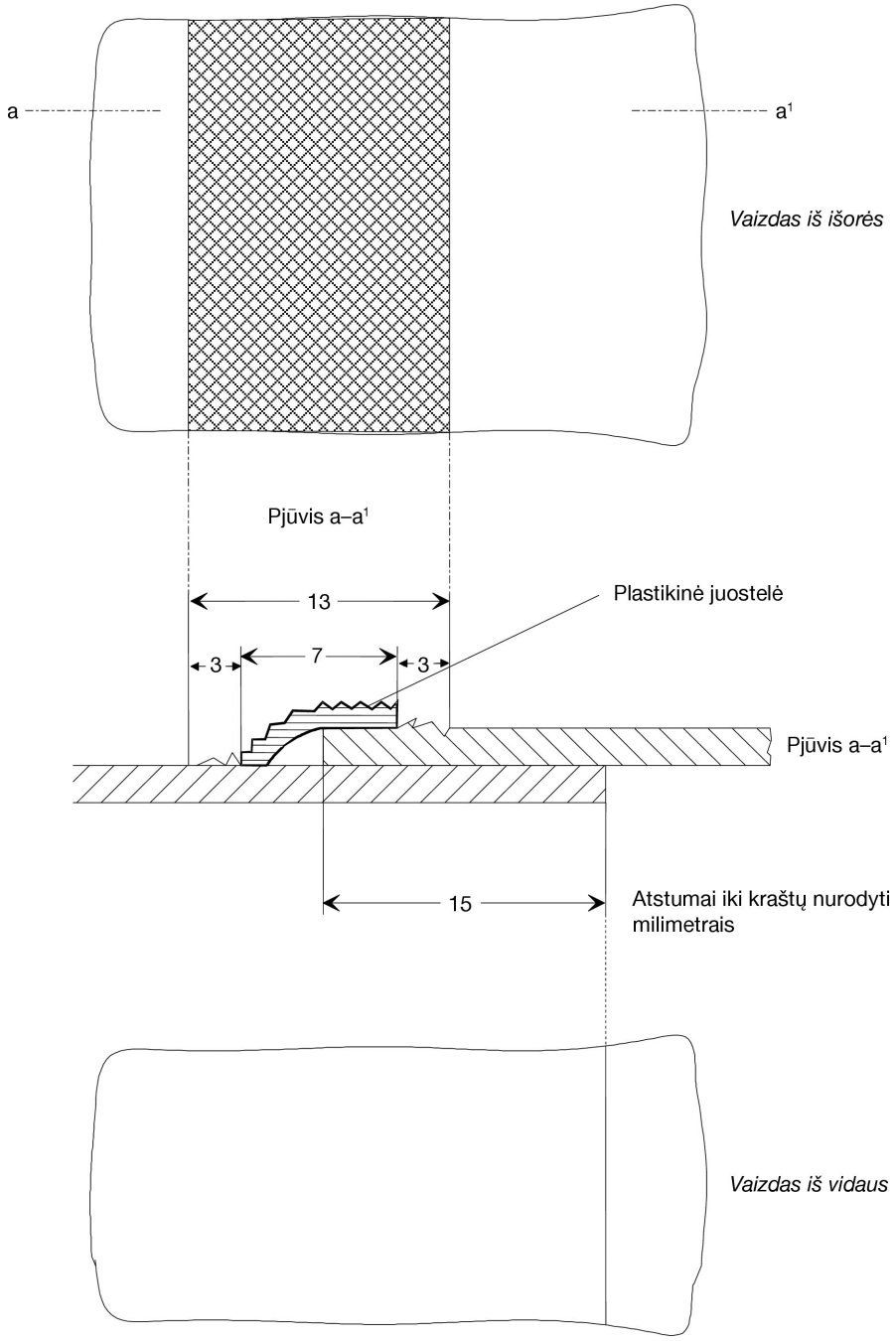


(*) Šiame brėžinyje pagal 2 priedo 3 straipsnio 3 dalies reikalavimus parodyta viršutinė užlenkta tento dalis.

▼B

3 brėžinys

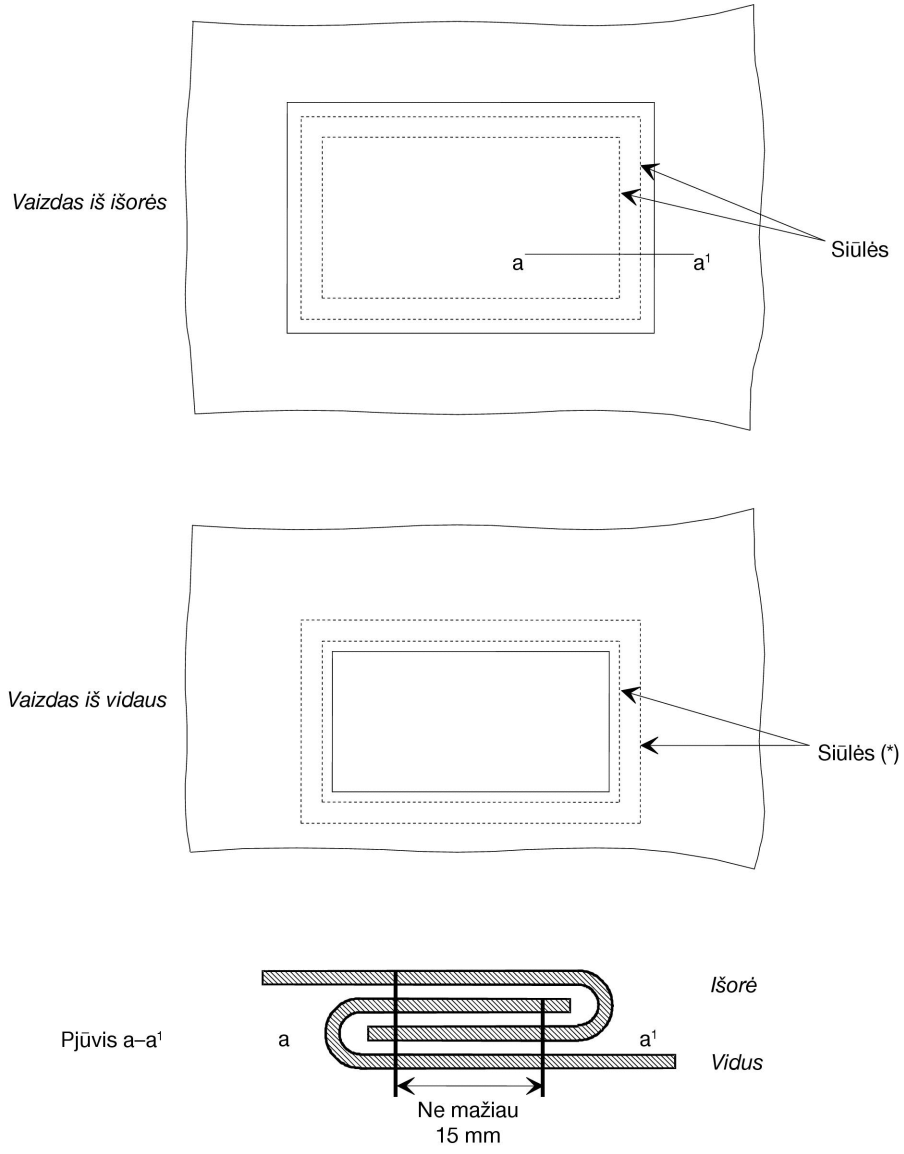
IŠ KELIŲ LYDYMO BŪDU SUJUNGTŲ DALIŲ PAGAMINTAS TENTAS



▼B

4 brėžinys

TENTO TAISYMAS



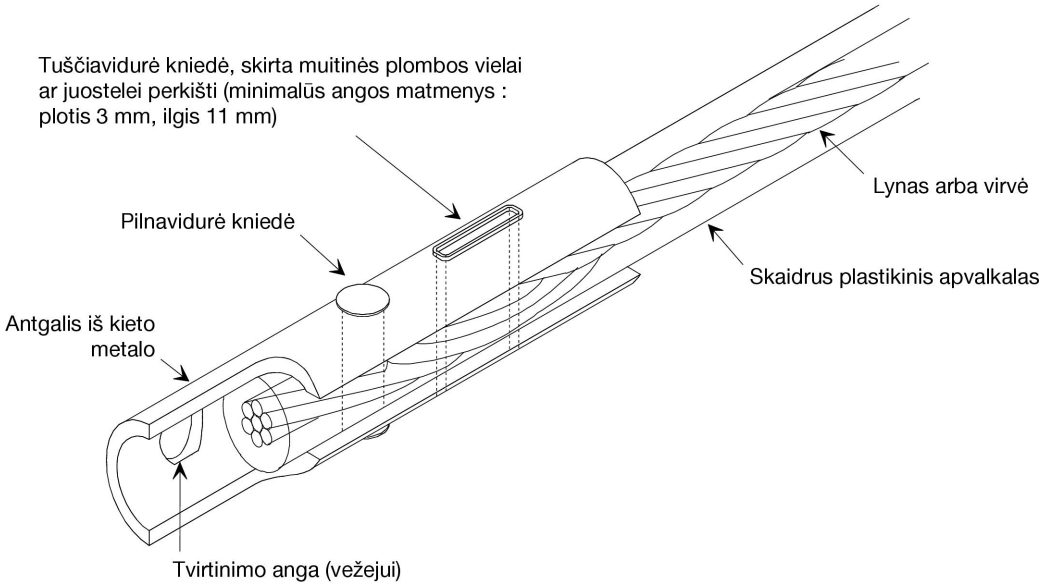
(*) Iš vidaus matomos siūlės siūlų spalva turi skirtis nuo išorinės siūlės siūlų spalvos ir nuo tento audinio spalvos.

▼B

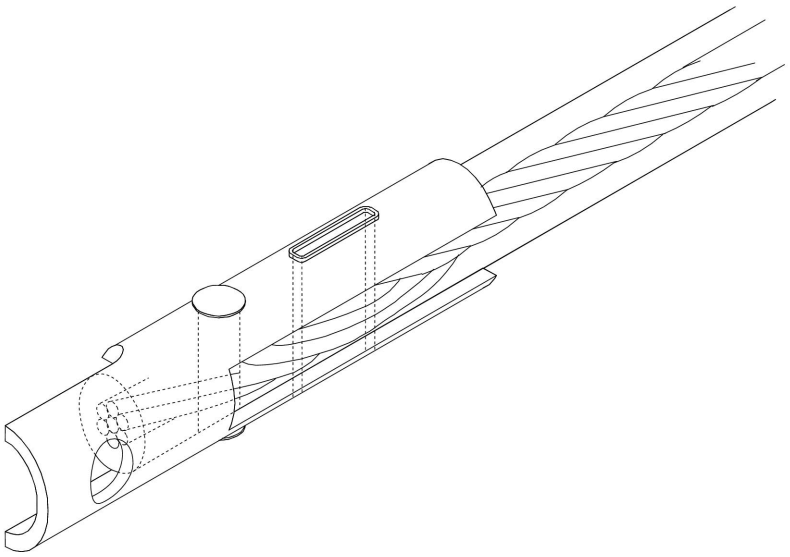
5 brėžinys

ANTGALIO PAVYZDYS

1. Vaizdas iš šono : Priekis



2. Vaizdas iš šono: Galas

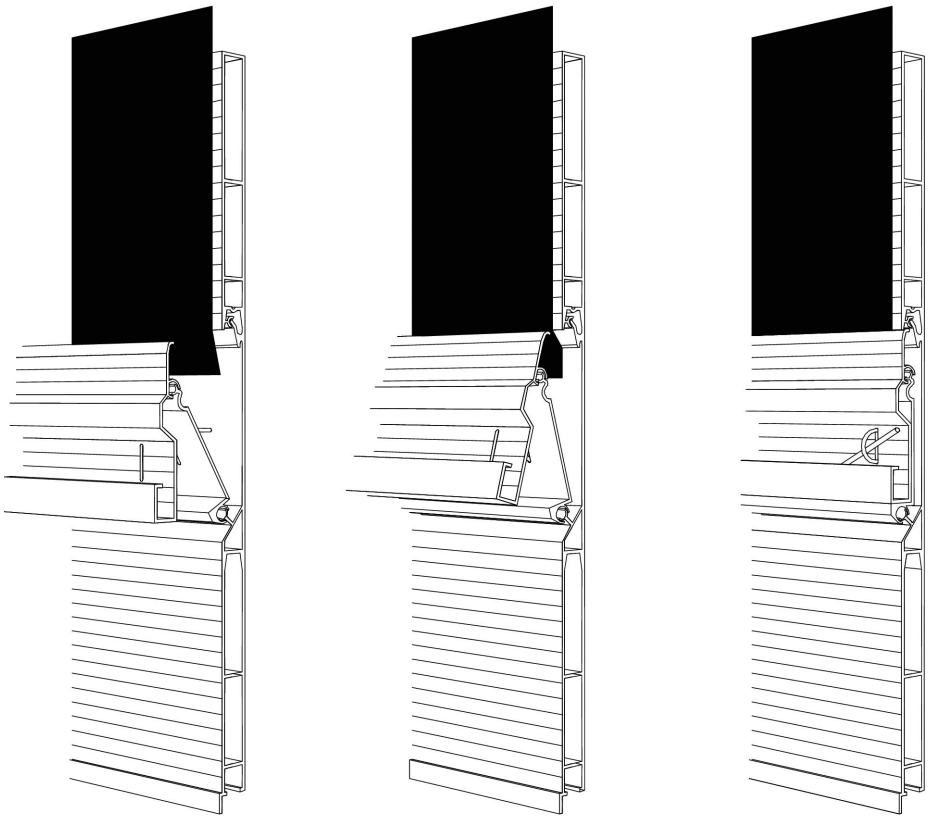


▼B

6 brėžinys

TENTO UŽRAKINIMO SISTEMOS PAVYZDYS

(1) (2) (3)



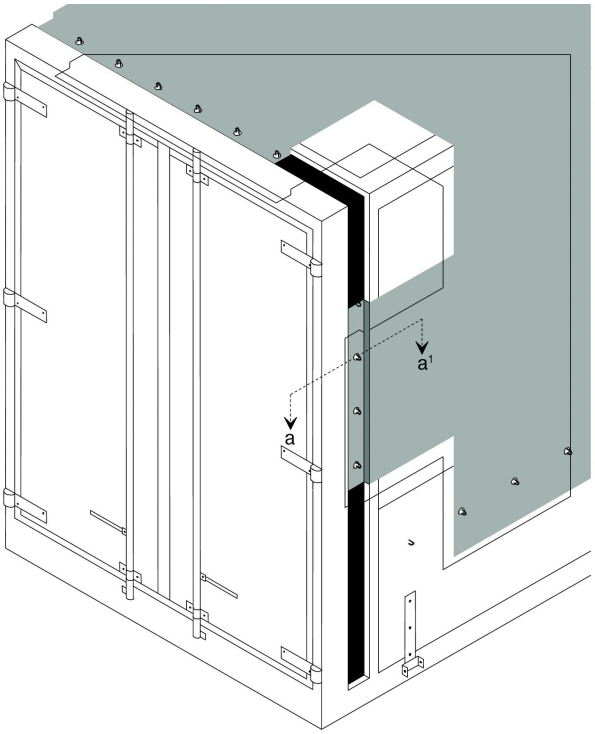
Aprašymas

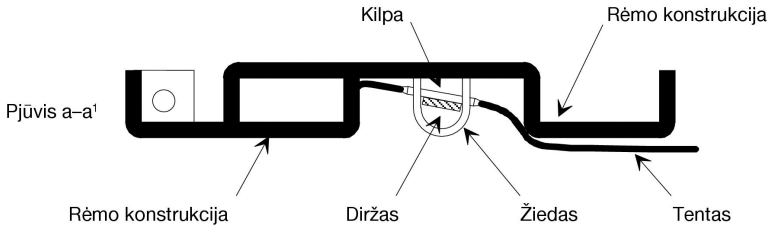
Šią tento užrakinimo sistemą lei džiama naudoti, jeigu kiekvienoje durų pusėje yra įtaisyta bent po vieną metalinį žiedą. Žiedui išlįsti skirtos angos turi būti ovalios ir turi būti tokių matmenų kad užtektų tik išlįsti tam žiedui. Matoma iškišta metalinio žiedo dalis neturi viršyti dvigubo maksimalaus užrakinimo lyno skersmens, kai sistema yra užrakinta.

▼B

7 brėžinys

PRIE SPECIALIAI TAM SKIRTOS FORMOS RĖMO PRITVIRTINTO TENTO PAVYZDYS





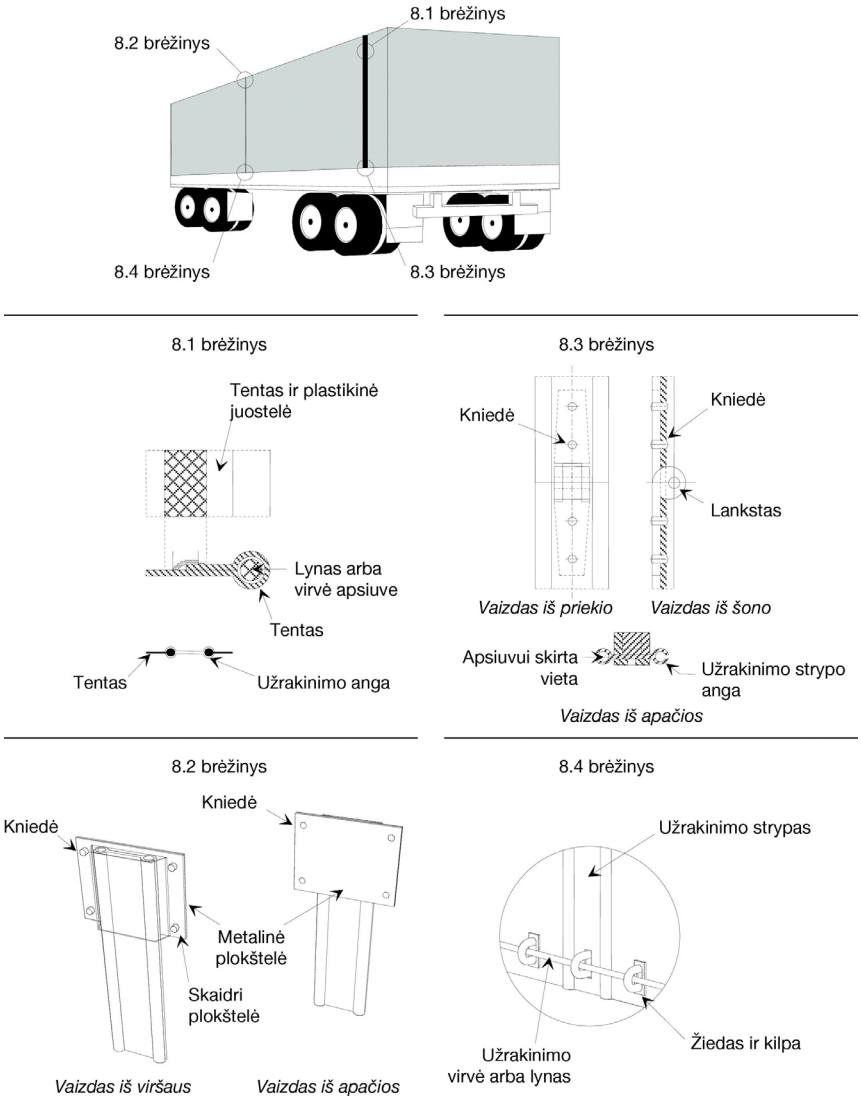
Aprašymas

Šį tento tvirtinimo prie konteinerio būdą leidžiama naudoti, jeigu žiedai tvirtinami prie profilio, o jų išorinė dalis neviršija maksimalaus profilio gylio. Profilio plotis turi būti kiek įmanoma sumažintas.

▼B

8 brėžinys

KROVINIUI SUKRAUTI IR IŠKRAUTI SKIRTŲ TENTO ANGŲ UŽRAKINIMO SISTEMA



Aprašymas

Šios užrakinimo sistemos tento angų, skirtų kroviniui sukrauti ir iškrauti, kraštai sujungiami aliumininiu užrakinimo strypu. Per visą tento angų ilgį pritaisyta į apsiuvą įverta virvė ar lynas (žr. 8.1 brėžinį). Todėl tento iš užrakinimo strypo angos neįmanoma ištraukti. Apsiuvas yra išorinėje pusėje ir prilydomas pagal Konvencijos 2 priedo 3 straipsnio 4 dalies reikalavimus.

Kraštai turi būti įsprausti į aliumininio užrakinimo strypo angas ir įleisti į du lygiagrečius išilgus bėgelius, kurių apatinis galas turi būti uždaras. Kai užrakinimo strypas yra vertikalioje padėtyje, tento kraštai turi būti sujungti.

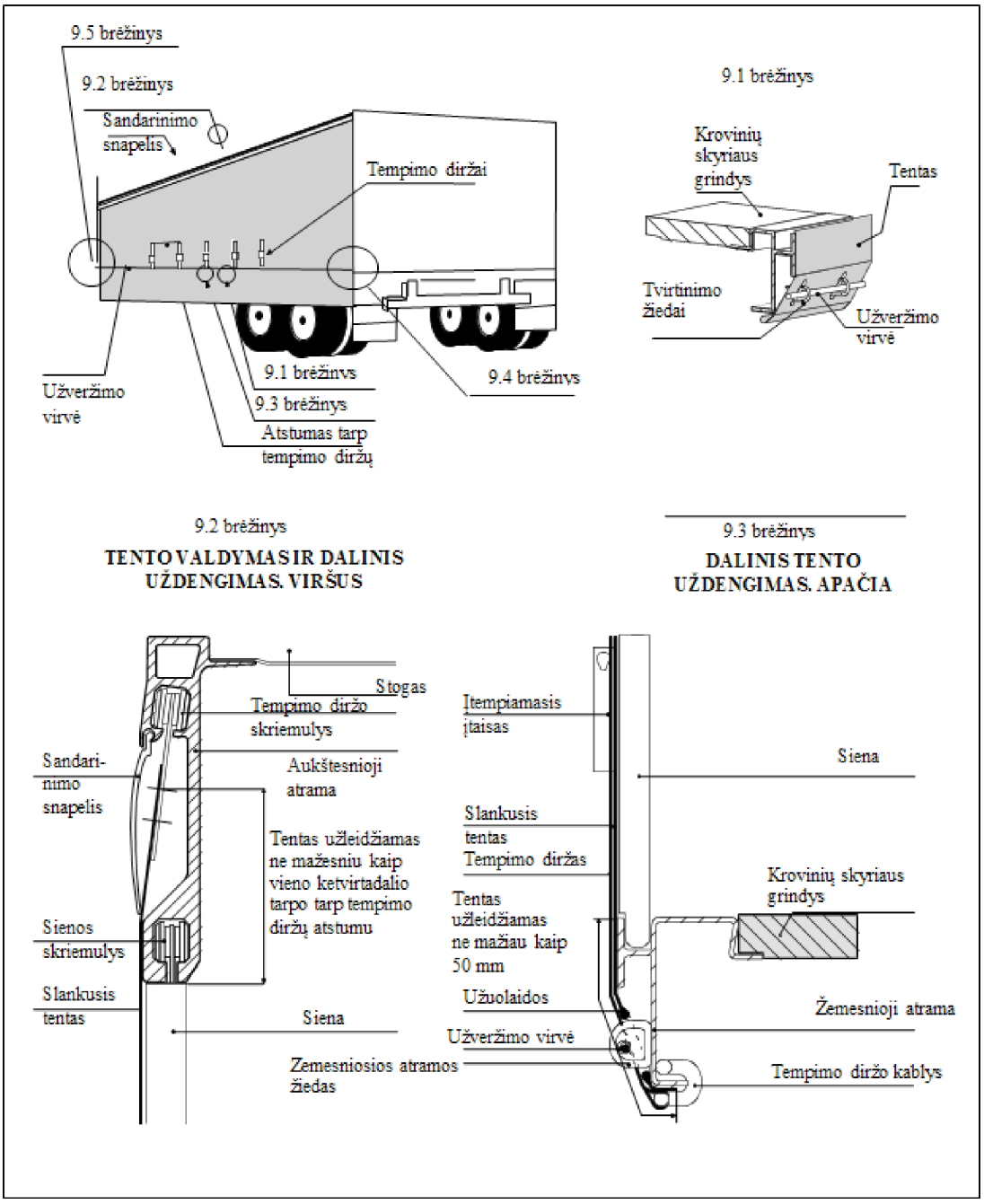
Prie viršutinio angos krašto užrakinimo strypas tvirtinamas prie tento prikniedyta skaidria plastikine plokštele (žr. 8.2 brėžinį). Užrakinimo strypas sudarytas iš dviejų dalių, sujungtų prikniedytu lankstu, todėl jį galima sulenkti, kad būtų lengviau uždėti ar nuimti. Lankstas turi būti sukonstruotas taip, kad, užrakinus sistemą, lanksto strypo nebūtų įmanoma išimti (žr. 8.3 brėžinį).

Užrakinimo strypo apačioje padaroma žiedui prakišti skirta anga. Ši anga yra ovalios formos ir vos žiedui praļįsti pakankamo dydžio (žr. 8.4 brėžinį). Pro šį žiedą prakišama TIR užrakinimo virvė ar lynu blokuojamas užrakinimo strypas.

▼**M6**

9 brėžinys

TRANSPORTO PRIEMONĖS SU SLANKIUOJU TENTU KONSTRUKCIJOS PAVYZDYS



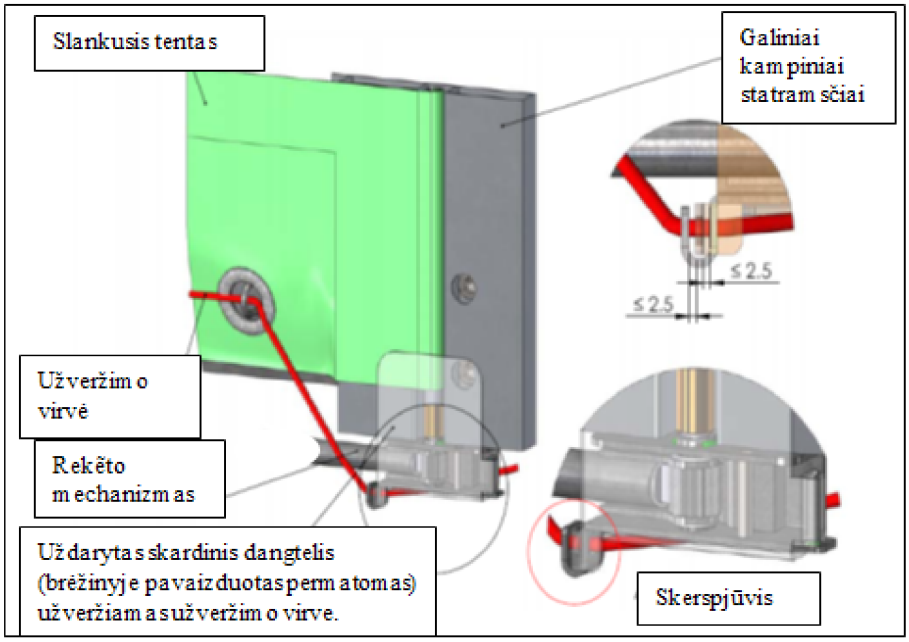
▼**M6**

9 brėžinio tęsinys

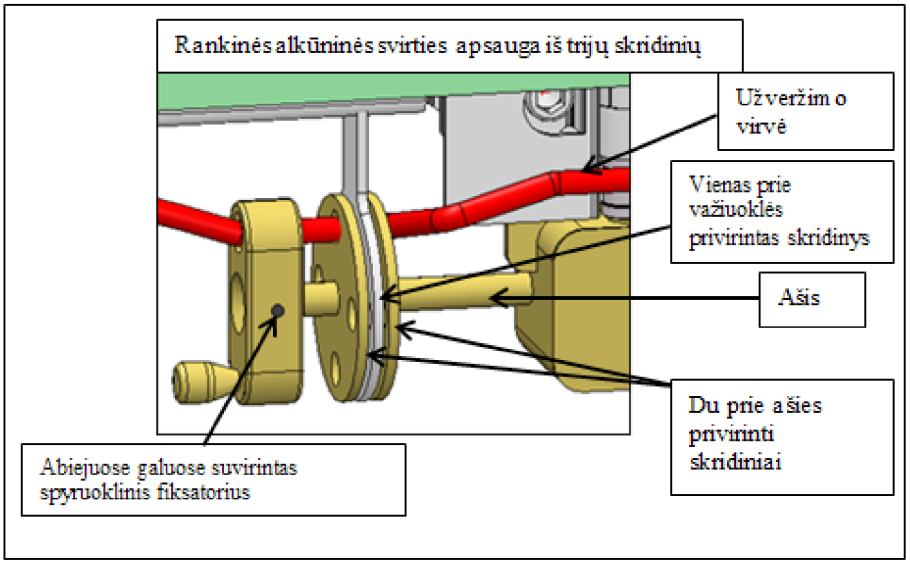
9.4 brėžinys

Slankusis tentas horizontaliai įtempiamas rekėto mechanizmu (paprastai transporto priemonės gale). Šiame brėžinyje parodyti du pavyzdžiai (a ir b), kaip gali būti pritvirtintas reketas arba krumplinis mechanizmas.

a) Reketo pritvirtinimas



b) Krumplinio mechanizmo pritvirtinimas



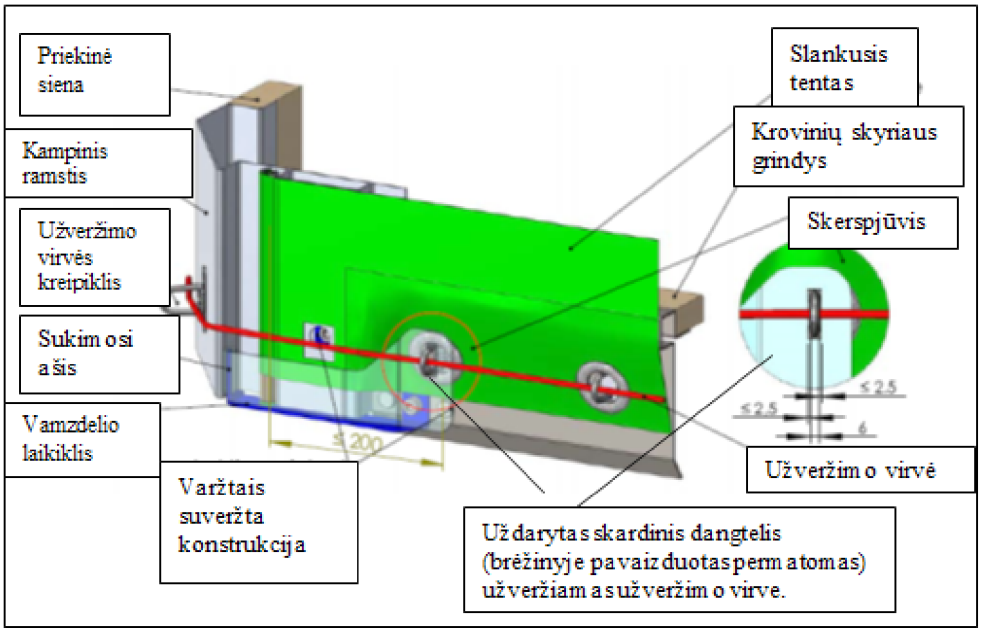
▼**M6**

9 brėžinio tęsinys

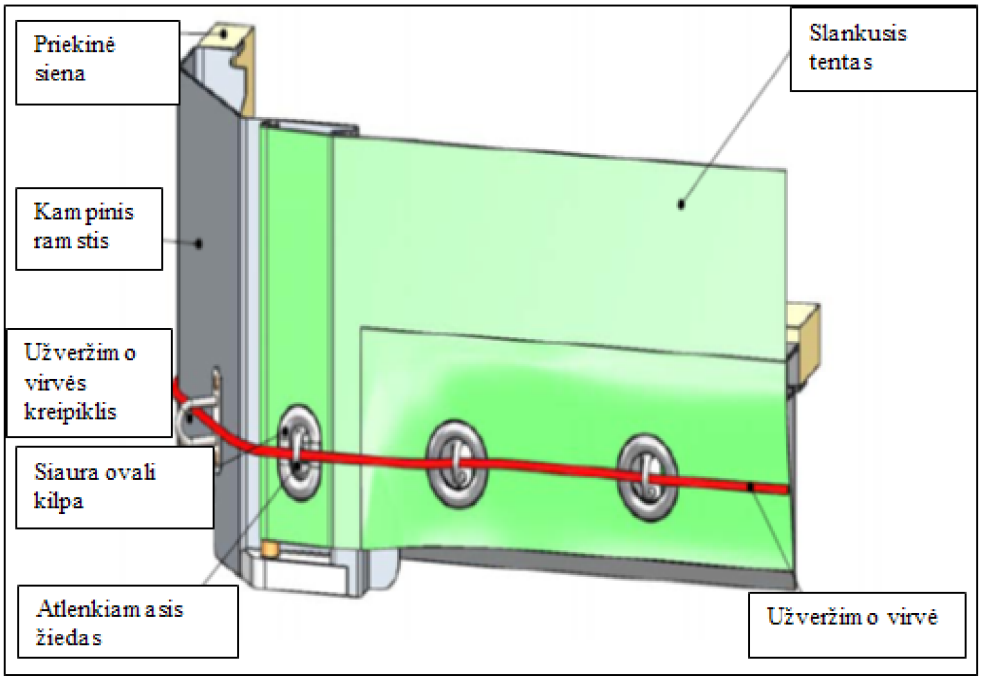
9.5 brėžinys

Kitoje pusėje (paprastai transporto priemonės priekyje) slankusis tentas gali būti pritvirtinamas šiomis (a arba b) priemonėmis.

a) Metalinis dangtelis



b) Siaura ovali kilpa, įtempimo vamzdelio apsauga nuo pakėlimo

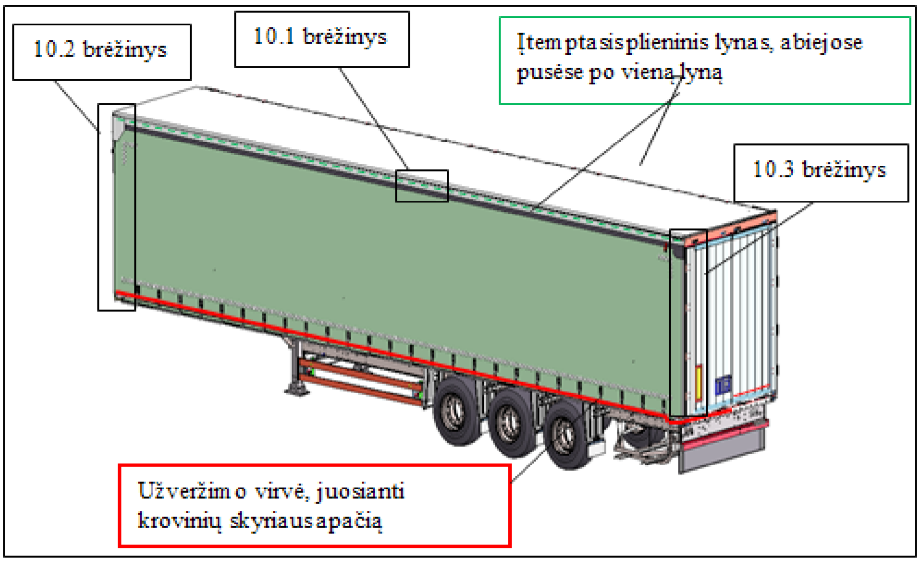


▼M6

10 brėžinys

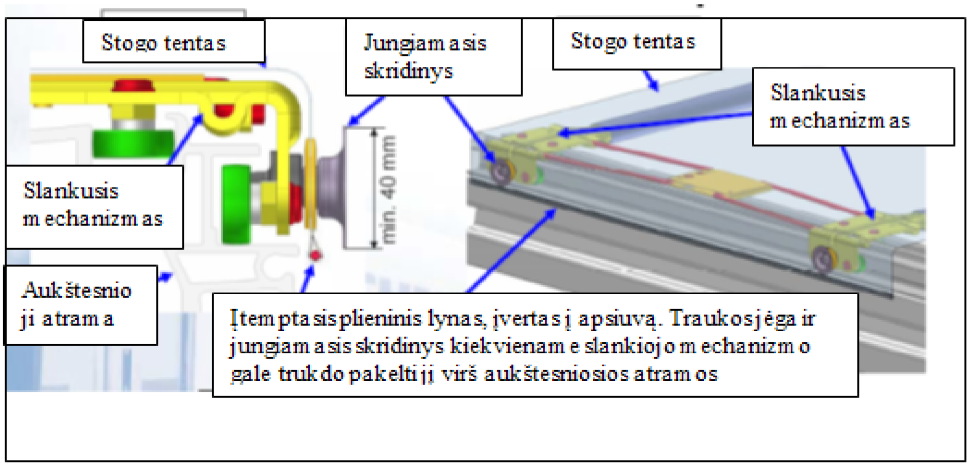
TRANSPORTO PRIEMONĖS SU TENTU DENGTU SLANKIUOJU STOGU KONSTRUKCIJOS PAVYZDYS

Šiame brėžinyje pateikiamas transporto priemonės ir šių taisyklių 5 straipsnyje aprašytų svarbių reikalavimų pavyzdys



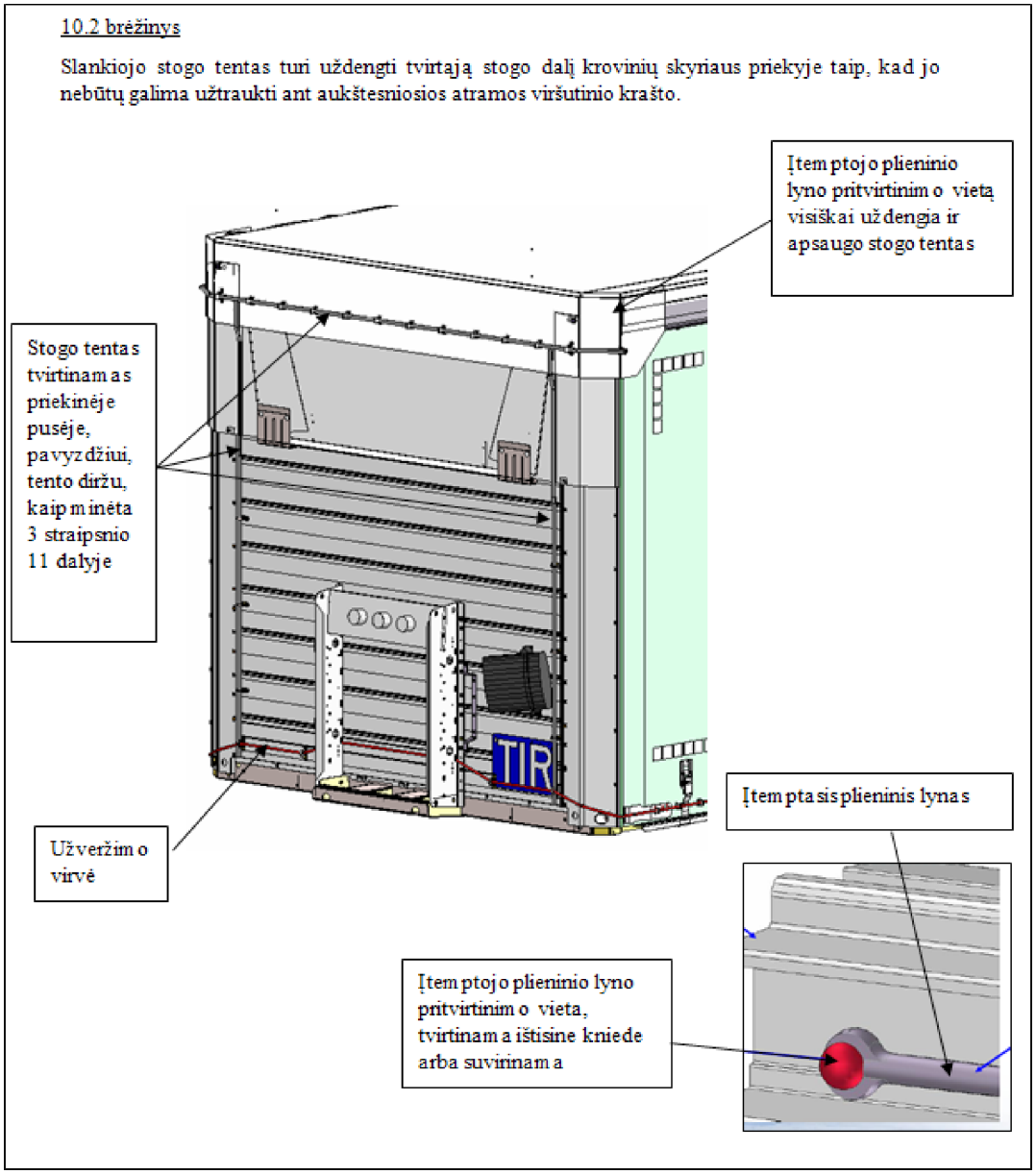
10.1 brėžinys

Du įtemptieji plieniniai lynai, įverti į apsiuvą, pritvirtinti iš abiejų krovinių skyriaus pusių. Šis įtemptasis plieninis lynas pritvirtinamas prie kėbulo priekio (žr. 10.2 brėžinį) ir galo (žr. 10.3 brėžinį). Traukos jėga ir jungiamasis skridinys kiekviename slankiojo mechanizmo gale trukdo pakelti apsiuvą su įtemptuoju plieniniu lynu virš aukštesniosios atramos.



▼**M6**

10 brėžinio tęsinys

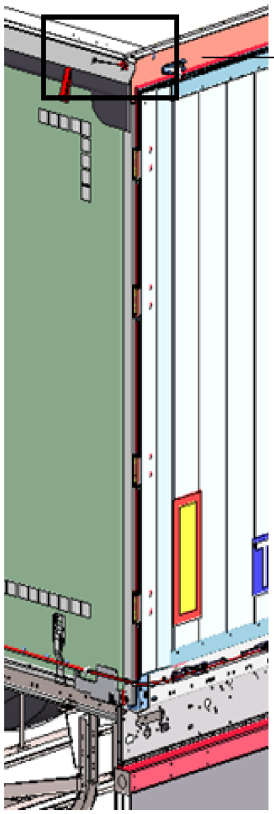


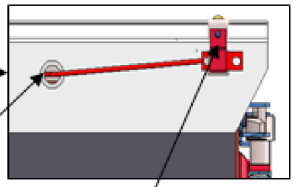
▼**M6**

10 brėžinio tęsinys

10.3 brėžinys

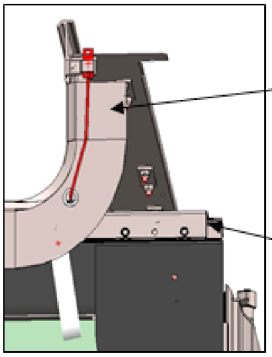
Gale įrengiamas specialus įtaisas, pavyzdžiui, skiriamoji pertvara, neleidžianti patekti į krovinių skyrių nepaliekant matomų žymių, kai durys uždarytos ir užplombuotos.





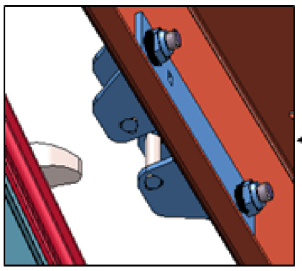
Įtemptasis plieninis lynas įveriamas į apsiuvą

Įtemptojo plieninio lyno pritvirtinimo vieta visiškai uždengta, o skardinis dangtelis yra privirintas arba prikniedytas (ištisine kniede)



Įtempiamasis įtaisas su svirties mechanizmu. Įtempiamuoju įtaisu užlenkus dalį stogo, įtemptasis plieninis lynas įveržiamas

Stogo tento slankusis mechanizmas (uždarytas) su užrakto sistema (viduje)



Uždarius ir užplombavus duris, sistemos tampa saugios muitinės tikslais

▼B

3 PRIEDAS

2 PRIEDO TAISYKLĖSE IŠDĖSTYTAS TECHNINES SĄLYGAS ATITINKANČIŲ KELIŲ TRANSPORTO PRIEMONIŲ TINKAMUMO TVIRTINIMO TVARKA

BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Kelių transporto priemonių tinkamumas gali būti tvirtinamas laikantis vienos iš šių tvarkų:

   a) individualiai, arba

   b) pagal konstrukcijos tipą (kelių transporto priemonių serija).

2. Patvirtinus transporto priemonių tinkamumą, išduodamas tinkamumo liudijimas, atitinkantis 4 priede pateiktą pavyzdį. Šis liudijimas turi būti atspausdintas jį išdavusios valstybės kalba ir prancūzų arba anglų kalbomis. Prie jo pridedamos, kai tinkamumo liudijimą išdavusios institucijos nuomone tai reikalinga, tos institucijos patvirtintos nuotraukos ar piešiniai. Pridedamų dokumentų kiekį ši institucija nurodo liudijimo 6 eilutėje.

3. Tinkamumo liudijimas turi būti kelių transporto priemonėje.

4. Kelių transporto priemonės kas dvejus metus pateikiamos jas įregistravusios valstybės kompetentingoms institucijoms patikrinti ir prireikus tinkamumo liudijimui atnaujinti; jei transporto priemonė neregistruota, ji pateikiama tos valstybės kompetentingų institucijų apžiūrai, kurioje yra jos savininko arba naudotojo buveinė.

5. Jei kelių transporto priemonė nebeatitinka tinkamumui patvirtinti nurodytų techninių sąlygų, ji sutaisoma taip, jog vėl atitiktų visus tinkamumo liudijimui gauti privalomas technines sąlygas, kad ją vėl būtų galima naudoti kroviniams gabenti su TIR knygele.

6. Jei pakeičiamos kelių transporto priemonės pagrindinės charakteristikos, išduotas liudijimas nebegalioja, ir iš kompetentingų institucijų reikia gauti naują tinkamumo liudijimą tokiai transporto priemonei prieš vėl pradedant ją naudoti kroviniams gabenti su TIR knygelėmis.

7. Konvencijos 14 straipsnyje ir šio priedo 4, 5 ir 6 punktuose nurodytais atvejais transporto priemonės įregistravimo šalies kompetentingos institucijos arba, jeigu transporto priemonės registruoti nereikia, šalies, kurioje transporto priemonės savininkas arba naudotojas yra įsisteigęs, kompetentingos institucijos gali prireikus panaikinti, atnaujinti arba išduoti naują tinkamumo liudijimą.

INDIVIDUALAUS TINKAMUMO TVIRTINIMO TVARKA

8. Dėl individualaus tinkamumo tvirtinimo į kompetentingą instituciją kreipiasi savininkas, naudotojas arba vieno iš jų atstovas. Kompetentinga institucija atlieka pateiktos kelių transporto priemonės apžiūrą taikydama 1–7 punktuose nustatytas bendrąsias taisykles, įsitikina, kad ji atitinka 2 priede nurodytas technines sąlygas ir, patvirtinusi tinkamumą, išduoda 4 priede pateiktą pavyzdį atitinkantį tinkamumo liudijimą.

KONSTRUKCIJOS TIPO (KELIŲ TRANSPORTO PRIEMONIŲ SERIJOS) TINKAMUMO TVIRTINIMO TVARKA

9. Kai kelių transporto priemonės gaminamos serijiniu būdu, gamintojas gali kreiptis į šalies gamintojos kompetentingą instituciją ir prašyti patvirtinti konstrukcijos tipo tinkamumą.

10. Gamintojas paraiškoje nurodo identifikavimo numerį ar raides, kuriuos jis suteikė kelių transporto priemonės tipui, kurio tinkamumą prašo patvirtinti.

11. Prie paraiškos pridedami tinkamumo tvirtinimui teikiamos transporto priemonės tipo brėžiniai ir išsamus konstrukcijos aprašas.

▼B

12. Gamintojas raštu įsipareigoja:

    a) kompetentingai institucijai pristatyti tas atitinkamo tipo transporto priemones, kurias ji pageidauja apžiūrėti;

    b) leisti kompetentingai institucijai bet kuriuo gamybos etapu tikrinti kitus vertinamo tipo serijos vienetus;

    c) informuoti kompetentingą instituciją apie visus net ir mažiausius brėžinių ar aprašo pakeitimus prieš įdiegiant juos į gamybą;

    d) ant kelių transporto priemonių matomoje vietoje pažymėti konstrukcijos tipo identifikavimo numerius ar raides ir kiekvienos transporto priemonės eilės numerį vertinamo tipo serijoje (gamyklinį numerį);

    e) tvarkyti pagal patvirtintą konstrukcijos tipą pagamintų transporto priemonių apskaitą.

13. Kompetentinga institucija nurodo, kokius numatomo konstrukcijos tipo pakeitimus prireikus reikia padaryti, kad būtų galima suteikti tinkamumo liudijimą.

14. Nė vienai transporto priemonei nesuteikiamas tinkamumo liudijimas pagal konstrukcijos tipą, kol kompetentinga institucija, apžiūrėjusi vieną ar keletą pagal šį konstrukcijos tipą pagamintų transporto priemonių, nenusprendžia, kad šio tipo transporto priemonės atitinka 2 priede nurodytas technines sąlygas.

15. Kompetentinga institucija raštu praneša gamintojui apie savo sprendimą dėl tinkamumo patvirtinimo pagal konstrukcijos tipą. Šiame sprendime įrašoma data ir sprendimo numeris. Tiksliai nurodoma sprendimą priėmusi institucija.

16. Kompetentinga institucija kiekvienai pagal patvirtintą konstrukcijos tipą pagamintai transporto priemonei išduoda tinkamai patvirtintą tinkamumo liudijimą.

17. Tinkamumo liudijimo turėtojas, prieš pradėdamas naudoti transporto priemonę krovinių gabenimui su TIR knygelėmis, į tinkamumo liudijimą prireikus įrašo:

    — transporto priemonės registracijos numerį (1 langelis); arba

    — jei transporto priemonės registruoti nereikia, savo vardą ir pavardę bei įmonės adresą (8 langelis).

18. Jeigu transporto priemonė, kurios konstrukcijos tipo tinkamumas buvo patvirtintas, eksportuojama į kitą šalį, kuri yra šios Konvencijos Susitariančioji šalis, ją importuojant papildomos tinkamumo patvirtinimo procedūros atlikti nereikia.

TINKAMUMO LIUDIJIMO TVIRTINIMO TVARKA

19. Jei tinkamumo liudijimą turinčioje transporto priemonėje, gabenančioje krovinį su TIR knygele, aptinkama rimtų gedimų, Susitariančiųjų šalių kompetentingos institucijos gali uždrausti toliau tęsti kelionę su TIR knygele šia transporto priemone arba leisti šia transporto priemone tęsti kelionę su TIR knygele savo teritorija imdamosi būtinų saugumo priemonių. Tinkamumo liudijimą turinti transporto priemonė turi būti kuo skubiau sutaisyta, bet ne vėliau kaip iki kito karto, kai ji bus naudojama kroviniams gabenti su TIR knygele.

20. Kiekvienu iš minėtų atvejų muitinė įrašo atitinkamą įrašą į transporto priemonės tinkamumo liudijimo 10 langelį. Kai transporto priemonė suremontuojama ir atitinka tinkamumo reikalavimus, ji pateikiama Susitariančiosios šalies kompetentingoms institucijoms, kurios tinkamumo liudijimo galiojimą atnaujina įrašu 11 langelyje, anuliuodamos ankstesnius įrašus. Jokia transporto priemonė, kurios liudijimo 10 langelyje yra įrašas, įrašytas pagal ankstesnės pastraipos nuostatas, negali būti vėl naudojama kroviniams gabenti su TIR knygele, kol ji nebus suremontuota ir kol nebus anuliuotas 10 langelyje įrašytas įrašas.

▼B

21. Prie kiekvieno liudijime esančio įrašo turi būti data ir kompetentingų institucijų patvirtinimas.

22. Jeigu transporto priemonėje aptikti gedimai muitinės nuomone nėra svarbūs ir nekelia kontrabandos rizikos, gali būti leista tęsti krovinių gabenimą šia transporto priemone su TIR knygelėmis. Tinkamumo liudijimo turėtojas informuojamas apie šiuos gedimus ir per protingą laiką suremontuoja savo transporto priemonę.

▼B

4 PRIEDAS

KELIŲ TRANSPORTO PRIEMONĖS TINKAMUMO LIUDIJIMO PAVYZDYS

Kelių transporto priemonės tinkamumo liudijimo pavyzdys

Kelių transporto priemonės, skirtos kroviriams vežti
su muitinės plomba

TINKAMUMO LIUDIJIMAS

Tinkamumo liudijimo Nr. .....

1975 m. lapkričio 14 d. TIR konvencija

Išdavė: .....
(Kompetentinga institucija)

[1 puslapis]

▼B

TAPATYBĖ | Tinkamumo

1. Registracijos numeris .....
2. Transporto priemonės tipas .....
3. Važiuoklės Nr. .....
4. Markė (arba gamintojo pavadinimas) .....
5. Kiti duomenys .....
6. Priedų skaičius .....

7. **ATITIKTIES PATVIRTINIMAS** | Galioja iki

☐ individualus atitikties patvirtinimas (*)

☐ atitikties patvirtinimas pagal konstrukcijos tipą (*)

Antspaudas

Leidimo Nr. (jei reikia) .....

Vieta .....

Date .....

Signature .....

8. **TURĖTOJAS (gamintojas, savininkas ar vežėjas)** (tik neregistruotoms transporto priemonėms)

Pavadinimas ir adresas .....

.....

9. **GALIOJIMO PRATĘSIMAS**

Galioja iki		
Vieta		
Data		
Parašas		
Antspaudas		

(*) tinkamą langelį pažymėti kryželiu ,,x“.

Taip pat žiūrėti 4 psl. esančią ,,Svarbią informaciją“

▼B

Kelių transporto priemonės tinkamumo liudijimo pavyzdys (tęsinys)

<table>
<tr><td colspan="3">PASTABOS (pildo kompetentingos institucijos)</td><td>Nr.</td></tr>
<tr><td colspan="2">10. Nustatyti trūkumai</td><td colspan="2">11. Trūkumų pašalinimas</td></tr>
<tr><td>Institucija</td><td rowspan="2">Antspaudas</td><td>Institucija</td><td rowspan="2">Antspaudas</td></tr>
<tr><td>Parašas</td><td>Parašas</td></tr>
<tr><td colspan="2">10. Nustatyti trūkumai</td><td colspan="2">11. Trūkumų pašalinimas</td></tr>
<tr><td>Institucija</td><td rowspan="2">Antspaudas</td><td>Institucija</td><td rowspan="2">Antspaudas</td></tr>
<tr><td>Parašas</td><td>Parašas</td></tr>
<tr><td colspan="2">10. Nustatyti trūkumai</td><td colspan="2">11. Trūkumų pašalinimas</td></tr>
<tr><td>Institucija</td><td rowspan="2">Antspaudas</td><td>Institucija</td><td rowspan="2">Antspaudas</td></tr>
<tr><td>Parašas</td><td>Parašas</td></tr>
<tr><td colspan="4">12. Kitos pastabos</td></tr>
</table>

Taip pat žiūrėti 4 psl. esančią ,,Svarbią informaciją“

[3 puslapis]

▼B

Kelių transporto priemonės tinkamumo liudijimo pavyzdys (*tęsinys*)

SVARBI INFORMACIJA

1. Jei tinkamumo liudijimą išdavusios institucijos manymu reikia, prie liudijimo pridedamos tos institucijos patvirtintos nuotraukos ar piešiniai. Pridedamų dokumentų skaičių ši institucija nurodo liudijimo 6 eilutėje.

2. Liudijimas turi būti kelių transporto priemonėje. (Būtinai originalas, o ne fotokopija).

3. Kelių transporto priemonės kas dveji metai pristatomos jų registracijos šalies kompetetingoms institucijoms patikrinti ir, jei reikia, liudijimui atnaujinti ; jei transporto priemonė neregistruojama, ji pristatoma valstybės, kurioje buveinę turi jos savininkas arba naudotojas, kompetetingų institucijų apžiūrai.

4. Jei kelių transporto priemonė nebeatitinka atitikčiai patvirtinti nustatytų techninių sąlygų sutaisoma taip, jog vėl atitiktų visus tinkamumo liudijimui gauti privalomus techninius reikalavimus, kad ją vėl būtų galima naudoti kroviniams gabenti su TIR knygelėmis.

5. Jei pasikeitė kelių transporto priemonės pagrindinės charakteristikos, suteiktas liudijimas nebegalioja, ir iš kompetetingų institucijų reikės gauti naują tinkamumo liudijimą tokiai transporto priemonei prieš vėl pradedant ją naudoti kroviniams gabenti su TIR knygelėmis.

[4 puslapis]

▼B

5 PRIEDAS

TIR LENTELĖS

1. Lentelės turi būti 250 mm pločio ir 400 mm ilgio.

2. Lotyniškų šriftu didžiosiomis raidėmis užrašytų raidžių „TIR“ aukštis turi būti 200 mm, o šrifto storis – ne mažiau kaip 20 mm. Raidės rašomos balta spalva mėlyname fone.

▼B

6 PRIEDAS

AIŠKINAMOSIOS PASTABOS

Įvadas į aiškinamąsias pastabas

i) Pagal šios Konvencijos 43 straipsnio nuostatas šiomis aiškinamosiomis pastabomis aiškinamos kai kurios šios Konvencijos ir jos priedų nuostatos. Jose taip pat aprašoma praktika, kurios rekomenduojama laikytis,

ii) Aiškinamosiomis pastabomis nekeičiamos šios Konvencijos ar jos priedų nuostatos; jomis tik patikslinamas jų turinys, reikšmė ir taikymo sritis,

iii) Atsižvelgiant į šios Konvencijos 12 straipsnio ir 2 priedo nuostatas, susijusias su kelių transporto priemonių tinkamumo gabenti krovinius su muitinės plombomis patvirtinimo techninėmis sąlygomis, būtent aiškinamosiomis pastabomis prireikus patikslinami konstrukcijos ypatumai, kuriuos Susitariančiosios šalys turi pripažinti atitinkančiais šias nuostatas. Prireikus jomis taip pat patikslinami konstrukcijos ypatumai, neatitinkantys šių nuostatų,

iv) Aiškinamosiomis pastabomis suteikiama galimybė taikyti šios Konvencijos ir jos priedų nuostatas atsižvelgiant į technikos pažangą ir ekonominio pobūdžio reikalavimus.

0. PAGRINDINIS KONVENCIJOS TEKSTAS

0.1. 1 straipsnis

0.1. b) 1 straipsnio b punktas reiškia, kad kai vienoje arba keliose šalyse yra kelios išvykimo ar paskirties muitines įstaigos, Susitariančiojoje šalyje gali būti atliekama daugiau nei viena TIR operacija. Šiomis aplinkybėmis nacionalinė TIR gabenimo atkarpa tarp dviejų iš eilės einančių muitinės įstaigų, neatsižvelgiant į tai, ar tai yra išvykimo, paskirties ar tarpinės įstaigos, gali būti laikoma TIR operacija.

0.1. f) 1 straipsnio f punkte žodžiai „išskyrus rinkliavas ir mokesčius“ reiškia visas sumas, išskyrus Susitariančiųjų šalių renkamus importo ar eksporto arba su importu ar eksportu susijusius muitus ir mokesčius. Šių sumų dydis neturi viršyti apytikrės suteiktų paslaugų vertės, ir jos neturi būti pasitelktos kaip netiesioginė priemonė vietiniams gaminiams apsaugoti arba kaip importuojamoms ar eksportuojamoms prekėms taikomas fiskalinio pobūdžio mokestis. Šios rinkliavos ir mokesčiai, *inter alia*, apima mokėjimus, susijusius su:

— kilmės sertifikatais, jei jie reikalingi tranzitui,

— tyrimais, kuriuos muitinės laboratorijos atlieka kontrolės tikslais,

— muitiniu tikrinimu ir kitomis muitinio įforminimo operacijomis, atliekamomis ne įprastomis darbo valandomis arba ne oficialiose muitinės įstaigos patalpose,

— tikrinimais, kurie atliekami dėl sanitarinių, veterinarinių ar fitopatologinių priežasčių.

▼B

0.1. j) Sąvoka „nuimamos krovininės sekcijos“ reiškia jokių varomųjų įrenginių neturintį krovinių skyrių, kuris yra skirtas vežti ant kelių transporto priemonės, kurios važiuoklė ir platforma yra specialiai pritaikytos šiam tikslui. Ši sąvoka taip pat reiškia mobilią krovininę sekciją, kuri yra specialiai sukurta kroviniams vežti mišriuoju kelių ir geležinkelių transportu.

0.1. j) i) 1 straipsnio j punkto i papunktyje nurodytiems įrenginiams taikoma sąvoka „iš dalies uždara“ reiškia įrenginius, paprastai susidedančius iš grindų ir viršutinės konstrukcijos, sudarančios kroviniams skirtą erdvę, prilygstančią uždaro konteinerio erdvei. Viršutinė konstrukcija paprastai gaminama iš metalinių detalių, kurios sudaro konteinerio rėmą. Šio tipo konteineriuose taip pat gali būti įmontuota viena ar kelios šoninės arba priekinės sienelės. Kai kurie konteineriai gali būti tik su prie grindų vertikaliais statramsčiais pritvirtintu stogu. Šio tipo konteineriai visų pirma naudojami didelių gabaritų kroviniams (pavyzdžiui, automobiliams) gabenti.

0.2. 2 straipsnis

0.2–1. 2 straipsnyje nustatyta, kad krovinys su TIR knygele gali būti pradedamas ir baigiamas gabenti toje pačioje valstybėje, jeigu dalį kelionės jis vežamas užsienio valstybės teritorija. Tokiais atvejais išvykimo valstybės muitinė gali pagrįstai reikalauti ne tik TIR knygelės, bet ir nacionalinio dokumento, kuriuo užtikrinamas krovinio reimportas be muito. Tačiau muitinėms rekomenduojama nereikalauti šio dokumento ir sutikti, kad jis būtų pakeistas specialiu įrašu TIR knygelėje.

0.2–2. Pagal šio straipsnio nuostatas krovinį leidžiama gabenti su TIR knygele, nors jis keliais gabenamas tik dalį kelio. Šiose nuostatose nenurodyta, kokią kelionės dalį krovinys turi būti gabenamas keliais; pakanka, kad tai įvyktų bet kuriuo metu tarp TIR gabenimo pradžios ir jo pabaigos. Tačiau gali atsitikti taip, kad dėl nenumatytų komercinio ar atsitiktinio pobūdžio priežasčių ir nepaisant siuntėjo ketinimų kelionės pradžioje, dalis kelionės keliais yra neįmanoma. Šiais išimtiniais atvejais Susitariančiosios šalys priima TIR knygelę, ir garantuojančiųjų asociacijų atsakomybė lieka galioti.

▼M1

0.3. 3 straipsnis

3.3. a) iii) 3 straipsnio a punkto iii papunkčio nuostatos netaikomos lengviesiems automobiliams (SS–8703 kodas), kurie juda patys. Tačiau lengvieji automobiliai gali būti vežami taikant TIR procedūrą, jei jie transportuojami kitomis transporto priemonėmis, kaip nurodyta 3 straipsnio a punkto i ir ii papunkčiuose.

▼B

0.5. 5 straipsnis

Šiuo straipsniu nepanaikinama teisė atlikti atrankinius krovinių patikrinimus, tačiau pabrėžiama, kad šių patikrinimų skaičius turėtų būti labai ribotas. Faktiškai tarptautinės TIR knygelių sistemos teikiamos garantijos yra didesnės už nacionalinių procedūrų teikiamas garantijas. Pirma, TIR knygelėje įrašyti duomenys apie krovinį turi atitikti duomenis, įrašytus į muitinės dokumentus, kurių gali būti

▼B

pareikalauta išvykimo šalyje. Antra, dėl patikrinimų, kurie atliekami išvykstant ir kuriuos patvirtina išvykimo muitinės įstaiga, automatiškai suteikiama apsauga tranzito ir paskirties šalims (taip pat žr. 19 straipsnio pastabą).

0.6. 6 straipsnis

0.6.2. 2 dalis

Pagal šios dalies nuostatas šalies muitinė gali patvirtinti kelias asociacijas, iš kurių kiekviena gali prisiimti atsakomybę, susijusią su operacijomis, atliekamomis su jos arba atitinkamų jos asociacijų išduotomis knygelėmis.

0.6.2a-1. Tarptautinės organizacijos ir jai priklausančių asociacijų santykiai nustatomi raštiškais susitarimais dėl tarptautinės garantijos sistemos veikimo.

0.6.2a-2. Leidimas, suteiktas remiantis 6 straipsnio 2a dalimi, nurodomas UN/EEK ir tarptautinės organizacijos susitarime. Susitarime nustatoma, kad tarptautinė organizacija įgyvendina atitinkamas Konvencijos nuostatas, gerbia Konvencijos Susitariančiųjų šalių kompetenciją ir vadovaujasi Administracinio komiteto sprendimais ir TIR vykdomosios tarybos prašymais. Pasirašydama susitarimą, tarptautinė organizacija patvirtina, kad ji prisiima su leidimu susijusią atsakomybę. Susitarimu taip pat reglamentuojama 8 priedo 10 straipsnio b dalyje nustatyta tarptautinės organizacijos atsakomybė, jeigu centralizuotą TIR knygelių spausdinimą ir išdavimą atlieka minima tarptautinė organizacija Susitarimą tvirtina Administracinis komitetas.

0.8. 8 straipsnis

0.8.2. 2 dalis

Šios dalies nuostatos taikomos tuomet, jei už 8 straipsnio 1 dalyje išvardytus pažeidimus Susitariančiosios šalies įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatytos administracinės baudos ar kitos piniginės sankcijos, išskyrus importo ar eksporto muitus ir mokesčius. Mokėtina suma vis dėlto neturi viršyti importo ar eksporto muitų ir mokesčių sumos, kurią būtų reikėję mokėti, jei krovinys būtų buvęs importuotas ar eksportuotas pagal atitinkamas muitinės nuostatas, prie šios sumos pridedant, jei reikia, delspinigius.

0.8.3. 3 dalis

►M3 Susitariančiosioms šalims ◄ rekomenduojama didžiausią sumą, kurios gali būti reikalaujama iš garantuojančiosios asociacijos už vieną TIR knygelę, apriboti iki 50 000 JAV dolerių atitinkančios sumos. Kai vežamas toliau apibūdintas alkoholis ir tabakas, kurio kiekis viršija toliau nurodytas didžiausias ribas, rekomenduojama, kad muitinės didžiausią sumą, kurios gali būti reikalaujama iš garantuojančiosios asociacijos, padidintų iki 200 000 JAV dolerių atitinkančios sumos:

1) nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne mažesnė kaip 80 % tūrio (SS kodas 22.07.10);

▼B

2) nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, mažesnė kaip 80 % tūrio; spiritai, likeriai ir kiti spiritiniai gėrimai; sudėtiniai alkoholiniai preparatai, vartojami gėrimų gamyboje (SS kodas 22.08);

3) cigarai, įskaitant cigarus su apipjaustytais galais ir cigariles, kurių sudėtyje yra tabako (SS kodas 24.02.10);

4) cigaretės, kurių sudėtyje yra tabako (SS kodas: 24.02.20);

5) rūkomasis tabakas, kurio sudėtyje nėra tabako pakaitalų arba yra bet koks jų kiekis (►M5 SS kodai 24.03.11 ir 24.03.19 (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, 35 pastraipa) ◄).

Rekomenduojama didžiausią sumą, kurios gali būti reikalaujama iš garantuojančiosios asociacijos, apriboti iki 50 000 JAV dolerių atitinkančios sumos, jei neviršijami toliau nurodyti anksčiau išvardytų kategorijų tabako ir alkoholio gaminių kiekiai:

1) 300 litrų,

2) 500 litrų,

3) 40 000 vienetų,

4) 70 000 vienetų,

5) 100 kg.

Tikslus pirmiau išvardytų kategorijų tabako ir alkoholio gaminių kiekis litrais, vienetais ir kilogramais turi būti įrašytas į TIR knygelės manifestą.

0.8.5. 5 dalis

Jei ►M3 garantuojančiajai asociacijai pateikiamas reikalavimas sumokėti ◄ už krovinį, kuris nebuvo įrašytas į TIR knygelę, suinteresuotoji administracija turi nurodyti, kokiais faktais ji remiasi darydama išvadą, kad šis krovinys buvo užplombuotoje kelių transporto priemonės dalyje ar užplombuotame konteineryje.

0.8.6. 6 dalis

1. Jei TIR knygelėje nėra pakankamai tikslių duomenų, kuriais remiantis būtų galima apmokestinti krovinį, suinteresuotosios šalys gali pateikti įrodymus apie jų tikslų pobūdį.

2. Jei nepateikiama jokių įrodymų, muitai ir mokesčiai nustatomi taikant ne vienodo dydžio tarifą, nesusietą su krovinio pobūdžiu, bet patį didžiausią tarifą, taikomą tos rūšies kroviniui, apie kurį TIR knygelėje pateikti duomenys.

▼M3

_____

▼B

►M3 0.10–1. ◄ 10 straipsnis

Liudijimas apie TIR operacijos pabaigą laikomas gautu neteisėtu arba apgaulės būdu, jei TIR operacija buvo atlikta naudojant sukčiavimo tikslams pakeistus krovinių skyrius ar konteinerius arba jei nustatoma, kad buvo imtasi tokių veiksmų, kaip padirbtų arba netikslių dokumentų naudojimas, prekių pakeitimas kitomis, bandymas nuimti muitinės plombas ir kt., arba jei liudijimas apie TIR operacijos pabaigą buvo gautas kitais neteisėtais būdais.

▼M3

0.10–2. Žodžiai „arba operacija nebuvo baigta“ reiškia ir tuos atvejus, kai pabaigos liudijimas buvo suklastotas.

▼B

0.11. 11 straipsnis

▼M3

0.11–1. Pranešimo raštu būdas nustatomas nacionaliniais teisės aktais.

0.11–2. Kompetentingos institucijos, reikalaudamos iš atsakingo asmens ar asmenų sumokėti, bent nusiunčia reikalavimą sumokėti TIR knygelės turėtojui toje knygelėje nurodytu adresu arba atsakingam asmeniui ar asmenims, jei tai ne tie patys asmenys, nacionalinių teisės aktų nustatyta tvarka. Reikalavimas sumokėti TIR knygelės turėtojui gali būti nusiųstas kartu su šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytu pranešimu.

0.11–3–1. Priimdama sprendimą leisti ar ne kroviniui arba transporto priemonei tęsti kelionę, kompetentingos institucijos neturėtų remtis vien tuo, kad garantuojančioji asociacija yra atsakinga už muitų, mokesčių ar delspinigių, kuriuos turi sumokėti knygelės turėtojas, mokėjimą, jei teisės aktuose yra numatytos kitos priemonės užtikrinti interesų, už kuriuos ji yra atsakinga, apsaugą.

0.11–3–2. Kompetentingos institucijos gali informuoti garantuojančiąją asociaciją apie pradėtas su reikalavimu sumokėti susijusias administracines ar teismines procedūras. Bet kokiu atveju dar nepasibaigus dvejų metų laikotarpiui kompetentingos institucijos informuoja garantuojančiąją asociaciją apie procedūras, kurios gali būti baigtos po šio termino.

0.11–4. Jeigu šiame straipsnyje nustatyta tvarka reikalaujama, kad garantuojančioji asociacija sumokėtų 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas sumas, o ji to nepadaro per Konvencijoje nustatytą trijų mėnesių laikotarpį, kompetentingos institucijos gali reikalauti sumokėti atitinkamas sumas remdamosi nacionaliniais teisės aktais, nes toks atvejis laikomas garantijos sutarties, kurią garantuojančioji asociacija sudarė pagal nacionalinę teisę, nuostatų nevykdymu. Nustatytas terminas taikomas taip pat tuo atveju, kai garantuojančioji asociacija, gavusi reikalavimą, konsultuojasi šiuo klausimu su 6 straipsnio 2 dalyje nurodyta tarptautine organizacija dėl pozicijos.

▼B

0.15. 15 straipsnis

Tam tikrų sunkumų gali kilti dėl transporto priemonių, kurių nereikalaujama registruoti (pavyzdžiui, kai kuriose šalyse – priekabų arba puspriekabių), tuo atveju, kai nereikalaujama pateikti laikino įvežimo muitinės dokumentų. Šiuo atveju, jei muitinei garantuojama pakankama apsauga, galima laikytis 15 straipsnio nuostatų, atitinkamų šalių naudojamuose TIR knygelės lakštuose Nr. 1 ir 2 bei atitinkamose šaknelėse įrašant šių transporto priemonių duomenis (gamyklines markes ir numerius).

▼B

0.17. 17 straipsnis

0.17–1. 1 dalis

Nuostata, kad TIR knygelės krovinio manifeste būtų atskirai nurodytas kiekvienos transporto priemonės, automobilinio traukinio arba kiekvieno konteinerio turinys, tik siekiama paprastinti kiekvienos transporto priemonės ar konteinerio turinio muitinį tikrinimą. Todėl ši nuostata neturi būti aiškinama taip griežtai, kad bet koks neatitikimas tarp faktinio transporto priemonės ar konteinerio turinio ir manifeste nurodyto tos transporto priemonės ar konteinerio turinio būtų laikomas konvencijos nuostatų pažeidimu.

Jeigu vežėjas atitinkamoms institucijoms gali įrodyti, kad, nepaisant minėto neatitikimo, manifeste nurodytų krovinių skaičius atitinka bendrą krovinių automobiliniame traukinyje ar visuose konteineriuose, gabenamuose su TIR knygele, skaičių, tai paprastai nelaikoma muitinės nuostatų pažeidimu.

0.17–2. 2 dalis

Vežant namų ūkio reikmenis galima taikyti TIR knygelės naudojimo taisyklių 10 dalies c punkte nustatytą tvarką ir protingai sutrumpinti vežamų daiktų sąrašą.

0.18. 18 straipsnis

0.18–1. Kad TIR procedūra vyktų sklandžiai, svarbu, kad vienos šalies muitinė atsisakytų tenkinti prašymą išvežimo muitinės įstaigą paskirti transporto operacijos, kuri tęsiama kaimyninėje šalyje, paskirties muitinės įstaiga, jei ta šalis taip pat yra šios Konvencijos Susitariančioji šalis, išskyrus atvejus, kai susiklosto ypatingos tokį prašymą pateisinančios aplinkybės.

0.18–2. 1. Krovinys turi būti sukrautas taip, kad ta jo dalis, kurią reikės iškrauti pirmoje iškrovimo vietoje, iš transporto priemonės ar konteinerio galėtų būti iškrauta neiškraunant kitos ar kitų krovinio dalių, kurias reikės iškrauti kitose iškrovimo vietose.

2. Jeigu vežant krovinys iškraunamas keliose įstaigose, iškrovus dalį krovinio, tai reikia pažymėti visų likusių TIR knygelės manifestų 12 langelyje, o likusiuose lakštuose ir atitinkamose šaknelėse turi būti įrašyta, kad buvo uždėtos naujos plombos.

0.19. 19 straipsnis

Reikalavimas, kad išvykimo muitinės įstaiga tikrintų krovinio manifeste pateiktų duomenų tikslumą reiškia, kad ji turi patikrinti bent jau tai, ar krovinio manifeste pateikti duomenys sutampa su duomenimis, pateiktais eksporto ir vežimo dokumentuose ar kituose šio krovinio komerciniuose dokumentuose; išvykimo muitinės įstaiga taip pat gali prireikus patikrinti krovinį. Prieš pritvirtindama plombas,

▼B

išvykimo muitinės įstaiga taip pat turi patikrinti kelių transporto priemonės ar konteinerio būklę, o tentu dengtų transporto priemonių ar konteinerių atveju – tento ir tento tvirtinimo priemonių būklę, nes šie įrenginiai nėra įtraukti į tinkamumo liudijimą.

0.20. 20 straipsnis

Nustatydamos prekių vežimo jų teritorija terminus, muitinės, *inter alia*, taip pat turi atsižvelgti į visas specialias taisykles, kurių vežėjai turi laikytis, ypač taisykles, reglamentuojančias kelių transporto priemonių vairuotojų darbo valandas ir privalomo poilsio trukmę. Rekomenduojama, kad teise nustatyti maršrutą muitinės naudotųsi tik tada, kai, jų nuomone, tai būtina.

0.21. 21 straipsnis

0.21–1. Šio straipsnio nuostatomis neribojama muitinių teisė apžiūrėti ir tikrinti visas transporto priemonės dalis, ne tik užplombuotus krovinių skyrius.

0.21–2. Įvežimo muitinės įstaiga gali nukreipti vežėją atgal į kaimyninės šalies išvežimo muitinės įstaigą, jeigu ji nustato, kad formalumai toje įstaigoje nebuvo atlikti arba kad jie buvo atlikti netinkamai. Tokiais atvejais įvežimo muitinės įstaiga TIR knygelėje įrašo atitinkamai išvežimo muitinės įstaigai skirtą pastabą.

0.21–3. Jeigu atlikdama patikrinimą muitinė ima prekių pavyzdžius, TIR knygelės prekių manifeste ji turi įrašyti pastabą, kurioje nurodo visus išsamius duomenis apie paimtas prekes.

►M3 0.28–1. ◄ 28 straipsnis

TIR knygelė turi būti naudojama tik pagal paskirtį, tai yra tranzito operacijai. Pavyzdžiui, TIR knygelė neturi būti naudojama muitinės kontroliuojamam prekių sandėliavimui paskirties įstaigoje.

▼M3

0.28–2. Šiuo straipsniu nustatoma, kad TIR operacija laikoma baigta, kai prekėms taikoma kita muitinės procedūra arba kita muitinės priežiūros sistema. Tai taikoma įforminant prekes vidaus vartojimui (visiškai arba iš dalies), jas perduodant per sieną trečiajai šaliai (eksportas) arba į laisvąją zoną, prekes saugant muitinės patvirtintoje vietoje, kol prekės bus deklaruotos kitai procedūrai.

▼B

0.29. 29 straipsnis

Kelių transporto priemonėms ir konteineriams, vežantiems sunkiasvorius arba didelių gabaritų krovinius, tinkamumo liudijimo nereikia. Tačiau išvykimo muitinės įstaiga privalo tikrinti, kad būtų įvykdytos kitos šiame straipsnyje tokiai transporto operacijai nustatytos sąlygos. Kitų Susitariančiųjų šalių muitinės įstaigos neprieštarauja išvykimo muitinės įstaigos sprendimui, išskyrus tais atvejais, kai jos mano, kad tas sprendimas akivaizdžiai prieštarauja 29 straipsnio nuostatoms.

▼M5

0.38.	38 straipsnis
0.38–2.	2 dalis
	Teisinis reikalavimas pranešti TIR vykdomajai tarybai, kad asmeniui laikinai arba visam laikui atimta teisė taikyti Konvencijos nuostatas, laikomas įvykdytu, kai pranešama tinkamai naudojantis elektroninėmis programomis, šiuo tikslu sukurtomis TIR sekretoriato prižiūrint TIR vykdomajai tarybai. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/115, 43 pastraipa).

▼B

0.39.	39 straipsnis
	Sąvoka „klaidos, padarytos dėl aplaidumo“ reiškia veiksmus, kurie nors ir buvo atlikti netyčia ir nežinant visų faktų, tačiau juos atliekant nebuvo imtasi informacijos tikslumui konkrečiu atveju užtikrinti būtinų protingų priemonių.

▼M6

0.42bis.	42bis straipsnis
	42bis straipsnyje žodis „nedelsiant“ reiškia, kad TIR vykdomajai tarybai apie nacionalinio lygio priemones, kurios gali paveikti TIR konvencijos taikymą ir (arba) TIR sistemos veikimą, turėtų būti raštu pranešama kuo anksčiau ir, jei įmanoma, iki tų priemonių įsigaliojimo, kad TIR vykdomoji taryba galėtų veiksmingai atlikti savo priežiūros funkcijas ir įvykdyti 42bis straipsnyje ir TIR konvencijos 8 priedo įgaliojimuose nustatytą pareigą tikrinti, ar priemonės atitinka TIR konvenciją.

▼B

0.45.	45 straipsnis
	Susitariančiosioms šalims rekomenduojama įsteigti kuo daugiau vidaus ir pasienio muitinės įstaigų, kurios tvarkytų TIR operacijas.
1.	1 PRIEDAS
1.10. c)	TIR knygelės naudojimo taisyklės
	Prie krovinio manifesto pridedamas krovinių sąrašas.
	TIR knygelės naudojimo taisyklių 10 taisyklės c punktu leidžiama kaip šios knygelės priedą naudoti krovinių sąrašą net ir tuo atveju, kai krovinio manifeste yra pakankamai vietos visiems vežamiems kroviniams išvardyti. Tačiau tokia praktika leidžiama tik tuo atveju, jei šiame sąraše aiškiai ir įskaitomai pateikiami visi išsamūs duomenys, kuriuos reikia nurodyti krovinio manifeste ir jei laikomasi visų kitų 10 taisyklės c punkto nuostatų.

▼B

2. 2 PRIEDAS

2.2. 2 straipsnis

2.2.1. a) 1 dalies a punktas. Sudedamųjų dalių surinkimas.

a) Kai naudojami jungiamieji įtaisai (kniedės, sraigtai, varžtai, veržlės ir kt.), pakankamas jų kiekis iš išorės perveriamas per jungiamas sudedamąsias dalis, kad jie išlįstų vidinėje pusėje ir galėtų būti patikimai pritvirtinami (pvz., užkniedijant, suvirinant, įkišant kaištį ar sklendę, apkalant ar užvirinant veržles). Tačiau įprastos kniedės (t. y. kniedės, kurias reikia kniedyti iš abiejų surenkamų sudedamųjų dalių pusių) taip pat gali būti įstatomos iš vidaus.

Nepaisant to, krovinių skyriaus grindys gali būti tvirtinamos savisriegiais sraigtais, savigręžėmis kniedėmis, sprogstamuoju užtaisu įstatomomis kniedėmis arba pneumatiniu būdu iš vidaus įkalamomis vinimis, kurios kerta stačiu kampu grindis ir apatinius metalinius skersinius, su sąlyga, kad kai kurie jų galai, išskyrus savisriegių sraigtų atveju, bus lygūs su išorine skersinio dalimi arba bus ant jos užvirinti.

b) Kompetentinga institucija nustato, kokie jungiamieji įtaisai ir kiek jų turi atitikti šios pastabos a punkto reikalavimus; tai daroma įsitikinus, kad taip surinktų sudedamųjų dalių nebūtų galima pastumti arba pakeisti nepaliekant matomų žymių. Kitų jungiamųjų įtaisų pasirinkimas arba išdėstymas neribojamas.

c) Pagal šios pastabos a punktą negalima naudoti jungiamųjų įtaisų, kurie gali būti išimti arba pakeisti iš vienos pusės nepaliekant matomų žymių, t. y. jei nereikia prieiti iš abiejų sudedamųjų dalių, kurias reikia surinkti, pusių. Tai gali būti plėtros kniedės, aklosios kniedės ir panašūs įtaisai.

d) Minėti surinkimo būdai taikomi specialios paskirties transporto priemonėms, pavyzdžiui, izoterminėms transporto priemonėms, transporto priemonėms šaldytuvams ir automobilinėms cisternoms, kiek jie neprieštarauja reikalavimams, nustatytiems atsižvelgiant į tokių transporto priemonių paskirtį. Kai dėl techninių priežasčių neįmanoma dalių sutvirtinti šios pastabos a punkte nurodytu būdu, sudedamosios dalys gali būti sujungtos šios pastabos c punkte minimais įtaisais, jei iš vidinės sienelės pusės tvirtinamų jungiamųjų įtaisų negalima pasiekti iš išorės.

▼B

2.2.1. b) 1 dalies b punktas. Durys ir kitos uždarymo sistemos.

a) Įtaisas, ant kurio gali būti tvirtinamos muitinės plombos, turi būti:

i) privirintas arba pritvirtintas ne mažiau kaip dviem sujungiamaisiais įtaisais, atitinkančiais 2.2.1.a aiškinamosios pastabos a papunkčio reikalavimus, arba

ii) sukonstruotas taip, kad, uždarius ir užplombavus krovinių skyrių, įtaiso nebūtų įmanoma pašalinti nepaliekant matomų žymių.

Taip pat turi būti:

iii) padarytos ne mažesnės kaip 11 mm skersmens skylės arba ne mažesnės kaip 11 mm ilgio ir 3 mm pločio įpjovos bei

iv) užtikrintas lygiaverčio lygio saugumas, nesvarbu, kokio tipo plomba naudojama;

b) Vyriai, vyrių kilpos, vyrių ašys ir kiti durų pakabinimo ir kt. įtaisai turi būti tvirtinami pagal šios pastabos a punkto i ir ii papunkčių reikalavimus. Be to, krovinių skyriaus saugumui muitinės tikslais užtikrinti skirtos šių įtaisų sudedamosios dalys (pvz., vyrių plokštelės, šerdys arba lankstiniai sujungimai) tvirtinamos taip, kad nuo uždaryto ir užplombuoto krovinių skyriaus jos negalėtų būti nuimtos arba pašalintos nepaliekant matomų žymių ([1]).

Tačiau, jei toks įtaisas nepasiekiamas iš išorės, pakanka užtikrinti apsaugą nuo galimo uždarytų ir užplombuotų durų ir pan. nukėlimo nuo vyrių nepaliekant matomų žymių. Kai durys ar durų uždarymo sistema yra su daugiau kaip dviem vyriais, pagal minėtus a punkto i ir ii papunkčių reikalavimus tvirtinami tik arčiausiai durų galų esantys dveji vyriai.

c) Išimtiniais atvejais, kai kroviniai gabenami transporto priemonėmis su izoterminiais krovinių skyriais, muitinės plomboms skirtas įtaisas, vyriai ir kitos detalės, kurias nuėmus galima būtų patekti į krovinių skyrių arba pasinaudoti kroviniui paslėpti tinkamomis vietomis, gali būti tvirtinami prie krovinių skyriaus durų šiomis priemonėmis:

i) iš išorės tvirtinamais varžtais arba tvirtinimo sraigtais, kurie neatitinka 2.2.1.a) aiškinamosios pastabos a punkto reikalavimų, jeigu:

— varžtų ar tvirtinimo sraigtų galai stipriai įtvirtinami į įsriegtą plokštelę ar panašų įtaisą, pritvirtintą už išorinės durų konstrukcijos,

([1]) Žr. šio priedo 1a brėžinį.

▼B

— atitinkamo skaičiaus varžtų ar tvirtinimo sraigtų galvutės prie muitinės plombai tvirtinti skirto įtaiso, vyrių ir pan. privirinamos taip, kad jos visiškai deformuojasi, ir

— kad nebūtų įmanoma atsukti varžtų ar tvirtinimo sraigtų nepaliekant matomųjų sugadinimo žymių ([1]);

ii) tvirtinimo įtaisu, prakištu pro izoliuotų durų vidų, jeigu:

— tvirtinimo strypas ir įtaiso blokavimo žiedas yra sujungti pneumatine ar hidrauline technologine įranga ir pritvirtinti už plokštelės ar panašaus įtaiso, prakišto tarp išorinės durų konstrukcijos ir izoliacijos, ir

— tvirtinimo strypo galvutė yra pasiekiama iš krovinių skyriaus, ir

— kartu suvirinama pakankamai tvirtinimo strypų ir tvirtinimo žiedų, o įtaisų neįmanoma nuimti nepaliekant matomųjų įsilaužimo žymių ([2]).

Sąvoka „izoterminis krovinių skyrius“ reiškia izoterminius krovinių skyrius su šaldymo įrenginiu.

d) Transporto priemonės, kuriose yra daug uždarymo angų, pvz., vožtuvų, sklendžių, liukų, jungiamųjų movų ir pan., turi būti sukonstruotos taip, kad reikėtų kuo mažiau muitinės plombų. Šiuo tikslu gretimi uždoriai plombuojami bendru įtaisu, ant kurio reikia tik vienos muitinės plombos, arba tuo tikslu sukonstruojamas vienas dangtis;

e) Transporto priemonės su atidaromais stogais turi būti sukonstruotos taip, kad reikėtų kuo mažiau muitinės plombų.

f) Tuo atveju, kai reikia daug muitinės plombų siekiant užtikrinti saugumą muitinės tikslais, šių plombų skaičius nurodomas tinkamumo liudijimo 5 eilutėje (1975 m. TIR konvencijos 4 priedas). Prie tinkamumo liudijimo pridedamas transporto priemonės brėžinys, kuriame matytųsi tiksli muitinės plombų tvirtinimo vieta.

2.2.1. c) 1 dalies c punktas. 1. Ventiliacijos angos

a) Iš esmės didžiausi angų matmenys neturėtų viršyti 400 mm.

b) Angos, pro kurias galima patekti tiesiogiai į krovinių skyrių, turi būti apsaugotos

i) metaliniu tinkleliu arba akyta metaline plokštele (didžiausias leistinas skylučių dydis 3 mm abiem atvejais) ir privirintu metaliniu strypynu (didžiausias leistinas tinklo akutės dydis 10 mm), arba

([1]) Žr. šio priedo 1 brėžinį.
([2]) Žr. šio priedo 5 brėžinį.

▼B

ii) vientisa akyta metaline pakankamo storio plokštele (didžiausias leistinas skylučių dydis 3 mm; plokštelės storis ne mažesnis kaip 1 mm).

c) Angose, pro kurias neįmanoma tiesiogiai patekti į krovinių skyrių (pvz., dėl to, kad naudojamos alkūninės sistemos arba atspindinčiosios plokštės), turi būti įmontuoti b punkte išvardyti įtaisai, tačiau akučių matmenys gali siekti 10 mm (metalinio tinklelio ar metalinių grotų) ir 20 mm (metalinio strypyno).

d) Kai angos daromos tente, paprastai reikia naudoti šios pastabos b punkte nurodytus įtaisus. Tačiau kaip apsauginės priemonės leidžiama naudoti iš išorės pritvirtintas perforuotus metalinius lakštus ir iš vidaus pritvirtintus tinklinius arba kitokius tinklelius.

e) Identiški nemetaliniai įtaisai gali būti įrengiami tuo atveju, jei akučių matmenys atitinka nustatytus reikalavimus, o naudojama medžiaga yra pakankamai atspari, kad nebūtų įmanoma padidinti akučių nepadarant matomųjų pažaidų. Be to, turi būti neįmanoma prieiti tik iš vienos tento pusės ir pakeisti ventiliacinės įrangos.

f) Ant ventiliacijos angos turi būti apsauginis įtaisas. Šis įtaisas tvirtinamas prie tento taip, kad muitinė galėtų patikrinti šią angą. Prie tento jis tvirtinamas ne mažesniu kaip 5 cm atstumu nuo ventiliacijos angos pertvaros.

2.2.1. c)–2. Nuotekų angos

a) Iš esmės didžiausi angų matmenys neturi viršyti 35 mm.

b) Ant angų, pro kurias galima patekti tiesiogiai į krovinių skyrių, turi būti uždėti 2.2.1 c)-1 aiškinamosios pastabos b punkte išvardyti įtaisai ventiliacijos angoms.

c) Kai pro nuotekų angas neįmanoma patekti tiesiogiai į krovinių skyrių, šios pastabos b punkte minimi įtaisai nėra būtini, jei angose yra įmontuota patikima atspindinčioji sistema, lengvai pasiekiama iš krovinių skyriaus.

2.2.3. 3 dalis. Apsauginis stiklas

Stiklas laikomas apsauginiu, jei nėra jokios rizikos, kad jis gali būti sudaužytas dėl bet kokios įprastos priežasties normaliosiomis transporto priemonės naudojimo sąlygomis. Ant stiklo turi būti paženklinta, kad tai apsauginis stiklas.

2.3. 3 straipsnis

2.3.3. 3 dalis. Iš kelių dalių pagaminti tentai

a) Skirtingos to paties tento dalys gali būti pagamintos iš skirtingų medžiagų, atitinkančių 2 priedo 3 straipsnio 2 dalies nuostatas.

▼B

b) Gaminant tentą, leidžiamas bet koks dalių išdėstymas, kuriuo užtikrinamas pakankamas saugumas, jei dalys sujungtos pagal 2 priedo 3 straipsnio reikalavimus.

2.3.6. a) 6 dalies a punktas

2.3.6. a)–1 Transporto priemonės su slankiaisiais žiedais

Pagal šią dalį leidžiama naudoti metalinius slankiuosius tvirtinimo žiedus, užvertus ant metalinių strypų ([1]), tvirtinamų prie transporto priemonės, jeigu:

a) strypai prie transporto priemonės tvirtinami 60 mm atstumu vienas nuo kito taip, kad nebūtų įmanoma jų nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių;

b) žiedai yra sudaryti iš dviejų ąselių arba su strypu viduryje ir yra vientisi, nors ir nesuvirinti; ir

c) tentas prie transporto priemonės tvirtinamas griežtai laikantis šios Konvencijos 2 priedo pirmo straipsnio a punkte nurodytų sąlygų.

2.3.6. a)–2 Transporto priemonės su sukamosiomis sklendėmis

Pagal šios dalies nuostatas leidžiama naudoti metalines sukamąsias sklendes, kurios gali suktis metaliniame laikiklyje, pritvirtintame prie transporto priemonės ([2]), jeigu:

a) kiekvienas laikiklis prie transporto priemonės tvirtinamas taip, kad nebūtų įmanoma jo nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių; ir

b) kiekvieno laikiklio spyruoklė yra visiškai uždaryta metaliniu varpo formos dangteliu.

2.3.6. b) 6 dalies b punktas Nuolatiniai tentai

Kai vienas arba keli tento kraštai yra visam laikui pritvirtinami prie transporto priemonės kėbulo, tentas turi būti prilaikomas viena ar keliomis metalinėmis ar iš kitos tinkamos medžiagos pagamintomis juostomis, pritvirtintomis prie transporto priemonės rėmo tvirtinimo įtaisais, atitinkančiais 6 priedo 2.2.1.a) aiškinamosios pastabos a punkto reikalavimus.

2.3.8. 8 dalis. Atstumai tarp žiedų ir kilpų

Leidžiamas didesnis kaip 200 mm, bet ne didesnis kaip 300 mm tarpas iš abiejų statramsčio pusių, jei žiedai įmontuojami į šoninius skydus ir jei kilpos yra ovalo formos ir tokio dydžio, kurio vos pakanka tam, kad jas būtų galima užmauti ant žiedų.

2.3.11. a) 11 a) dalis

2.3.11. a)–1 Tento tempimo atvartas

Ant daugumos transporto priemonių tentų išorės yra horizontalus atvartas su išilgai šoninės transporto priemonės sienelės išdėstytomis kilpomis. Šie atvartai, vadinami tempiamaisiais atvartais, skirti įtempti tentą tempiamosiomis virvėmis arba kitokiais įtaisais. Šie atvartai buvo naudojami siekiant paslėpti horizontalias tentų įpjovas, per kurias įmanoma

([1]) Žr. šio priedo 2 brėžinį.
([2]) Žr. šio priedo 2a brėžinį.

▼B

neleistinai prieiti prie transporto priemone vežamo krovinio. Todėl rekomenduojama neleisti naudoti šio tipo atvartų. Jie gali būti pakeisti šiais įtaisais:

a) panašaus tipo tempimo atvartais, pritvirtintais iš vidinės tento pusės, arba

b) prie išorinės tento pusės pritvirtintais ir tokiais atstumais vienas nuo kito išdėstytais atskirais mažais atvartais su kilpomis, kad būtų galima pakankamai įtempti tentą.

Tam tikrais atvejais tempimo atvartų ant tento galima nenaudoti.

2.3.11. a)–2 Tento diržai

Diržų gamybai tinkamos šios medžiagos:

a) oda;

b) netamprios medžiagos iš tekstilės, įskaitant plastiku ar guma dengtą audinį, jei, atskyrus jas, jų neįmanoma sulydyti arba sutaisyti nepaliekant matomų žymių. Be to, diržų dangai naudojamas plastikas turi būti skaidrus ir lygaus paviršiaus.

2.3.11. a)–3 *3 brėžinyje* ([1]) parodytas įtaisas atitinka 2 priedo 3 straipsnio 11 dalies a punkto paskutinės pastraipos reikalavimus. Jis taip pat atitinka 2 priedo 3 straipsnio 6 dalies a ir b punktų reikalavimus.

3. 3 PRIEDAS

3.0.17. 17 dalis. Tinkamumo patvirtinimo tvarka

1. 3 priede nustatyta, kad Susitariančiosios šalies kompetentingos institucijos gali išduoti tinkamumo liudijimą tos šalies teritorijoje pagamintai transporto priemonei ir kad atitinkamai jos registracijos valstybėje arba tam tikrais atvejais jos savininko buveinės valstybėje nereikės taikyti jokios papildomos šios transporto priemonės tinkamumo patvirtinimo procedūros.

2. Šiomis nuostatomis neribojama Susitariančiosios šalies, kurioje transporto priemonė yra registruota arba kurios teritorijoje buveinę turi jos savininkas, kompetentingų institucijų teisė reikalauti pateikti tinkamumo liudijimą transporto priemonę importuojant arba vėliau ją registruojant, atliekant jos apžiūrą ar kitus teisinius formalumus.

3.0.20. 20 dalis. Tinkamumo liudijimo tvirtinimo tvarka

Kai, tinkamai sutaisius transporto priemonę, reikia panaikinti įrašą dėl gedimų, pakanka į tam tikslui skirtą 11 langelį įrašyti pastabą „Gedimai pašalinti“, vardą, pavardę, pasirašyti ir uždėti atitinkamos kompetentingos institucijos antspaudą.

([1]) Žr. šio priedo 3 brėžinį.

▼B

8.	8 PRIEDAS

▼M5

8.9.	9 straipsnis
8.9.1.	1 dalis
	TIR vykdomosios tarybos nariai yra kompetentingi ir patyrę muitinės procedūrų, ypač TIR tranzito procedūros, taikymo srityje tiek nacionaliniu, tiek tarptautiniu mastu. Tarybos narius skiria atitinkamos Vyriausybės arba organizacijos, kurios yra Konvencijos Susitariančiosios šalys. Jie atstovauja Konvencijos Susitariančiųjų šalių interesams, o ne konkretiems paskiros Vyriausybės ar organizacijos interesams. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/117, 29 pastraipa).
8.9.2.	2 dalis
	Jeigu TIR vykdomosios tarybos narys atsistatydina nepasibaigus kadencijai, administracinis komitetas gali išrinkti pakaitinį narį. Tokiu atveju išrinktas narys eina pareigas tik iki ankstesnio nario nepasibaigusios kadencijos pabaigos. Jeigu TIR vykdomosios tarybos narys dėl kitų priežasčių nei atsistatydinimas yra nepajėgus užbaigti savo kadencijos, šią informaciją to nario atitinkama nacionalinė administracija turėtų raštu pateikti TIR vykdomajai tarybai ir TIR sekretoriatui. Tokiu atveju administracinis komitetas gali išrinkti pakaitinį narį, eisiantį pareigas iki nepasibaigusios kadencijos pabaigos. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/117, 29 pastraipa).

▼B

8.10.	10 straipsnis
8.10. b)	6.2a straipsnio aiškinamosiose pastabose minėto susitarimo nuostatos taip pat reglamentuoja šio straipsnio b punkte nustatytą tarptautinės organizacijos atsakomybę, jeigu minėta tarptautinė organizacija atlieka centralizuotą TIR knygelių spausdinimą ir išdavimą.
8.13.	13 straipsnis
8.13.1–1.	1 dalis. Finansinės nuostatos
	Po pradinio dvejų metų laikotarpio Konvencijos Susitariančiosios šalys numato, kad TIR vykdomoji taryba ir TIR sekretoriatas bus finansuojami iš įprastinio Jungtinių Tautų Organizacijos biudžeto. Pradinių finansinių nuostatų galiojimas gali būti pratęstas, jei nebus gautas finansavimas iš Jungtinių Tautų Organizacijos arba iš kitų šaltinių.
8.13.1–2.	1 dalis. TIR vykdomosios tarybos veikla
	TIR vykdomosios tarybos narių darbą finansuoja atitinkamos jų vyriausybės.
8.13.1–3.	1 dalis. Suma
	1 pastraipoje nurodyta suma grindžiama: a) Administracinio komiteto patvirtintu TIR vykdomosios tarybos ir TIR sekretoriato biudžeto ir išlaidų planu ir b) tarptautinės organizacijos prognoze apie tai, kiek TIR knygelių turės būti išplatinta.

▼B

8.13.2.	2 dalis Pasikonsultavus su tarptautine organizacija, nurodyta 6 straipsnyje, 2 dalyje nurodytos tvarkos nuostatos įtraukiamos į JT/EEK, kurią įgaliojo Susitariančiosios šalys ir kuri veikia jų vardu, ir tarptautinės organizacijos, nurodytos 6 straipsnyje, susitarimą. Susitarimą tvirtina Administracinis komitetas.
9.	9 PRIEDAS
9.I.	I dalis

▼M2

_____

▼B

9.II.	II dalis
9.II.3.	3 dalis. TIR procedūros vykdytojo leidimų išdavimo komitetas Rekomenduojama įsteigti nacionalinius leidimų komitetus, sudarytus iš kompetentingų institucijų, nacionalinių asociacijų ir kitų susijusių organizacijų atstovų.

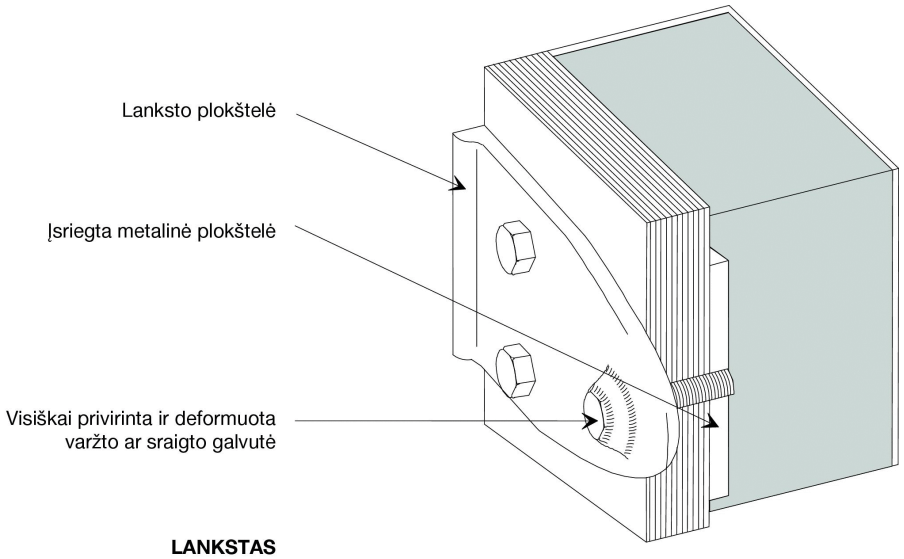
▼M5

9.II.4.	4 dalis Teisiniai reikalavimai pateikti duomenis, nurodytus 4 punkte, laikomi įvykdytais, kai pranešama tinkamai naudojantis elektroninėmis programomis, šiuo tikslu sukurtomis TIR sekretoriato prižiūrint TIR vykdomajai tarybai. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, 30 pastraipa).
9.II.5.	5 dalis 9.II.4 aiškinamoji pastaba mutatis mutandis taikoma 5 punktui. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, 30 pastraipa).

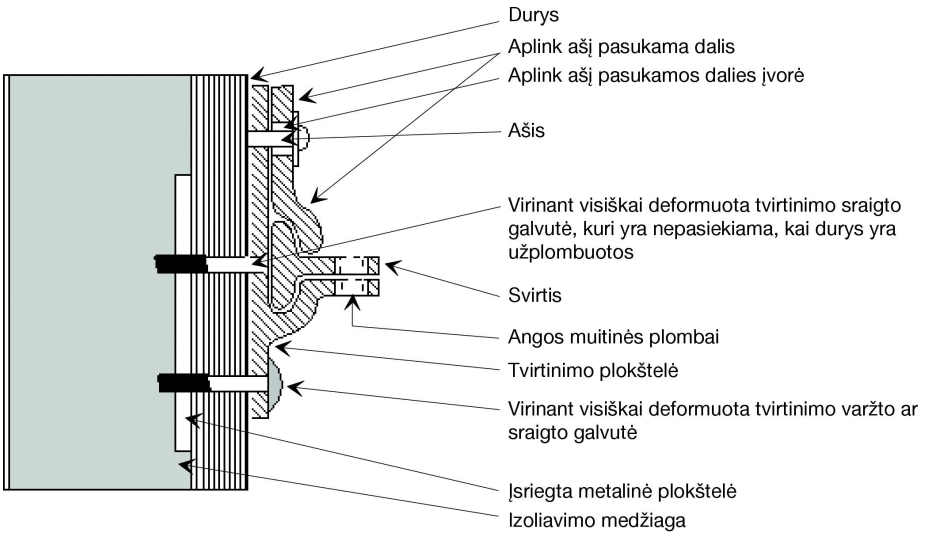
▼B

1 brėžinys

TRANSPORTO PRIEMONIŲ SU IZOTERMINIAIS KROVINIŲ SKYRIAIS DURIMS SKIRTO LANKSTO IR MUITINĖS PLOMBOS ĮTAISO PAVYZDYS



LANKSTAS



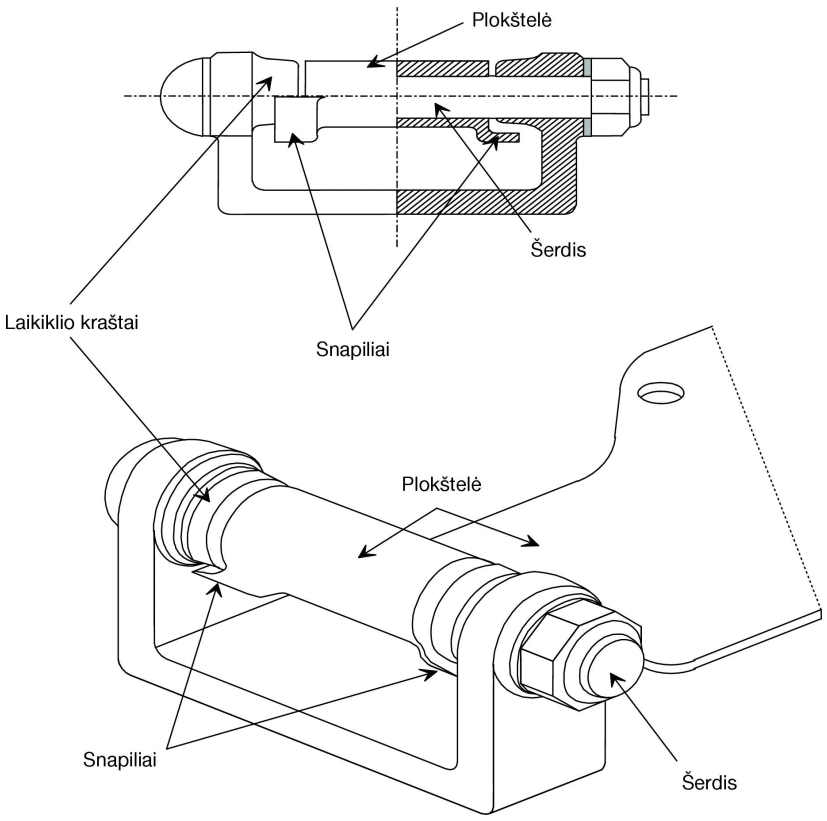
MUITINĖS PLOMBAVIMO ĮTAISAS

▼B

1a brėžinys

LANKSTO, KURIO ŠERDŽIAI NEREIKIA YPATINGOS APSAUGOS, PAVYZDYS

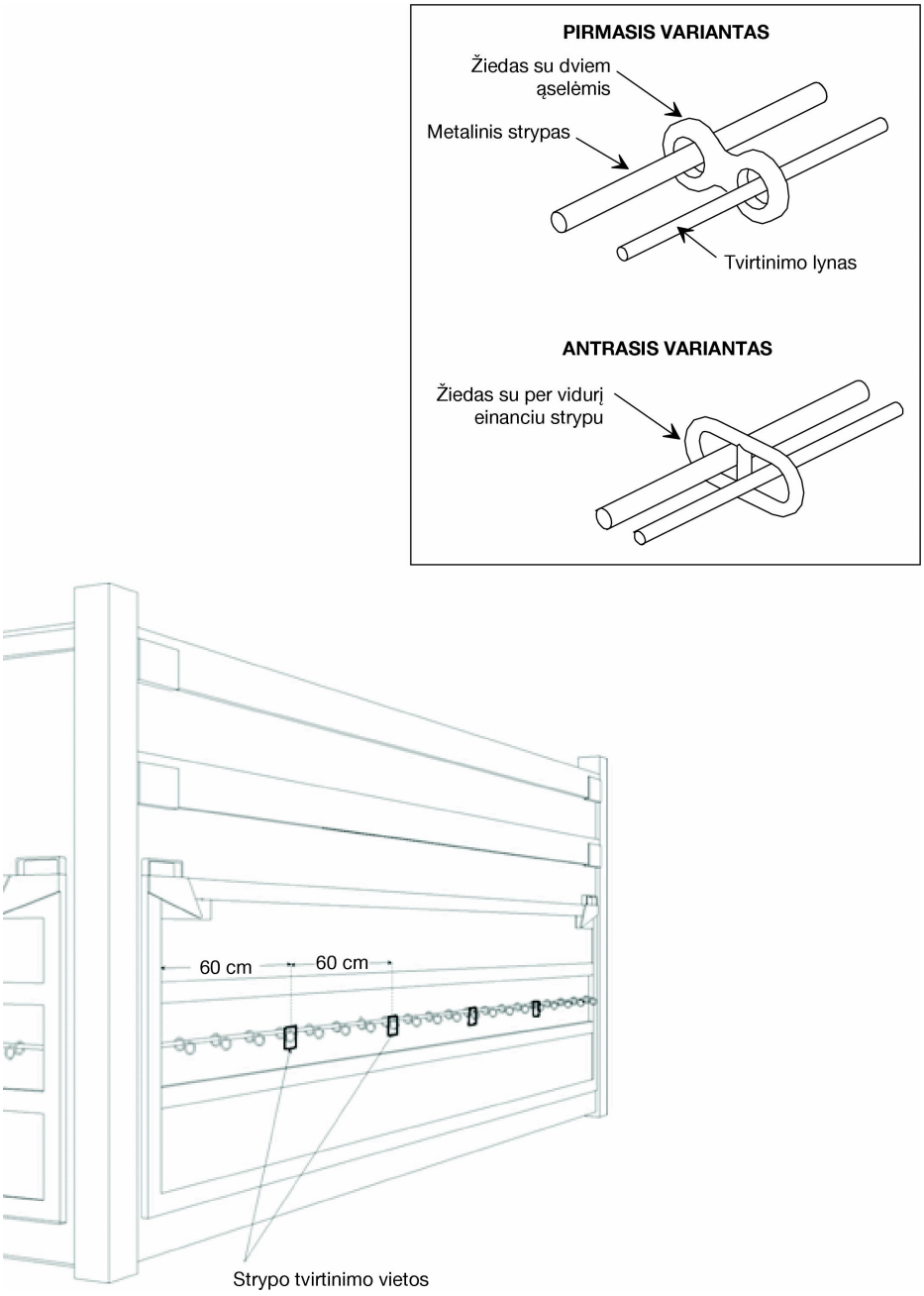
Tolesniame brėžinyje pateiktas lankstas atitinka 2.2.1 b) aiškinamosios pastabos b dalies antrame sakinyje išdėstytus reikalavimus. Lanksto plokštelės ir jos laikiklio konstrukcija nereikalauja jokios ypatingos šerdies apsaugos, nes snapeliai ant plokštelės uždengia laikiklio kraštus. Šie snapeliai neleidžia atidaryti muitinės užplombuotų durų prie laikiklio nepaliekant matomų žymių, net jei išimama neapsaugota šerdis.



▼B

2 brėžinys

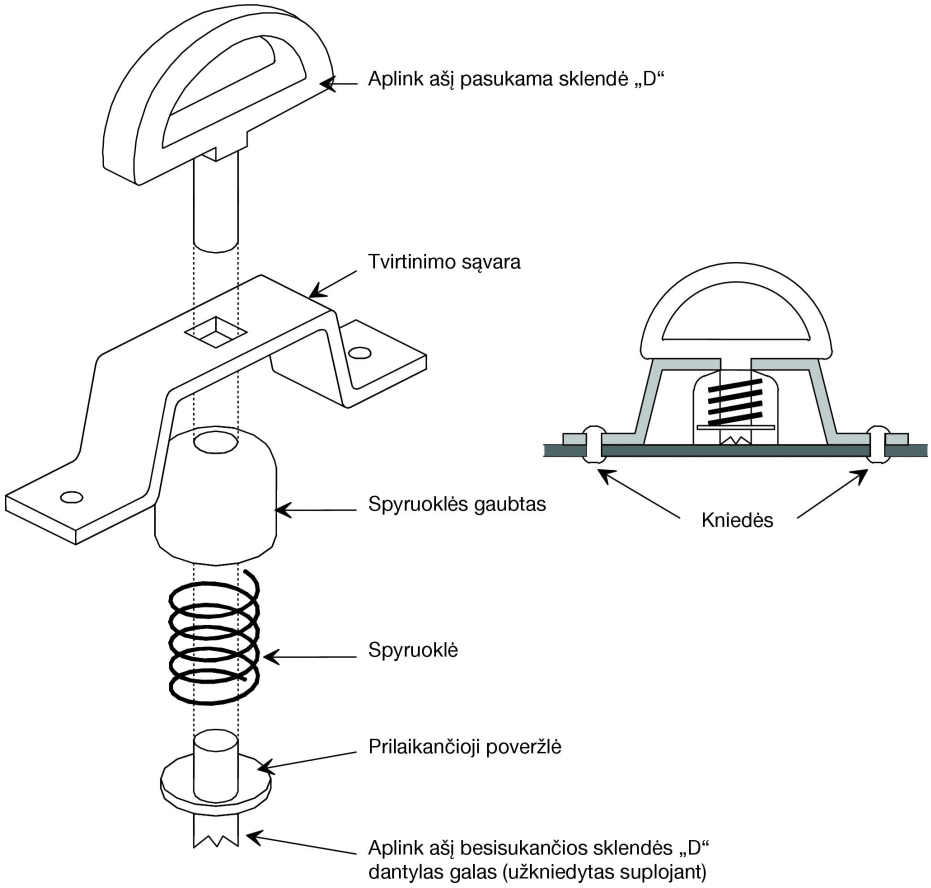
TENTU DENGTOS TRANSPORTO PRIEMONĖS SU SLANKIAISIAIS ŽIEDAIS



▼B

2a brėžinys

SUKAMOSIOS SKLENDĖS PAVYZDYS („D“ MODELIO SKLENDĖ)

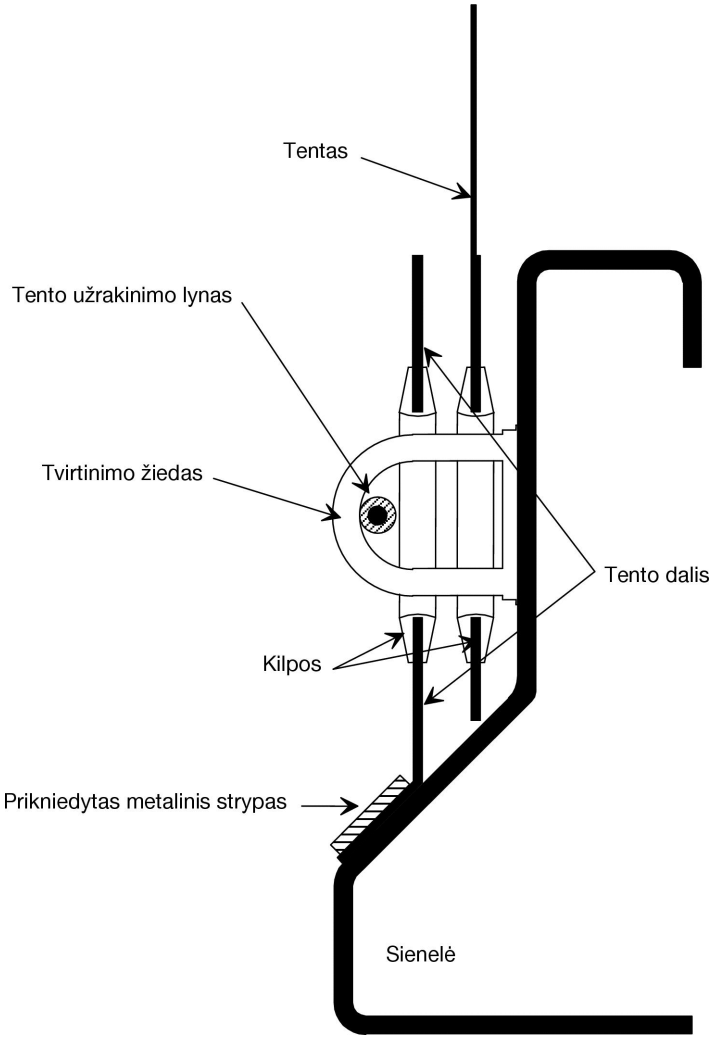


▼B

3 brėžinys

TRANSPORTO PRIEMONĖS TENTO UŽRAKINIMO ĮRENGINIO PAVYZDYS

Toliau pateiktas įrenginys atitinka 2 priedo 3 straipsnio 11 dalies a punkto paskutinės pastraipos reikalavimus. Jis taip pat atitinka 2 priedo 3 straipsnio 6 dalies a ir b punktų reikalavimus.

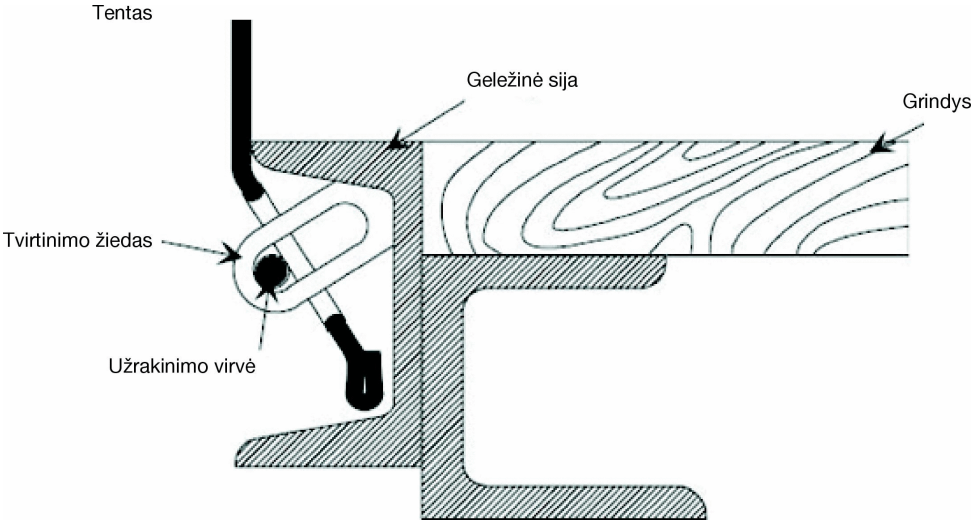


▼B

4 brėžinys

TENTO UŽRAKINIMO ĮRENGINIO PAVYZDYS

Toliau pavaizduotas įtaisas atitinka 2 priedo 3 straipsnio 6 dalies a ir b punktų reikalavimus.

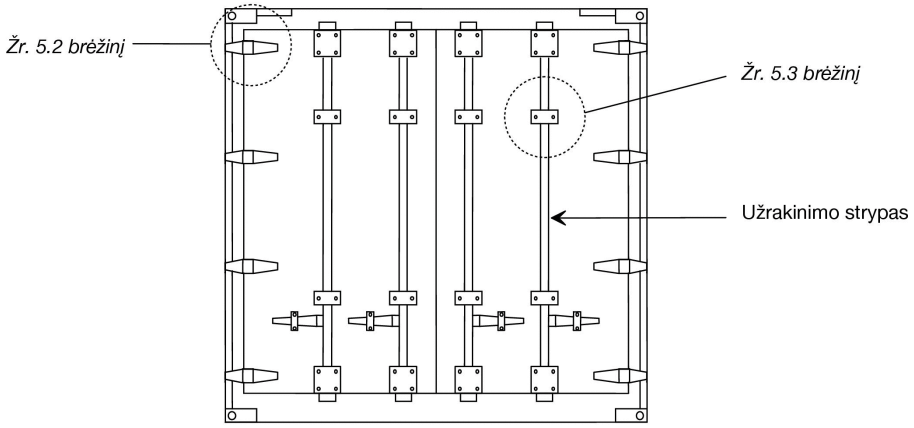


▼B

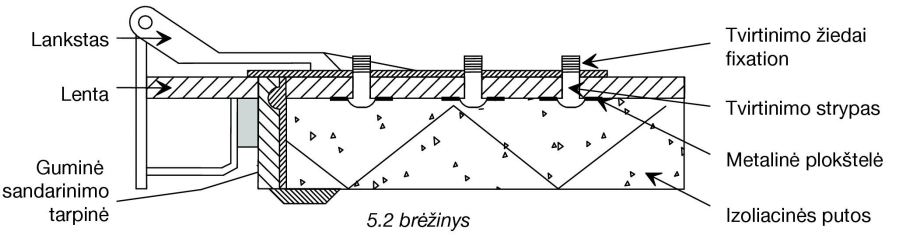
5 brėžinys

PRO IZOTERMINIŲ DURŲ VIDAUS KONSTRUKCIJĄ ĮKIŠAMO TVIRTINIMO ĮTAISO PAVYZDYS

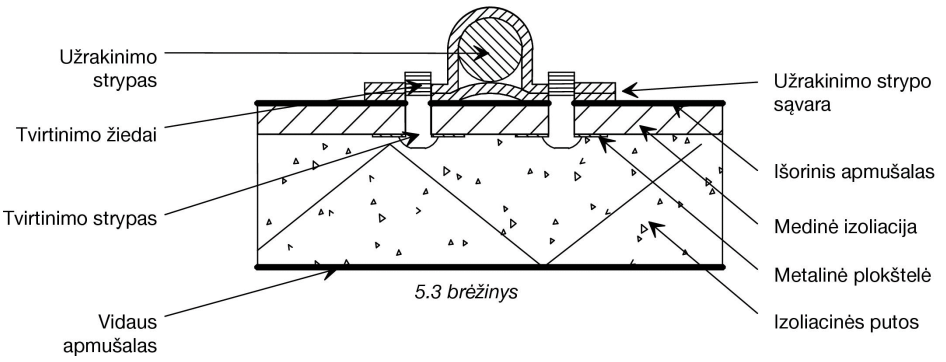
Durų vaizdas iš galo



5.1 brėžinys



5.2 brėžinys



5.3 brėžinys

▼B

7 PRIEDAS

KONTEINERIŲ TINKAMUMO TVIRTINIMAS

I DALIS

TAISYKLĖS DĖL TECHNINIŲ SĄLYGŲ, TAIKOMŲ KONTEINERIAMS, KURIE GALI BŪTI PRIPAŽINTI TINKAMAIS VEŽTI KROVINIUS TARPTAUTINIAIS MARŠRUTAIS SU MUITINĖS PLOMBOMIS

1 straipsnis

Pagrindiniai principai

Gali būti patvirtintas tik tų konteinerių tinkamumas tarptautiniais maršrutais gabenti krovinius su muitinės plombomis, kurie sukonstruoti ir įrengti taip, kad:

a) iš užplombuotos konteinerio dalies nebūtų įmanoma iškrauti arba į ją sukrauti jokio krovinio nepaliekant matomų įsilaužimo žymių ar nepažeidus muitinės plombų;

b) būtų galima nesudėtingai ir patikimai ant jų uždėti muitinės plombas;

c) juose nebūtų jokių paslėptų vietų, kuriose galima slėpti krovinį;

d) visos ertmės, kuriose gali būti laikomi kroviniai, būtų lengvai pasiekiamos atliekant muitinį tikrinimą.

2 straipsnis

Konteinerių konstrukcija

1. Kad būtų įvykdyti šių taisyklių 1 straipsnio reikalavimai:

a) sudedamosios konteinerio dalys (šoninės sienos, grindys, durys, stogas, statramsčiai, rėmai, skersiniai ir pan.) sujungiamos įtaisais, kurių iš išorės negalima nuimti ir vėl sumontuoti nepaliekant matomų žymių, arba tokiu būdu, kuriuo būtų užtikrinama, kad konstrukcijos nebūtų galima pakeisti nepaliekant matomų žymių. Jei šoninės sienos, grindys, durys ir stogas sudaryti iš įvairių dalių, jos turi atitikti tuos pačius reikalavimus ir būti pakankamai tvirtos;

b) ant durų ir kitų uždarymo sistemų (įskaitant uždarymo sklendes, liukus, jungiamąsias movas ir kt.) turi būti įtaisas muitinės plomboms pritvirtinti. Šis įtaisas turi būti toks, kad jo nebūtų įmanoma nuimti iš išorės ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių, o durų ar užraktų nebūtų įmanoma atidaryti nepažeidžiant muitinės plombų. Plombos turi būti tinkamai apsaugotos. Leidžiama įrengti nuimamus stogus;

c) ant ventiliacijos ir nuotekų angų turi būti įtaisas, neleidžiantis patekti į konteinerio vidų. Šis įtaisas turi būti toks, kad jo nebūtų įmanoma nuimti iš išorės ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių.

2. Nepaisant šių taisyklių 1 straipsnio c punkto nuostatų, leidžiama naudoti konteinerio sudedamąsias dalis, kuriose dėl objektyvių priežasčių yra tuščių ertmių (pavyzdžiui, tarp dvigubos sienelės pertvarų). Siekiant, kad šios ertmės nebūtų naudojamos kroviniui slėpti:

i) kai vidinė konteinerio apdaila dengia sieną per visą jo aukštį nuo grindų iki stogo arba, kitais atvejais, kai ertmė tarp šios apdailos ir išorinės sienos yra visiškai uždara, ši apdaila turi būti pritvirtinta taip, kad nebūtų įmanoma jos nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių, ir

▼B

ii) kai apdaila nedengia sienos per visą jos aukštį ir kai ertmės, kurios ją skiria nuo išorinės sienos nėra visiškai uždaros, taip pat kitais atvejais, kai konteinerio konstrukcijoje yra ertmių, tų ertmių turi būti kuo mažiau ir jos turi būti lengvai pasiekiamos atliekant muitinį tikrinimą.

3. Išardomose krovininėse sekcijose leidžiama įrengti langus, kaip apibrėžta Konvencijos 6 priedo aiškinamąja pastaba, jei jie pagaminti iš pakankamai tvirtų medžiagų ir jei jų neįmanoma iš išorės nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių. Leidžiama naudoti tik apsauginį stiklą; jei naudojamas kitoks stiklas, ant langų uždedamos nejudamosios metalinės grotelės, kurių neįmanoma nuimti iš išorės; grotelių akutės turi būti ne didesnės kaip 10 mm. Langų neleidžiama įrengti konteineriuose, kaip apibrėžta Konvencijos 1 straipsnio j punkte, išskyrus išardomas krovinines sekcijas, kaip apibrėžta Konvencijos 6 priedo 0.1 j) aiškinamojoje pastaboje.

3 straipsnis

Surenkami ir išardomi konteineriai

Surenkamiems ar išardomiems konteineriams taikomos šių taisyklių 1 ir 2 straipsnių nuostatos; be to, juose turi būti tvirtinimo sistema, jungianti atskiras sumontuoto konteinerio dalis. Jei ši tvirtinimo sistema yra surinkto konteinerio išorėje, ji turi būti pritaikyta muitinės plomboms pritvirtinti.

4 straipsnis

Tentu dengti konteineriai

1. Tentu dengtiems konteineriams taikomos, kai tinka, šių taisyklių 1, 2 ir 3 straipsnių nuostatos. Be to, šie konteineriai turi atitikti šio straipsnio nuostatas.

2. Tentas turi būti pagamintas iš stipraus brezento arba plastiku ar guma padengto neelastingo pakankamai stipraus audinio. Tentas turi būti geros būklės ir pagamintas taip, kad uždėjus užrakinimo įtaisą nebūtų įmanoma pasiekti krovinio nepaliekant matomų žymių.

3. Jei tentas pagamintas iš kelių dalių, jų kraštai sulankstomi kartu ir susiuvami dvejomis siūlėmis, tarp kurių turi būti ne mažesnis kaip 15 mm tarpas. Šios siūlės turi būti tokios, kaip nurodyta šių taisyklių 1 brėžinyje; tačiau jei tam tikrose tento vietose (pvz., atvartuose arba sutvirtintuose kampuose) neįmanoma dalių sujungti tokiu būdu, pakanka užlenkti viršutinės dalies kraštą ir susiūti siūles, kaip parodyta šių taisyklių 2 brėžinyje. Viena siūlė turi būti matoma tik iš vidaus, o jos siūlo spalva turi akivaizdžiai skirtis nuo tento audinio spalvos ir nuo kitos siūlės siūlo spalvos. Visos siūlės siuvamos mašina.

4. Jei tentas pagamintas iš kelių plastiku padengto audinio dalių, šios dalys gali būti taip pat sulydomos kaip parodyta šių taisyklių 3 brėžinyje. Atskirų dalių kraštai turi uždengti vienas kitą bent 15 mm pločiu. Audinio dalys sulydomos per visą šį plotį. Išorinis tento sujungimo kraštas padengiamas ne siauresne kaip 7 mm pločio plastikine juostele, kuri tvirtinama tokiu pačiu būdu. Plastikinėje juostelėje, kurios abiejų galų plotis ne mažesnis kaip po 3 mm, turi būti įspaustas gerai matomas vienodas reljefas. Dalys sulydomos taip, kad jų nebūtų įmanoma atskirti ir vėl sujungti nepaliekant matomų žymių.

▼B

5. Tentas taisomas šių taisyklių 4 brėžinyje nurodytu būdu; dalių kraštai sulankstomi kartu ir susiuvami dvejomis matomomis siūlėmis, tarp kurių turi būti ne mažesnis kaip 15 mm tarpas; iš vidaus matomo siūlės siūlo spalva turi skirtis nuo iš išorės matomo siūlės siūlo spalvos ir nuo tento spalvos; visos siūlės siuvamos mašina. Kai prie kraštų sugadintas tentas lopomas, siūlė gali būti siuvama pagal šio straipsnio 3 dalies reikalavimus ir kaip parodyta šių taisyklių 1 brėžinyje. Tentus, pagamintus iš plastiku dengto audinio, taip pat galima taisyti šio straipsnio 4 dalyje aprašytu būdu, tačiau šiuo atveju plastikinė juostelė tvirtinama ant abiejų tento pusių, o lopas dedamas iš vidaus.

6. Tentas prie konteinerio tvirtinamas griežtai laikantis šių taisyklių 1 straipsnio a ir b punktuose nurodytų sąlygų. Gali būti naudojamos šios priemonės:

a) tentas gali būti tvirtinamas:

   i) metaliniais žiedais, tvirtinamais prie konteinerio,

   ii) į tento kraštą įleistomis kilpomis, ir

   iii) uždėjus tentą pro žiedus perveriamu tvirtinimo lynu, kurio visas ilgis matomas iš išorės.

   Tentas turi dengti tvirtąją konteinerio konstrukcijos dalį ne mažiau kaip 250 mm nuo tvirtinimo žiedų centro, išskyrus tuos atvejus, kai konteinerio konstrukcija nesudaro galimybės patekti prie prekių.

b) Kai vienas tento kraštas turi būti visam laikui pritvirtintas prie konteinerio, abu paviršiai sujungiami vientisai ir pritvirtinami tvirtais įtaisais.

c) Jei naudojama tento užrakinimo sistema, užrakinta ji turi tvirtai prispausti tentą prie konteinerio išorės (pavyzdys pateikiamas šių taisyklių 6 brėžinyje).

7. Tentas turi laikytis ant atitinkamo karkaso (statramsčiai, sienos, lankai, lentjuostės ir t. t.).

8. Atstumas tarp žiedų ir tarp kilpų neturi būti didesnis kaip 200 mm. Tačiau jis gali būti didesnis, bet neviršyti 300 mm tarp žiedų ir tarp kilpų iš abiejų statramsčio pusių, jei dėl konteinerio konstrukcijos ir tento nėra galimybės patekti į konteinerį. Kilpos turi būti standžios.

9. Naudojamos šios tvirtinimo priemonės:

a) ne mažesnio kaip 3 mm skersmens plieninis lynas, arba

b) ne mažesnio kaip 8 mm skersmens kanapinė arba sizalinė virvė, aptraukta skaidriu standžiu plastikiniu apvalkalu, arba

c) iš stiklo ar kvarco skaidulų pluošto susukta virvė spiraliniame plieno korpuse, aptrauktame skaidriu standžiu plastikiniu apvalkalu, arba

d) lynai, kurių šerdis yra iš tekstilės, apipintos ne mažiau kaip keturiomis iš plieninės vielos vijomis, kurios visiškai uždengia šerdį, jei tokių lynų skersmuo yra ne mažesnis kaip 3 mm (neatsižvelgiant į skaidrų plastikinį apvalkalą, jei jis yra).

▼B

Remiantis šio straipsnio 9 dalies a arba d punktu, lynai gali būti su skaidriu standžiu plastikiniu apvalkalu.

Jei tentas turi būti tvirtinamas prie rėmo konstrukcijos, atitinkančios šio straipsnio 6 dalies a punkto nuostatas, kaip tvirtinimo priemonę galima naudoti diržą (šio priedo 7 brėžinyje parodytas tokio tipo konstrukcijos pavyzdys). Diržas turi atitikti 11 dalies a punkto iii papunktyje išdėstytus reikalavimus dėl medžiagos, matmenų ir formos.

10. Lynas ar virvė turi būti vientisi su tvirto metalo antgaliais abiejuose galuose. Kiekvienas metalo antgalis turi būti toks, kad būtų galima perverti muitinės plombos tvirtinimo vielą ar juostelę. Remiantis šio straipsnio 9 dalies a, b ir d punktais kiekvienoje lyno ar virvės metalinio antgalio sąsagoje turi būti tuščiavidurė kniedė, einanti per lyną ar virvę, kad būtų galima perverti muitinės plombos tvirtinimo vielą ar juostelę. Lynas ar virvė turi būti matomi iš abiejų tuščiavidurės kniedės pusių, kad būtų galima įsitikinti, jog lynas ar virvė tikrai yra vientisi (žr. šių taisyklių 5 brėžinį).

11. Kroviniui sukrauti ir iškrauti skirtų tento angų kraštai sujungiami. Gali būti naudojamos šios priemonės:

a) abu tento kraštai turi būti su pakankama užlaida. Be to, jie tvirtinami:

   i) atvartu, prisiūtu ar sulydytu pagal šio straipsnio 3 ir 4 dalis;

   ii) žiedais ir kilpomis, atitinkančiais šio straipsnio 8 dalies sąlygas; šie žiedai turi būti metaliniai, ir

   iii) iš tinkamos medžiagos pagamintu ne mažiau kaip 20 mm pločio ir 3 mm storio vientisu ir standžiu diržu, pervertu per žiedus ir laikančiu abu tento kraštus ir atvartą; diržas tvirtinamas iš vidinės tento pusės; jis turi būti su:

      — kilpa lynui ar virvei, nurodytiems šio straipsnio 9 dalyje, arba

      — kilpa, kuri gali būti užmauta ant metalinio žiedo, nurodyto šio straipsnio 6 dalyje ir pritvirtinta lynu ar virve, nurodytais šio straipsnio 9 dalyje.

   Atvartas nebūtinas, jeigu yra specialus įtaisas, pvz., skiriamoji pertvara, neleidžianti patekti į konteinerį nepaliekant matomų žymių. Atvartai taip pat nebūtini konteineriams su slankiaisiais tentais.

b) speciali užrakinimo sistema, stipriai prispaudžianti tento kraštus, kai konteineris yra uždarytas ir užplombuotas. Sistema turi būti su anga, pro kurią galima perkišti metalinį žiedą, nurodytą šio straipsnio 6 dalyje, ir kurią galima sutvirtinti lynu ar virve, nurodytais šio straipsnio 9 dalyje. Sistemos pavyzdys pateiktas šių taisyklių priedo 8 brėžinyje.

12. Tentas jokiu būdu neturi uždengti identifikavimo ženklų ant konteinerio ir šio priedo II dalyje nurodytos tinkamumo patvirtinimo lentelės.

▼B

5 straipsnis

Konteineriai su slankiaisiais tentais

1. Slankiuoju tentu dengtiems konteineriams taikomos, kai tinka, šio reglamento 1, 2, 3 ir 4 straipsnių nuostatos. Be to, šie konteineriai turi atitikti šio straipsnio nuostatas.

2. Slankusis tentas, grindys, durys ir kitos sudedamosios konteinerio dalys turi atitikti šių taisyklių 4 straipsnio 6, 8, 9 ir 11 dalies arba toliau išdėstytų i–vi punktų reikalavimus.

▼M6

i) Slankusis tentas, grindys, durys ir visos kitos sudedamosios konteinerio dalys turi būti sujungiamos įtaisais, kurių iš išorės neįmanoma nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių, arba kitokiomis priemonėmis, užtikrinančiomis tokią konstrukciją, kurios neįmanoma pakeisti nepaliekant matomų žymių.

▼B

ii) Tentas turi dengti mažiausiai vieną ketvirtadalį viršutinių tvirtųjų konteinerio konstrukcijos dalių faktinio ploto tarp tempimo diržų. Tentas turi dengti mažiausiai 50 mm transporto priemonės apatinių tvirtųjų dalių pločio. Kai konteineris uždarytas ir užplombuotas muitinės plomba, horizontali anga tarp tento ir konteinerio konstrukcijos tvirtųjų dalių neturi būti didesnė kaip 10 mm statmenai konteinerio išilginei ašiai.

▼M6

iii) Slankiojo tento valdymo sistema, slankiojo tento įtempiamieji įtaisai ir kitos judamosios dalys konstruojamos taip, kad uždarytų ir muitinės užplombuotų durų ir kitų judamųjų dalių nebūtų įmanoma iš išorės atidaryti ir vėl uždaryti nepaliekant matomų žymių. Slankiojo tento valdymo sistema, slankiojo tento įtempiamieji įtaisai ir kitos judamosios dalys konstruojamos taip, kad uždėjus užrakinimo įtaisą nebūtų įmanoma patekti į konteinerį nepaliekant matomų žymių. Tokio tipo konstrukcijos pavyzdys pateiktas šių taisyklių priedo 9 brėžinyje.

▼B

iv) Horizontalusis atstumas tarp muitinės naudojamų žiedų, pritvirtintų prie tvirtosios konteinerio konstrukcijos dalies, neturi būti didesnis kaip 200 mm. Tačiau šis atstumas gali būti ir didesnis, bet neturi viršyti 300 mm tarp žiedų iš abiejų statramsčio pusių, jei dėl konteinerio konstrukcijos ir tento negalima patekti į konteinerį. Bet kokiu atveju privaloma laikytis ii punkte išvardytų sąlygų.

v) Atstumas tarp tempimo diržų neturi viršyti 600 mm.

vi) Prie konteinerio konstrukcijos tvirtosios dalies tentams tvirtinti naudojamos tvirtinimo priemonės turi atitikti šių taisyklių 4 straipsnio 9 dalies reikalavimus.

▼M6

6 straipsnis

Konteineriai su tentais dengtais slankiaisiais stogais

1. Konteineriams su tentais dengtais slankiaisiais stogais taikomos, kai tinka, šių taisyklių 1, 2, 3, 4 ir 5 straipsnių nuostatos. Be to, šie konteineriai turi atitikti šio straipsnio nuostatas.

2. Tentais dengti slankieji stogai turi atitikti i–iii punktų reikalavimus.

i) Tentais dengti slankieji stogai turi būti sujungiami įtaisais, kurių iš išorės neįmanoma nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių, arba kitokiomis priemonėms, užtikrinančiomis tokią konstrukciją, kurios neįmanoma pakeisti nepaliekant matomų žymių.

ii) Slankiojo stogo tentas turi uždengti tvirtąją stogo dalį konteinerio priekyje taip, kad stogo tento nebūtų galima užtraukti ant aukštesniosios atramos viršutinio krašto. Įtemptasis plieninis lynas išilgai konteinerio abiejų pusių į stogo tento apsiuvą turi būti įvertas taip, kad jo nebūtų įmanoma išverti ir vėl įverti nepaliekant matomų žymių. Stogo tentas turi būti tvirtinamas prie slankiojo mechanizmo taip, kad jo nebūtų įmanoma nuimti ir vėl uždėti nepaliekant matomų žymių.

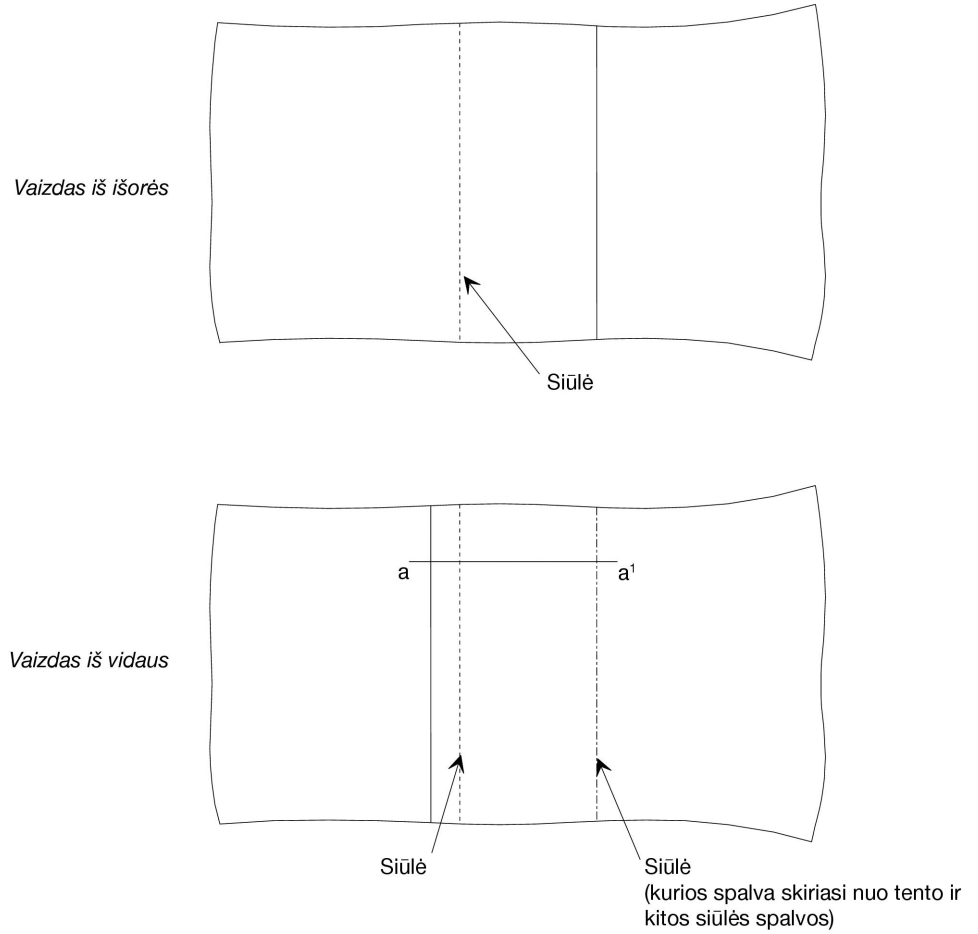
iii) Tentu dengto slankiojo stogo valdymo sistema, slankiojo stogo įtempiamieji įtaisai ir kitos judamosios dalys konstruojamos taip, kad uždarytų ir muitinės užplombuotų durų, stogų ir kitų judamųjų dalių nebūtų įmanoma iš išorės atidaryti ir vėl uždaryti nepaliekant matomų žymių. Tentu dengto slankiojo stogo valdymo sistema, slankiojo stogo įtempiamieji įtaisai ir kitos judamosios dalys konstruojamos taip, kad uždėjus užrakinimo įtaisą nebūtų įmanoma patekti į konteinerį nepaliekant matomų žymių.

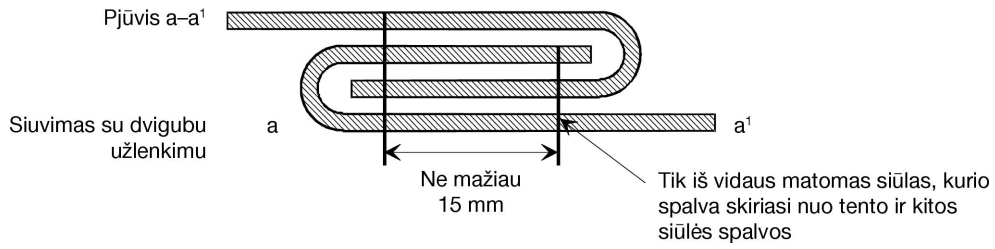
Galimos tokio tipo konstrukcijos pavyzdys pateiktas šių taisyklių priedo 10 brėžinyje.

▼B

1 brėžinys

IŠ KELIŲ SIŪLĖMIS SUJUNGTŲ DALIŲ PAGAMINTAS TENTAS

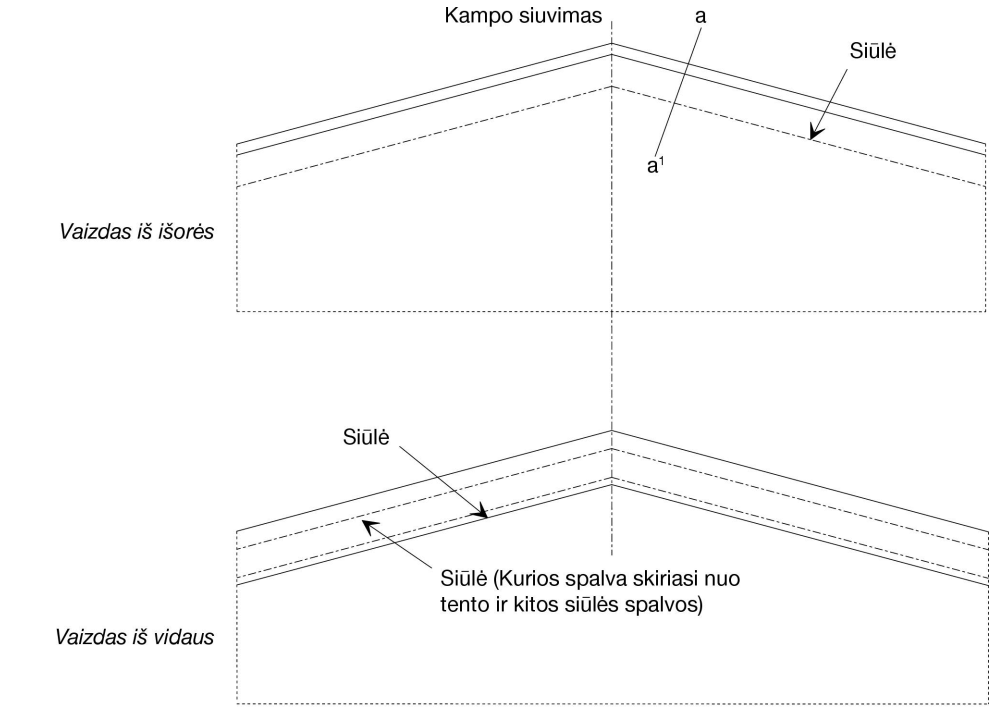


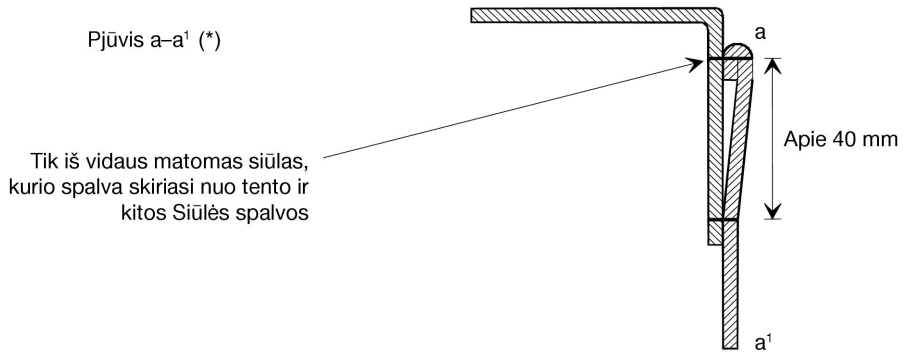


▼B

2 brėžinys

IŠ KELIŲ DALIŲ PAGAMINTAS TENTAS





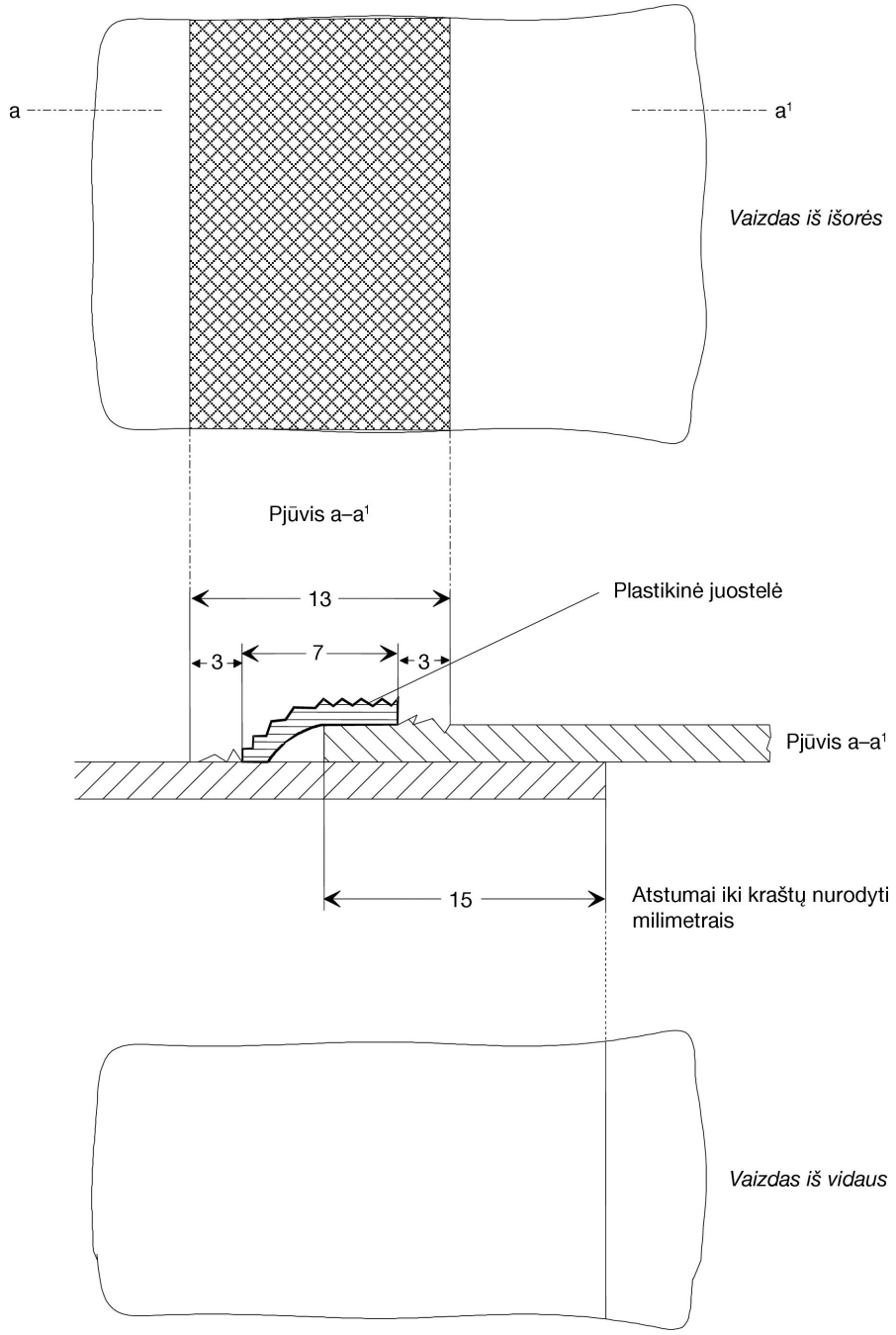
Pastaba. Taip pat galimas kampo siuvimas šios Konvencijos 2 priedo 2a brėžinyje parodytu būdu.

(*) Šiame brėžinyje pagal 2 priedo 3 straipsnio 3 dalies reikalavimus parodyta viršutinė užlenkta tento dalis.

▼B

3 brėžinys

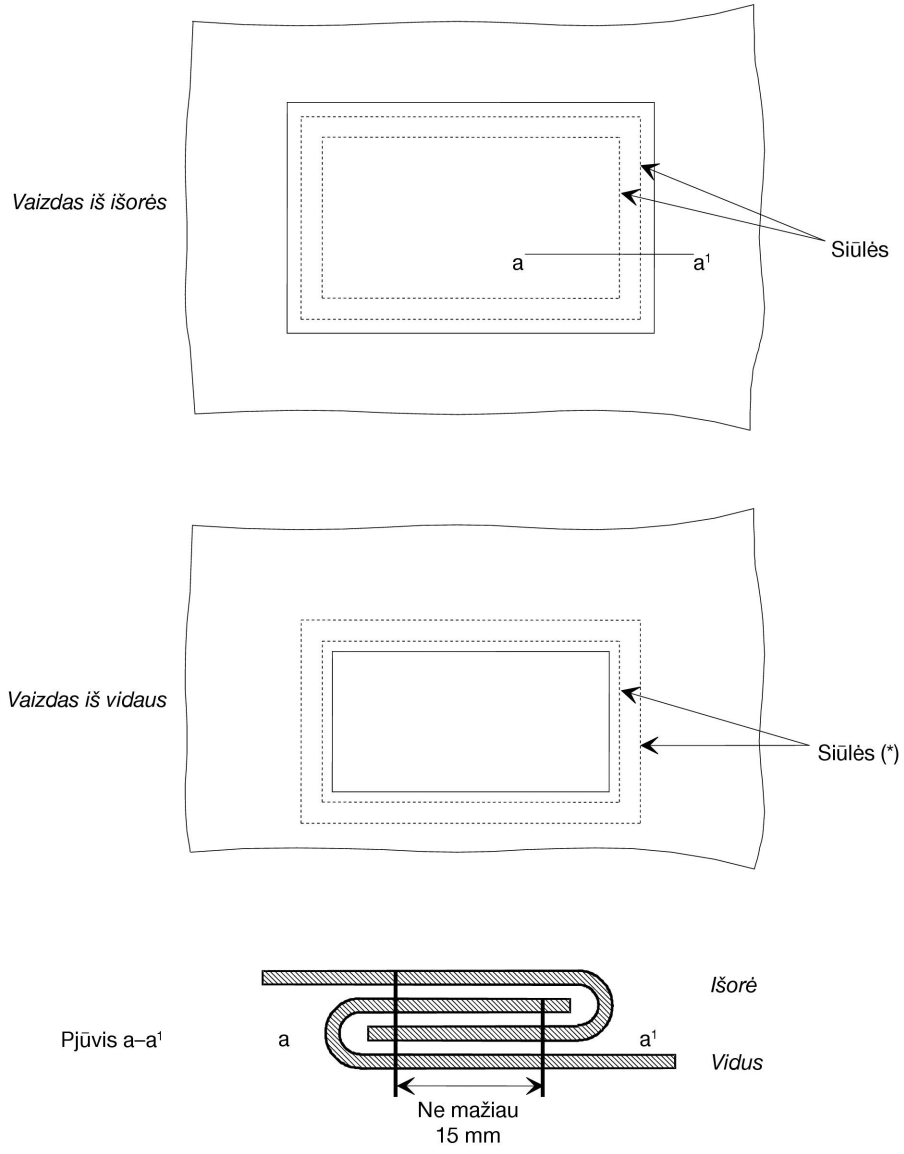
IŠ KELIŲ DALIŲ PAGAMINTAS TENTAS



▼B

4 brėžinys

TENTO TAISYMAS



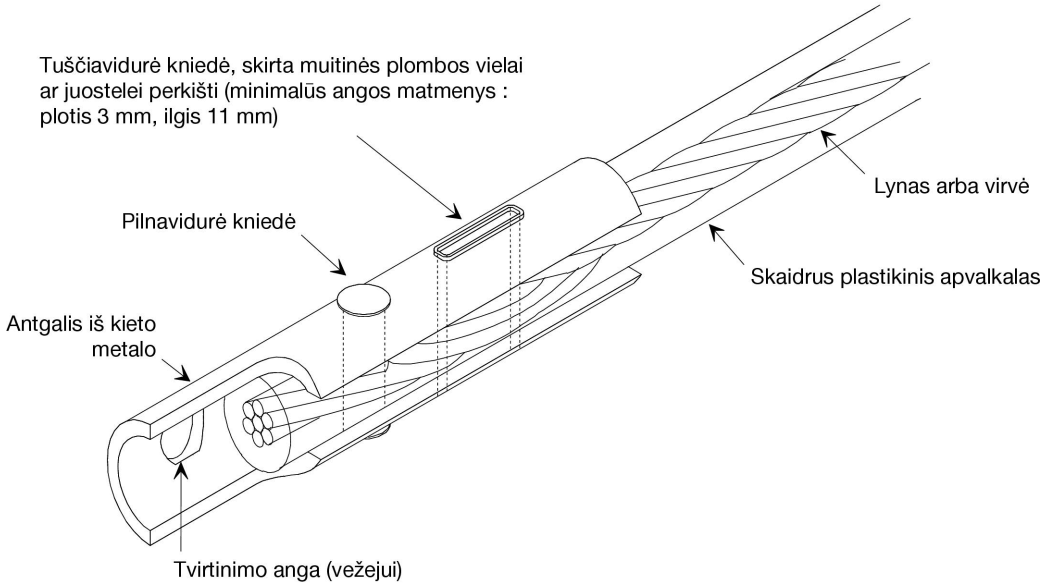
(*) Iš vidaus matomos siūlės siūlų spalva turi skirtis nuo išorinės siūlės siūlų spalvos ir nuo tento audinio spalvos.

▼B

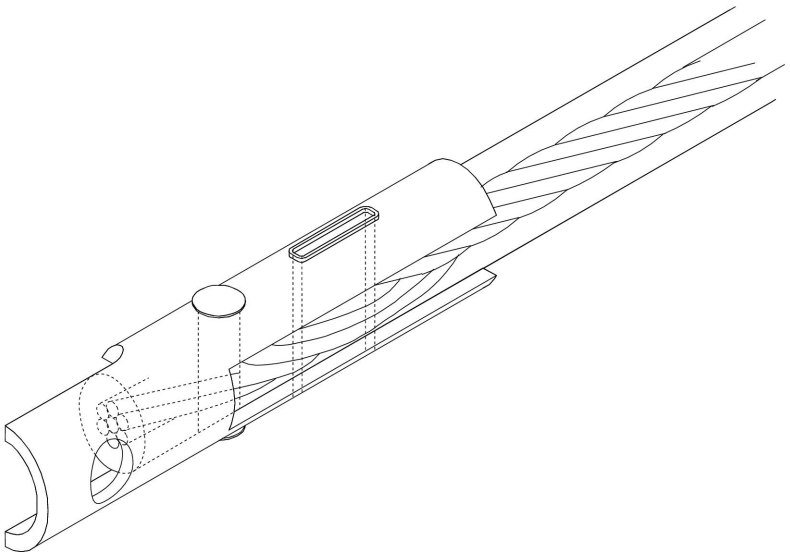
5 brėžinys

ANTGALIO TIPINĖ FORMA

1. Vaizdas iš šono : Priekis



2. Vaizdas iš šono: Galas

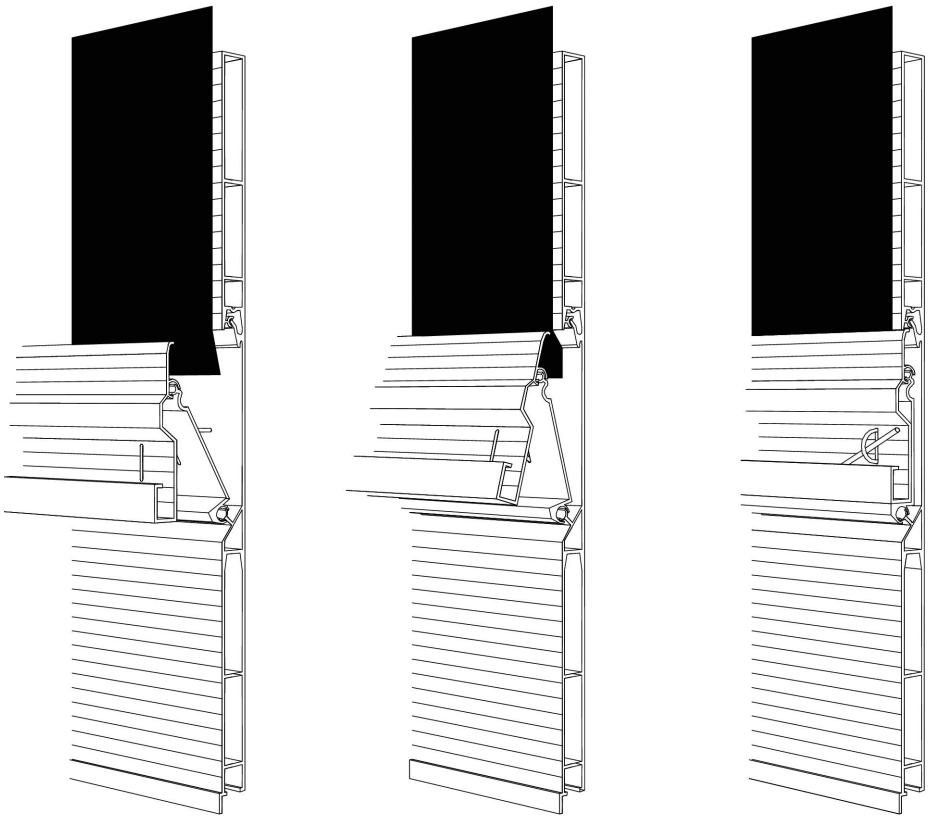


▼B

6 brėžinys

TENTO UŽRAKINIMO SISTEMOS PAVYZDYS

(1) (2) (3)



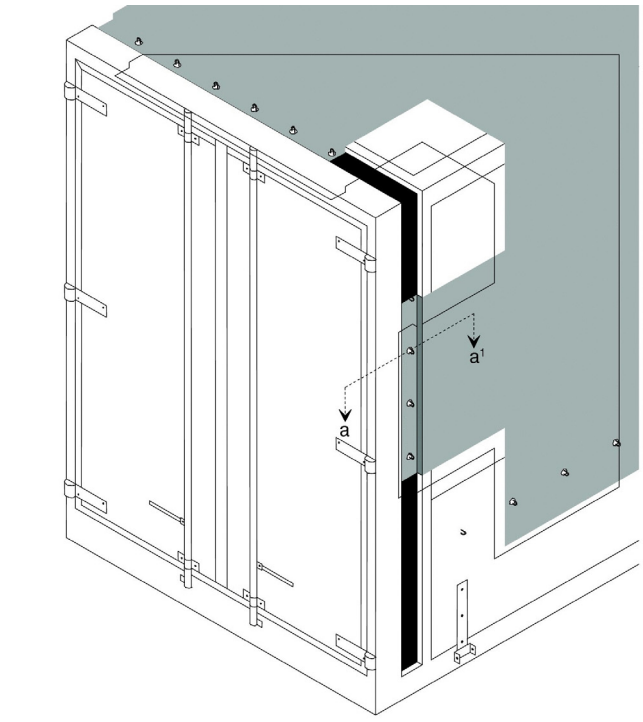
Aprašymas

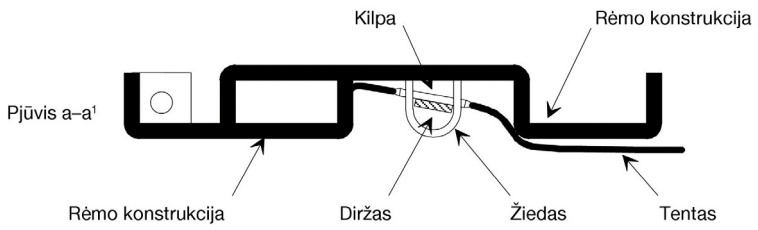
Šią tento užrakinimo sistemą gali būti leidžiama naudoti su sąlyga, kad kiekvienoje durų pusėje yra įtaisyta bent po vieną metalinį žiedą. Žiedui išlįsti skirtos angos turi būti ovalios ir turi būti tokių matmenų kad užtektų tik išlįsti tam žiedui. Matoma iškišta metalinio žiedo dalis neturi viršyti dvigubo maksimalaus užrakinimo lyno diametro, kai sistema yra užrakinta.

▼B

7 brėžinys

PRIE SPECIALIAI TAM SKIRTOS FORMOS RĖMŲ PRITVIRTINTO TENTO PAVYZDYS





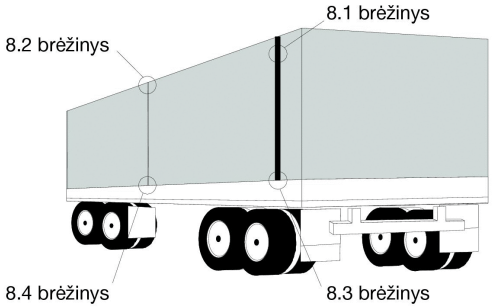
Aprašymas

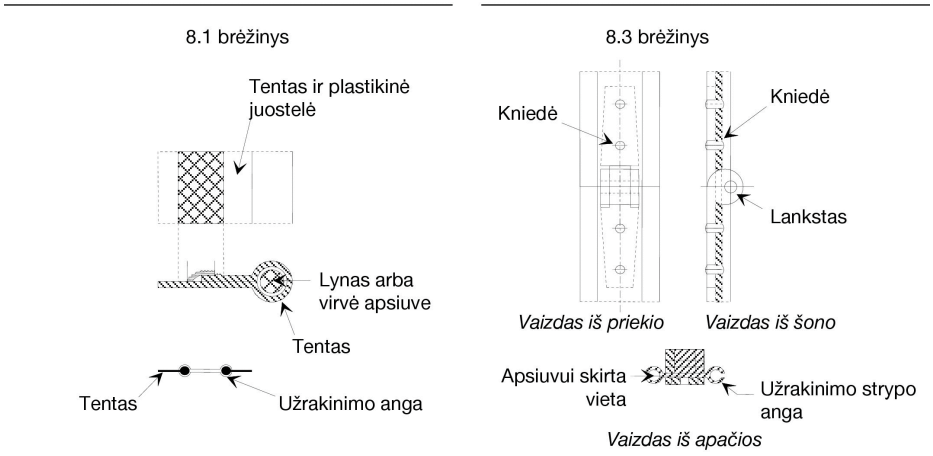
Šį tento tvirtinimo prie konteinerio būdą leidžiama naudoti su sąlyga, jei žiedai tvirtinami prie profilio ir kad jų išorinė dalis neviršija maksimalaus profilio gylio. Profilio plotis turi būti kiek įmanoma sumažintas.

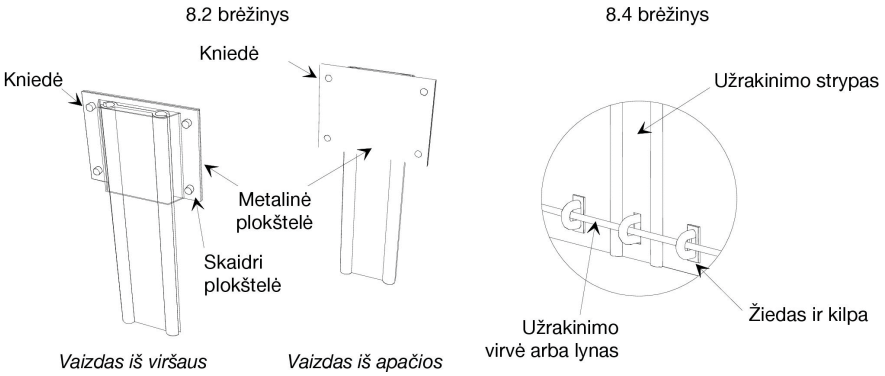
▼B

8 brėžinys

KROVINIUI SUKRAUTI IR IŠKRAUTI SKIRTŲ TENTO ANGŲ UŽRAKINIMO SISTEMA







Aprašymas

Šios užrakinimo sistemos tento angų, skirtų kroviniui sukrauti ir iškrauti, kraštai sujungiami aliumininiu užrakinimo strypu. Per visą tento angų ilgį pritaisyta į apsiuvą įverta virvė ar lynas (žr. 8.1 brėžinį). Todėl tento iš užrakinimo strypo angos neįmanoma ištraukti. Apsiuvas yra išorinėje pusėje ir prilydomas pagal Konvencijos 2 priedo 3 straipsnio 4 dalies reikalavimus.

Kraštai turi būti įsprausti į aliumininio užrakinimo strypo angas ir įleisti į du lygiagrečius išilgus bėgelius, kurių apatinis galas turi būti uždaras. Kai užrakinimo strypas yra vertikalioje padėtyje, tento kraštai turi būti sujungti.

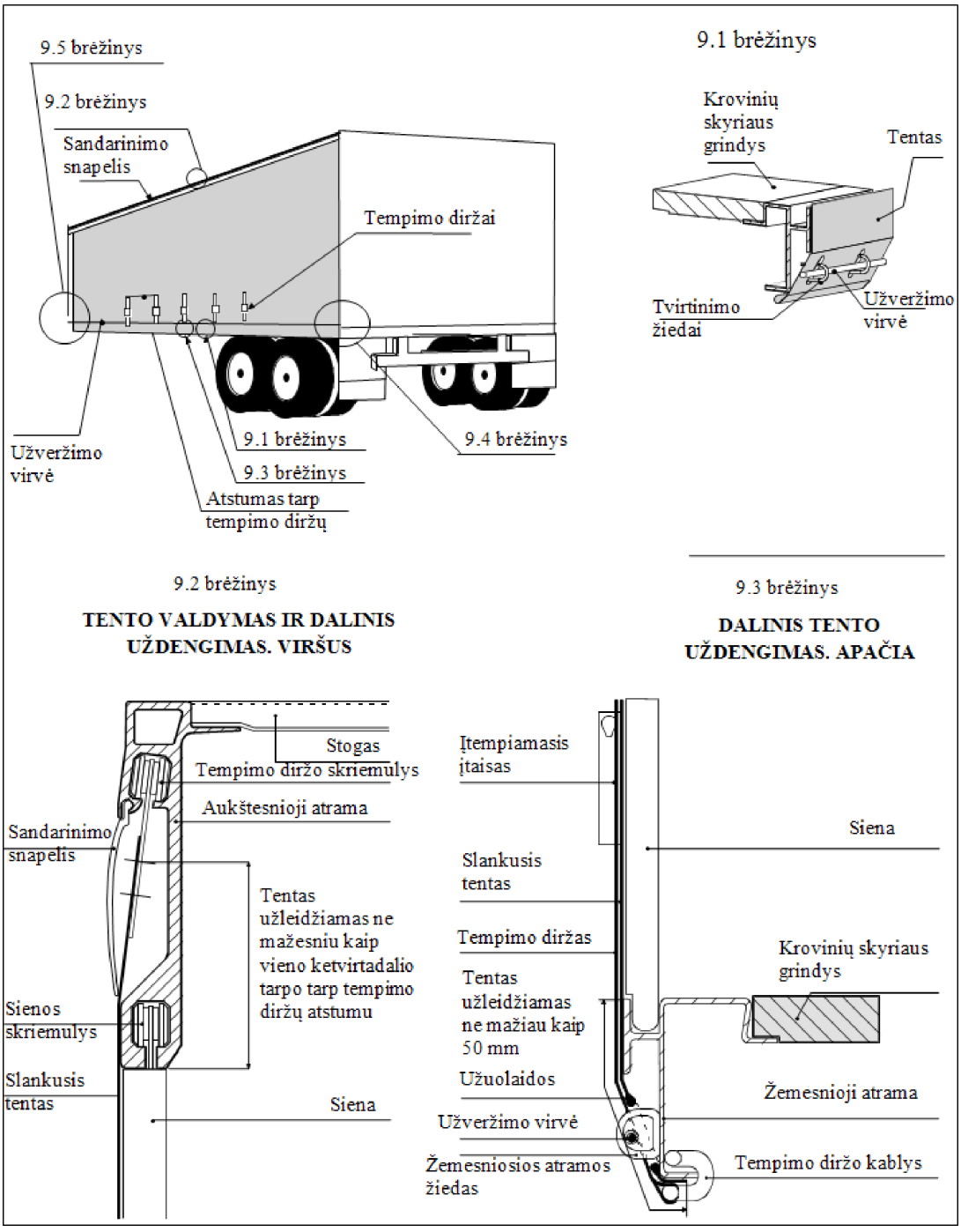
Prie viršutinio angos krašto užrakinimo strypas tvirtinamas prie tento prikniedyta skaidria plastikine plokštele (žr. 8.2 brėžinį). Užrakinimo strypas sudarytas iš dviejų dalių, sujungtų prikniedytu lankstu, todėl jį galima sulenkti, kad būtų lengviau uždėti ar nuimti. Lankstas turi būti sukonstruotas taip, kad, užrakinus sistemą, lanksto strypo nebūtų įmanoma išimti (žr. 8.3 brėžinį).

Užrakinimo strypo apačioje padaroma žiedui prakišti skirta anga. Ši anga yra ovalios formos ir vos žiedui praļįsti pakankamo dydžio (žr. 8.4 brėžinį). Pro šį žiedą prakišama TIR užrakinimo virvė ar lynu blokuojamas užrakinimo strypas.

▼**M6**

9 brėžinys

KONTEINERIO SU SLANKIUOJU TENTU KONSTRUKCIJOS PAVYZDYS



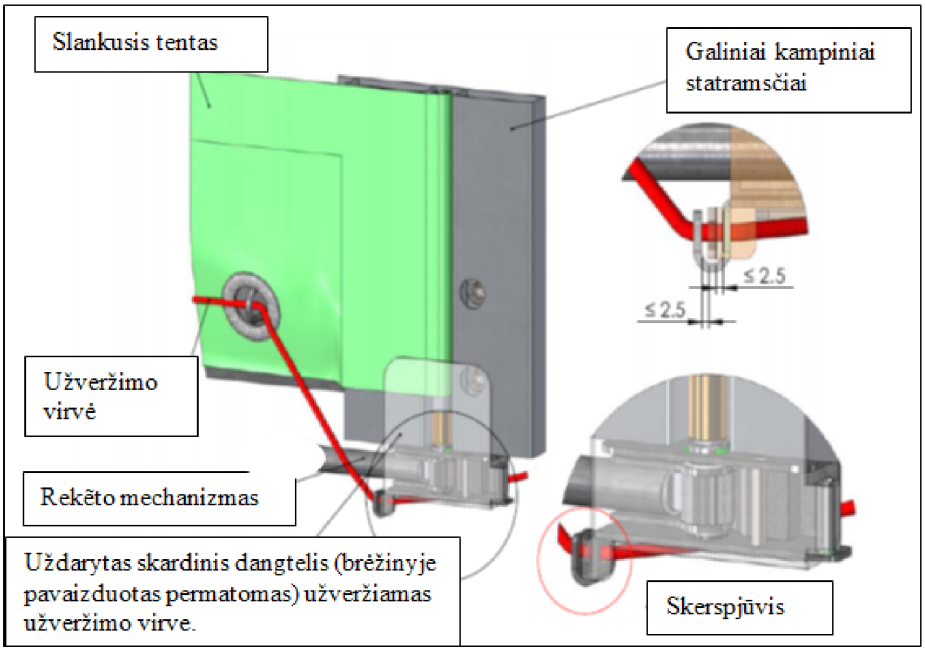
▼**M6**

9 brėžinio tęsinys

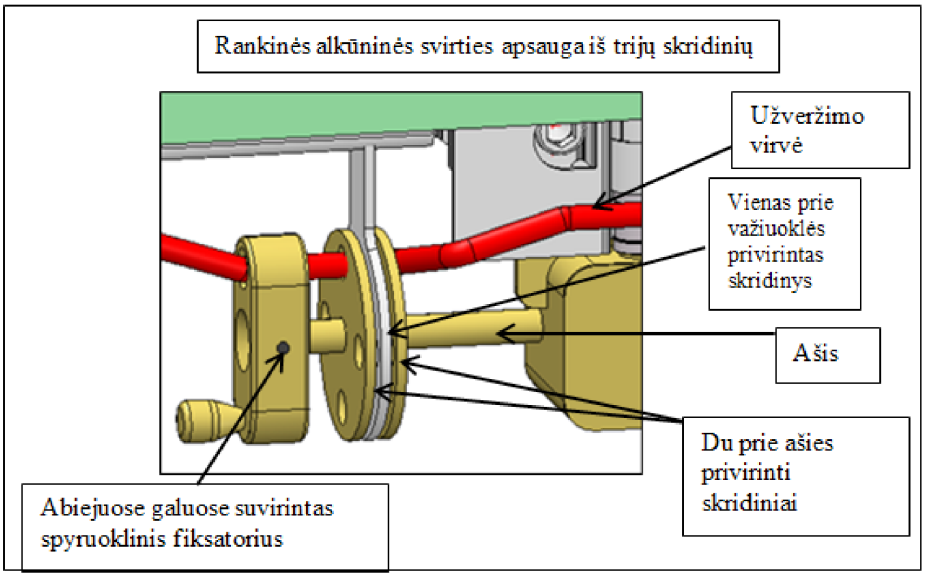
9.4 brėžinys

Slankusis tentas horizontaliai įtempiamas rekėto mechanizmu (paprastai konteinerio gale). Šiame brėžinyje parodyti du pavyzdžiai (a ir b), kaip gali būti pritvirtintas reketas arba krumplinis mechanizmas.

a) Reketo pritvirtinimas



b) Krumplinio mechanizmo pritvirtinimas



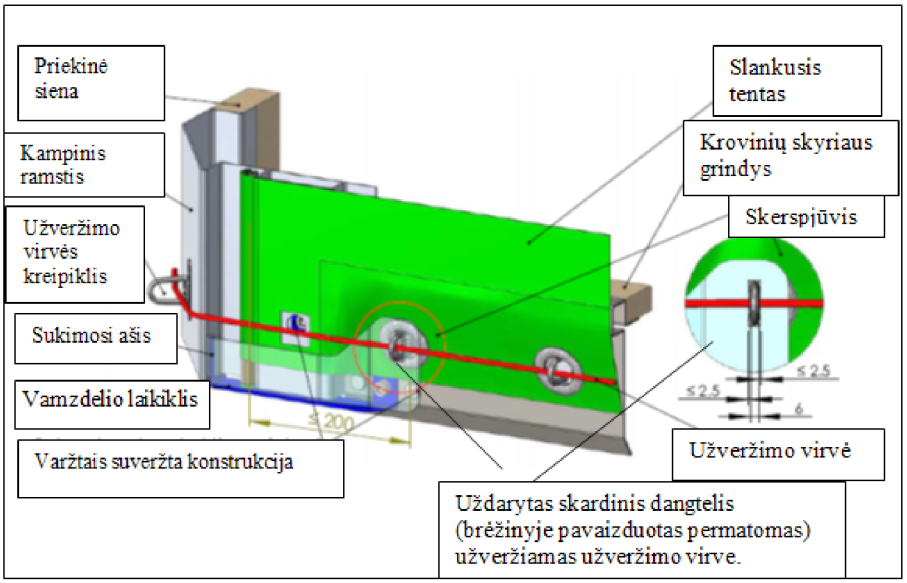
▼**M6**

9 brėžinio tęsinys

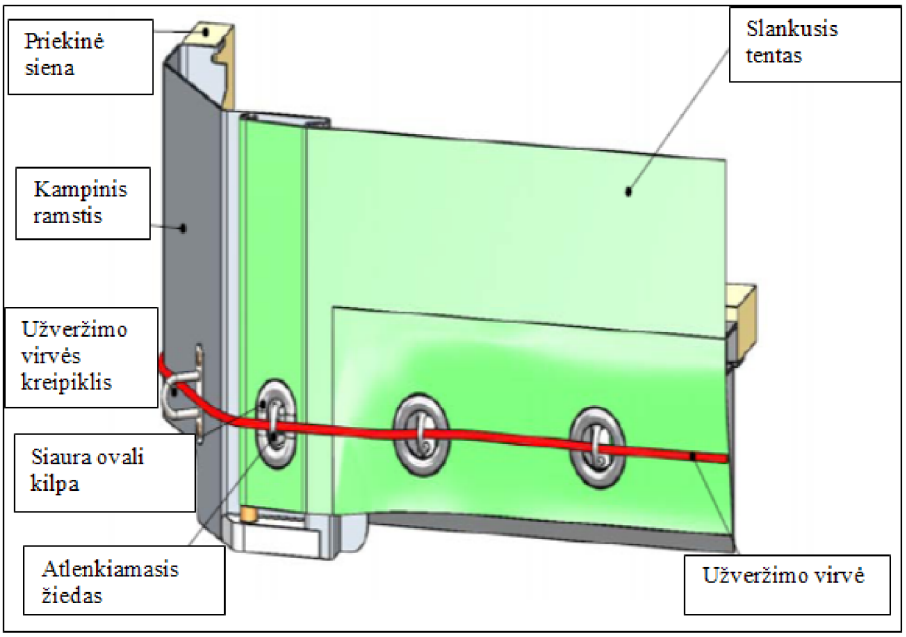
9.5 brėžinys

Kitoje pusėje (paprastai konteinerio priekyje) slankusis tentas gali būti pritvirtinamas šiomis (a arba b) priemonėmis.

a) Metalinis dangtelis



b) Siaura ovali kilpa, įtempimo vamzdelio apsauga nuo pakėlimo

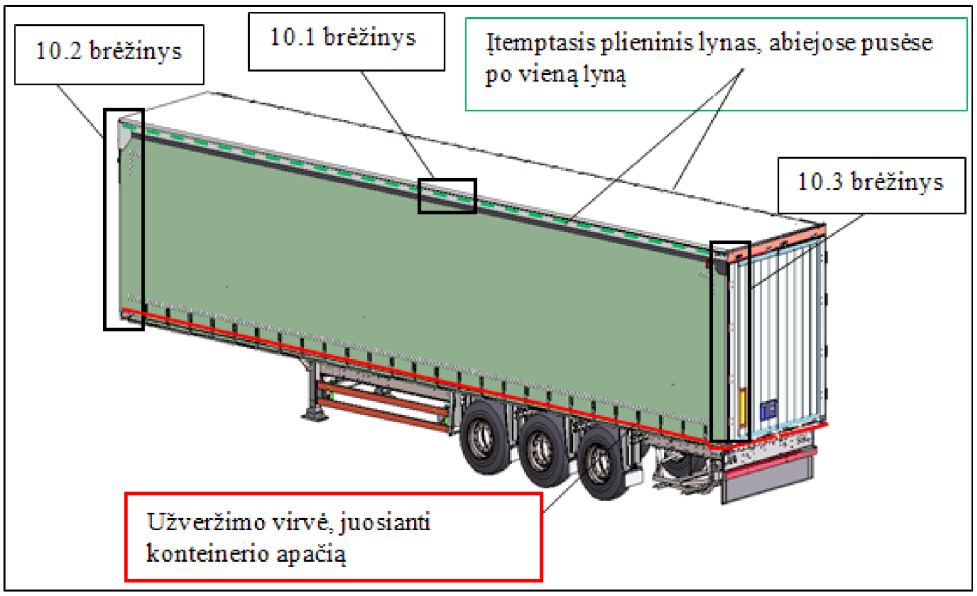


▼M6

10 brėžinys

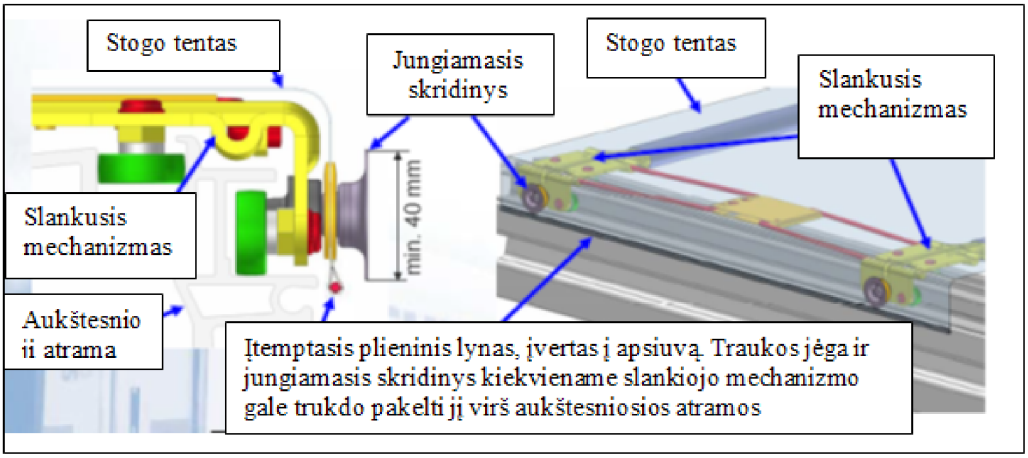
KONTEINERIO SU TENTU DENGTU SLANKIUOJU STOGU KONSTRUKCIJOS PAVYZDYS

Šiame brėžinyje pateikiamas konteinerio ir šių taisyklių 6 straipsnyje aprašytų svarbių reikalavimų pavyzdys



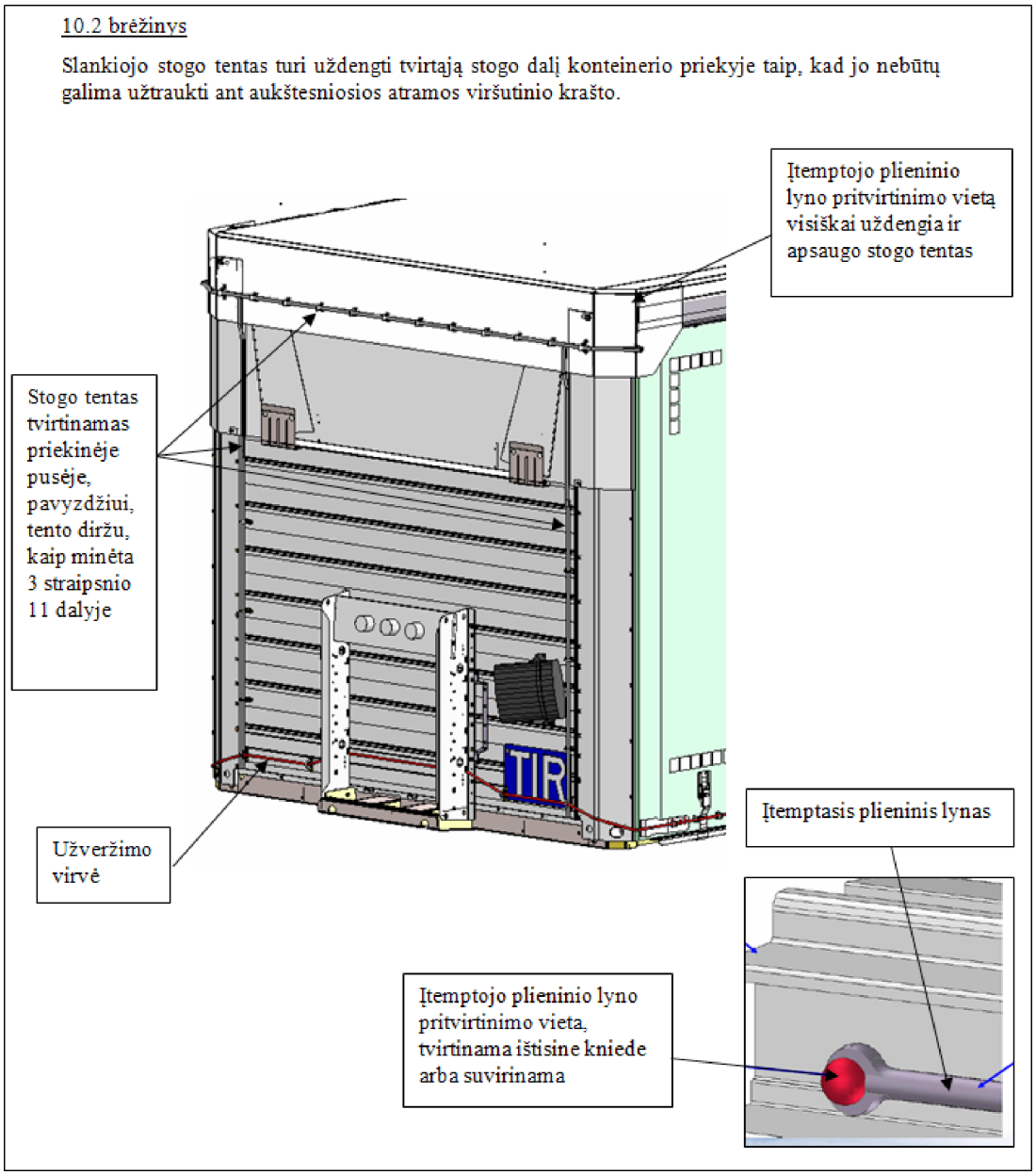
10.1 brėžinys

Du įtemptieji plieniniai lynai, įverti į apsiuvą, pritvirtinti iš abiejų konteinerio pusių. Šis įtemptasis plieninis lynas pritvirtinamas prie kėbulo priekio (žr. 10. 2 brėžinį) ir galo (žr. 10.3 brėžinį). Traukos jėga ir jungiamasis skridinys kiekviename slankiojo mechanizmo gale trukdo pakelti apsiuvą su įtemptuoju plieniniu lynu virš aukštesniosios atramos.



▼**M6**

10 brėžinio tęsinys

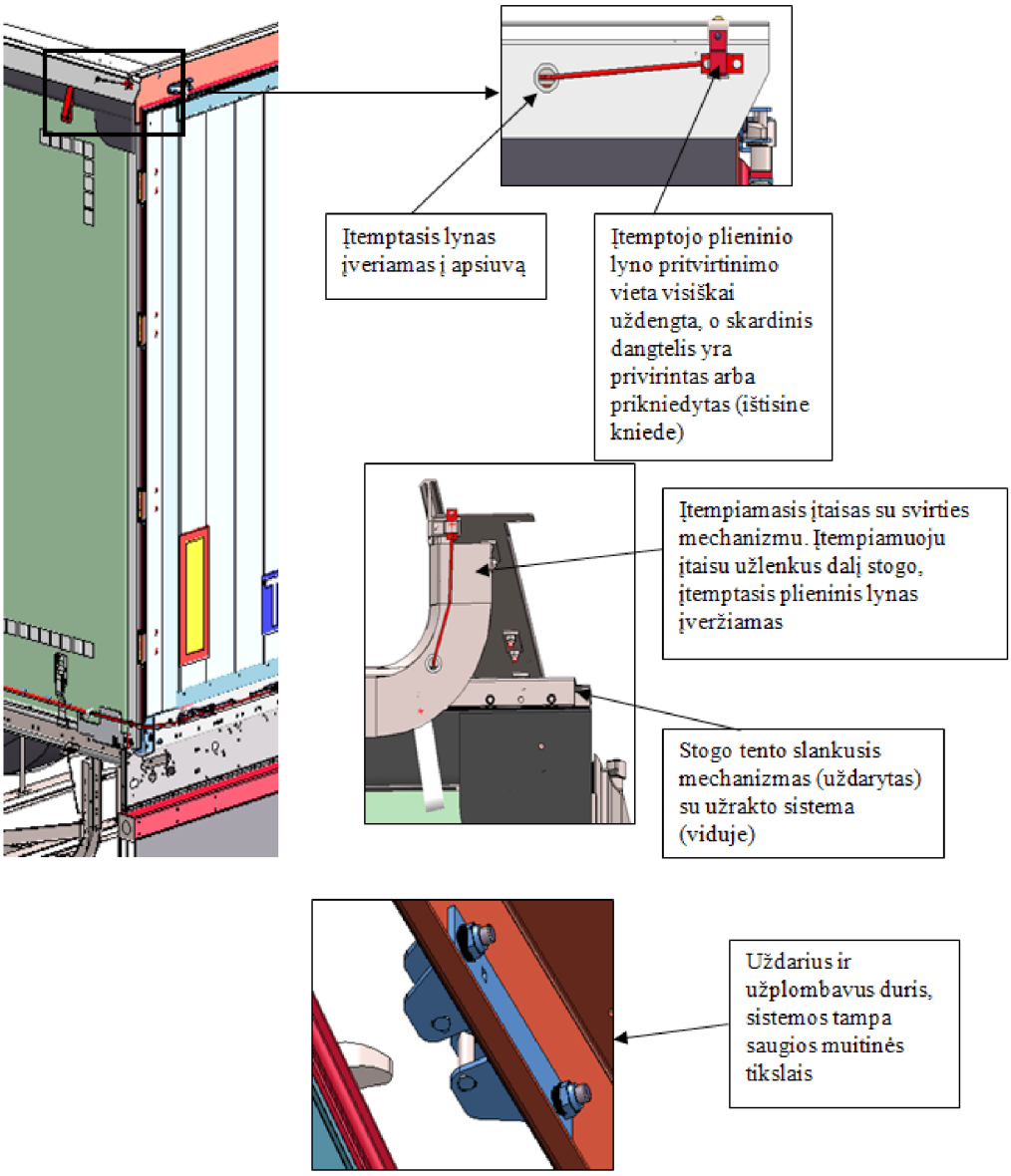


▼**M6**

10 brėžinio tęsinys

10.3 brėžinys

Gale įrengiamas specialus įtaisas, pavyzdžiui, skiriamoji pertvara, neleidžianti patekti į konteinerį nepaliekant matomų žymių, kai durys uždarytos ir užplombuotos.



▼B

II DALIS

I DALYJE NUSTATYTAS TECHNINES SĄLYGAS ATITINKANČIŲ KONTEINERIŲ TINKAMUMO TVIRTINIMO TVARKA

Bendrosios nuostatos

1. Konteinerių tinkamumas kroviniams gabenti su muitinės plombomis gali būti patvirtintas:

   a) jų gamybos metu pagal konteinerio konstrukcijos tipą (tinkamumo patvirtinimo tvarka gamybos metu); arba

   b) vieno ar kelių to paties tipo konteinerių tinkamumo tvirtinimas po pagaminimo (tinkamumo tvirtinimo po pagaminimo tvarka).

Abiem tinkamumo tvirtinimo tvarkoms bendros nuostatos

2. Tinkamumo tvirtinimą atliekanti kompetentinga institucija pareiškėjui išduoda galiojantį tinkamumo liudijimą atitinkamai neribotai patvirtinto tipo konteinerių serijai arba konkrečiam konteinerių skaičiui.

3. Prieš pradėdamas naudoti konteinerį ar konteinerius kroviniams gabenti su muitinės plombomis, tinkamumo liudijimo gavėjas prie jo (jų) turi pritvirtinti tinkamumo patvirtinimo lentelę.

4. Tinkamumo patvirtinimo lentelė tvirtinama visam laikui gerai matomoje vietoje šalia bet kokios kitos oficialiai išduotos lentelės.

5. Šios dalies 1 priedėlyje pateiktą 1 brėžinį atitinkanti tinkamumo patvirtinimo lentelė gaminama iš metalo; jos ilgis yra ne mažesnis kaip 20 cm, o plotis 10 cm. Ant jos įspaudžiant ar bet kuriuo kitu būdu bent jau anglų arba prancūzų kalba nurodomi šie lengvai įskaitomi ir nenutrinami duomenys:

   a) žodžiai „Approved for transport under Customs seal“ („Tinkamas gabenimui su muitinės plombomis“);

   b) konteinerio tinkamumą patvirtinusios valstybės pavadinimas arba tarptautinio variklinės kelių transporto priemonės registracijos šaliai nurodyti naudojamas skiriamasis ženklas, tinkamumo liudijimo numeris (skaičiai, raidės ir t. t.) ir tinkamumo patvirtinimo metai (pvz., „NL/26/73“ reiškia: Nyderlandai, tinkamumo liudijimas Nr. 26, išduota 1973 m.);

   c) gamintojo suteiktas konteinerio eilės numeris (gamyklinis numeris);

   d) konteinerio tipo identifikavimo numeriai arba raidės, jeigu konteinerio tinkamumas patvirtintas pagal konteinerio tipą.

6. Jei konteineris nebeatitinka tinkamumui patvirtinti privalomų techninių sąlygų, jis turi būti sutaisytas taip, jog vėl atitiktų visas tinkamumo liudijimui gauti privalomas technines sąlygas, kad jį vėl būtų galima naudoti kroviniams vežti su muitinės plombomis.

7. Kai pakeičiamos pagrindinės konteinerio charakteristikos, jam nebegalioja suteiktas tinkamumo liudijimas ir kompetentinga institucija turi iš naujo patvirtinti jo tinkamumą, kad jį būtų galima naudoti kroviniams vežti su muitinės plombomis.

Specialiosios nuostatos dėl tinkamumo tvirtinimo gamybos metu pagal konstrukcijos tipą

8. Kai konteineriai gaminami serijiniu būdu pagal tą patį konstrukcijos tipą, gamintojas gali kreiptis į šalies gamintojos kompetentingą instituciją prašydamas patvirtinti konstrukcijos tipo tinkamumą.

▼B

9. Paraiškoje gamintojas nurodo konteinerio, kurio tinkamumą prašo patvirtinti, tipui suteikiamus identifikavimo numerius arba raides.

10. Prie šios paraiškos pridedami tvirtintino konteinerio tipo brėžiniai ir išsamus konstrukcijos aprašas.

11. Gamintojas raštu įsipareigoja:

    a) kompetentingai institucijai pristatyti tuos vertinamo tipo konteinerius, kuriuos ji pageidauja patikrinti;

    b) leisti kompetentingai institucijai bet kuriuo gamybos etapu tikrinti kitus vertinamo tipo serijos vienetus;

    c) informuoti kompetentingą instituciją apie visus net ir smulkiausius konstrukcijos ar aprašo pakeitimus prieš įdiegiant juos į gamybą;

    d) be ženklinimo ant tinkamumo patvirtinimo lentelės, ant konteinerių matomoje vietoje pažymėti konstrukcijos tipo identifikavimo numerius arba raides ir kiekvieno konteinerio eilės numerį vertinamo tipo serijoje (gamyklinį numerį);

    e) tvarkyti pagal patvirtintą konstrukcijos tipą pagamintų konteinerių apskaitą.

12. Jei reikia, kompetentinga institucija nurodo, kokius reikia padaryti siūlomo konstrukcijos tipo pakeitimus, kad jam būtų galima suteikti tinkamumo patvirtinimą.

13. Kol kompetentinga institucija, patikrinusi vieną ar kelis pagal šį konstrukcijos tipą pagamintus konteinerius, nenusprendžia, kad šio tipo konteineriai atitinka pirmojoje dalyje nurodytas technines sąlygas, nė vienam konteineriui negalima suteikti tinkamumo liudijimo pagal konstrukcijos tipą.

14. Kai patvirtinamas konteinerio tipo tinkamumas, pareiškėjui išduodamas vienas šios dalies 2 priedėlyje pateiktą pavyzdį atitinkantis tinkamumo liudijimas, galiojantis visiems konteineriams, kurie pagaminti pagal patvirtinto tipo aprašą. Šis liudijimas suteikia teisę gamintojui ant kiekvieno to tipo serijos konteinerio tvirtinti tinkamumo patvirtinimo lentelę, kurios pavyzdys aprašytas šios dalies 5 punkte.

Specialiosios nuostatos dėl tinkamumo tvirtinimo po pagaminimo

15. Jei paraiška dėl tinkamumo tvirtinimo nebuvo pateikta gamybos metu, ją savininkas, naudotojas arba vieno iš jų atstovas gali pateikti tai kompetentingai institucijai, kuriai jie turi galimybių pristatyti konteinerį ar konteinerius, kurių tinkamumą pageidaujama patvirtinti.

16. Kiekvienoje remiantis šios dalies 15 punktu pateiktoje paraiškoje dėl tinkamumo patvirtinimo turi būti nurodytas eilės numeris (gamyklinis numeris), kurį gamintojas pažymi ant kiekvieno konteinerio.

17. Patikrinusi tiek konteinerių, kiek ji mano esant reikalinga, ir nustačiusi, kad konteineris ar konteineriai atitinka I dalyje išdėstytas technines sąlygas, kompetentinga institucija išduoda šios dalies 3 priedėlio III pavyzdį atitinkantį tinkamumo liudijimą, galiojantį tik tiems konteineriams, kurių tinkamumas buvo patvirtintas. Šis liudijimas, kuriame nurodytas atitinkamas gamintojo suteiktas konteinerio ar konteinerių eilės numeris ar numeriai, pareiškėjui suteikia teisę ant kiekvieno konteinerio, kurio tinkamumas yra patvirtintas, uždėti tinkamumo patvirtinimo lenteles, kaip nurodyta šios dalies 5 punkte.

▼B

1 priedėlis

I pavyzdys

Tinkamumo patvirtinimo lentelė

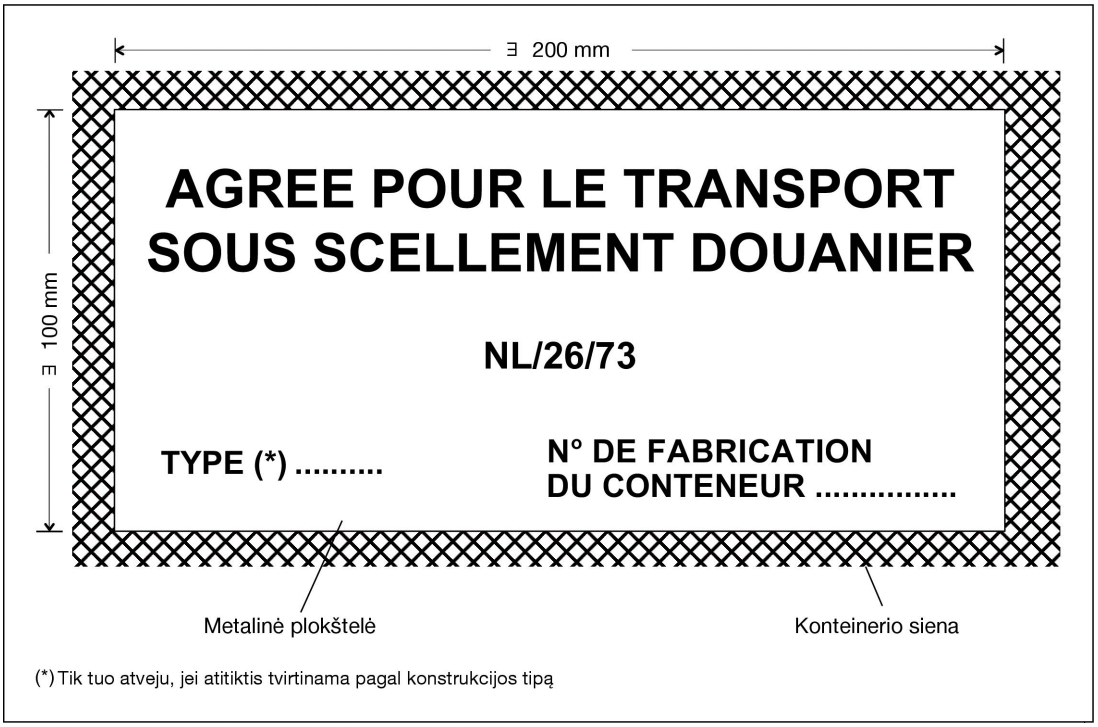
(anglų kalba)



I pavyzdys

Tinkamumo patvirtinimo lentelė

(prancūzų kalba)



▼B

2 priedėlis

II pavyzdys

1975 m.
Muitinės konvencija dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis

Tinkamumo liudijimas pagal konstrukcijos tipą

1. Liudijimo numeris (*) .....
2. Pažymima, kad toliau aprašyto konteinerio tipo atitiktis yra patvirtinta ir kad pagal šį tipą pagamintais konteineriais leidžiama gabenti krovinius su muitinės plombomis.
3. Konteinerio rūšis .....
4. Konstrukcijos tipo tapatybės numeris ar raidės .....
5. Konstrukcijos brėžinių tapatybės numeris .....
6. Konstrukcijos specifikacijos tapatybės numeris .....
7. Svoris .....
8. Išoriniai matmenys, cm .....
9. Pagrindiniai konstrukcijos duomenys (medžiagos rūšis, konstrukcijos rūšis ir t. t.)

   .....
10. Šis sertifikatas galioja visiems pagal anksčiau nurodytus brėžinius ir specifikaciją pagamintiems konteineriams.
11. Išduota .....
    (gamintojo pavadinimas ir adresas)

    kuriam leidžiama tvirtinti atitikties patvirtinimo lentelę ant kiekvieno jo pagaminto konteinerio, kurio tipo atitiktis buvo patvirtinta.

    Išduota 20..... m. ..... d. .....
    (data ir vieta)

    Išdavė .....
    (parašas ir išdavusios įstaigos ar organizacijos antspaudas)

(*) Nurodyti raides ir skaičius, kurie bus įrašyti į atitikties patvirtinimo lentelę (žr. 1975 m. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis 7 priedo II dalies 5 punkto b papunktį).

▼B

SVARBI INFORMACIJA

(1975 m. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis 7 priedo II dalies 6 ir 7 punktai)

6. Jei konteineris nebeatitinka atitikčiai patvirtinti nustatytų techninių sąlygų, jis turi būti sutaisytas taip, jog vėl atitiktų visas tinkamumo liudijimui gauti privalomas technines sąlygas, kad jį vėl būtų galima naudoti kroviniams vežti su muitinės plombomis.

7. Kai pakeičiami pagrindiniai konteinerio duomenys, jam nebegalioja išduotas tinkamumo liudijimas, ir jo atitiktį kompetentinga institucija turi patvirtinti iš naujo, kad jį būtų galima naudoti kroviniams gabenti su muitinės plombomis.

▼B

3 priedėlis

III pavyzdys

1975 m.
Muitinės konvencija dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis

Tinkamumo liudijimas, išduodamas po pagaminimo

1. Liudijimo numeris (*) .....

2. Pažymima, kad buvo patvirtinta toliau aprašyto(-ų) konteinerio(-ių) atitiktis gabenti krovinius su muitinės plombomis.

3. Konteinerio(-ių) rūšis .....

4. Konteineriui(-iams) gamintojo suteiktas eilės numeris

   .....

5. Svoris .....

6. Išoriniai matmenys, cm .....

7. Pagrindiniai konstrukcijos duomenys (medžiagos rūšis, konstrukcijos rūšis ir t. t.)

   .....

8. Išduota .....
   (pareiškėjo pavadinimas ir adresas)

   kuriam leidžiama tvirtinti atitikties patvirtinimo lentelę ant anksčiau nurodyto(-ų) konteinerio(-ių).

   Išduota 20..... m. ..... d.....
   (data ir vieta)

   Išdavė .....
   (parašas ir išdavusios įstaigos ar organizacijos antspaudas)

(*) Nurodyti raides ir skaičius, kurie bus įrašyti į atitikties patvirtinimo lentelę (žr. 1975 m. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis 7 priedo II dalies 5 punkto b papunktį).

▼B

SVARBI INFORMACIJA

(1975 m. Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis 7 priedo II dalies 6 ir 7 punktai)

6. Jei konteineris nebeatitinka atitikčiai patvirtinti nustatytų techninių sąlygų, jis turi būti sutaisytas taip, jog vėl atitiktų visas tinkamumo liudijimui gauti privalomas technines sąlygas, kad jį vėl būtų galima naudoti kroviniams gabenti su muitinės plombomis.

7. Kai pakeičiami pagrindiniai konteinerio duomenys, jam nebegalioja išduotas tinkamumo liudijimas ir jo atitiktį kompetentinga institucija turi patvirtinti iš naujo, kad jį būtų galima naudoti kroviniams gabenti su muitinės plombomis.

▼B

III DALIS

AIŠKINAMOSIOS PASTABOS

Šios Konvencijos 6 priede išdėstytos 2 priedo aiškinamosios pastabos *mutatis mutandis* taikomos konteineriams, kurių tinkamumas kroviniams vežti su muitinės plombomis buvo patvirtintas pagal šios Konvencijos nuostatas.

7.I.4.6 a) I dalies 4 straipsnio 6 punkto a papunktis

7 priedo III dalyje pateikiamas muitinės leidžiamos tento tvirtinimo aplink konteinerio kampų apkaustus sistemos pavyzdys.

7.II.5 d) II dalis – 5 punkto d papunktis

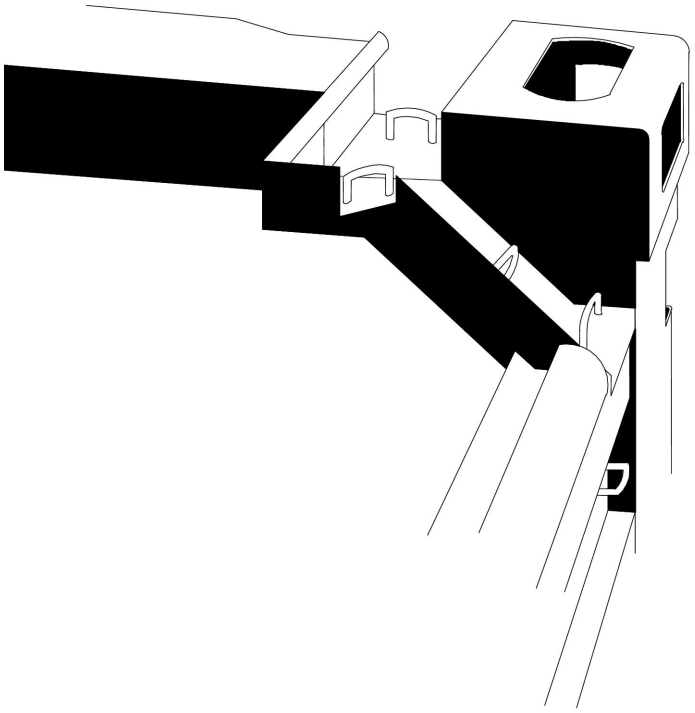
Jei du tentu dengti konteineriai, kurių tinkamumas vežti krovinius su muitinės plomba buvo patvirtintas, sujungiami į vieną bendru tentu dengiamą ir gabenimo su muitinės plombomis sąlygas atitinkantį konteinerį, atskiro tinkamumo liudijimo ar atskiros tinkamumo patvirtinimo lentelės tokiam junginiui nereikia.

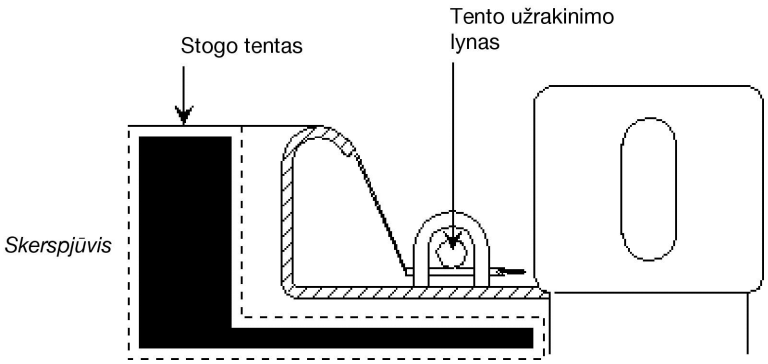
▼B

TENTO TVIRTINIMO APLINK KAMPŲ APKAUSTUS ĮTAISAS

Brėžinyje pavaizduotas įtaisas atitinka I dalies 4 straipsnio 6 dalies a punkte išdėstytus nurodymus

Tvirtinimas prie kampo statramsčių





▼B

8 PRIEDAS

ADMINISTRACINIO KOMITETO IR TIR VYKDOMOSIOS TARYBOS SUDĖTIS, FUNKCIJOS IR DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

ADMINISTRACINIO KOMITETO SUDĖTIS, FUNKCIJOS IR DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

1 straipsnis

i) Susitariančiosios šalys yra Administracinio komiteto narės.

ii) Komitetas gali nuspręsti, kad šios Konvencijos 52 straipsnio 1 dalyje nurodytų valstybių, kurios nėra Susitariančiosios šalys, kompetentingos institucijos arba tarptautinių organizacijų atstovai stebėtojų teisėmis gali dalyvauti Komiteto posėdžiuose, kai svarstomi juos dominantys klausimai.

1a straipsnis

1. Pagal 59 straipsnio 1 ir 2 dalis Komitetas svarsto kiekvieną pasiūlymą dėl dalinio Konvencijos pakeitimo.

2. Komitetas stebi, kaip taikoma Konvencija, svarsto visas priemones, kurių pagal Konvenciją imasi Susitariančiosios šalys, asociacijos ir tarptautinės organizacijos, ir tikrina, ar šios priemonės atitinka Konvenciją.

3. Pasitelkęs TIR vykdomąją tarybą Komitetas prižiūri, kaip Konvencija taikoma nacionaliniu ir tarptautiniu lygiu, ir teikia savo paramą.

2 straipsnis

Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius Komitetui teikia sekretoriato paslaugas.

3 straipsnis

Kiekvienų metų pirmajame savo posėdyje Komitetas renka pirmininką ir pirmininko pavaduotoją.

4 straipsnis

Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius, remiamas Europos ekonomikos komisijos, kasmet sušaukia Komitetą, taip pat ir tada, kai to prašo ne mažiau kaip penkių valstybių – Susitariančiųjų šalių – kompetentingos institucijos.

5 straipsnis

Dėl pasiūlymų balsuojama. Kiekviena posėdyje atstovaujama valstybė Susitariančioji šalis turi vieną balsą. Pasiūlymus, išskyrus pasiūlymus dėl šios Konvencijos pakeitimų, priima Komitetas posėdyje dalyvaujančiųjų ir balsuojančiųjų narių balsų dauguma. Šios Konvencijos pakeitimai ir šios Konvencijos 59 bei 60 straipsniuose nurodyti sprendimai priimami dviejų trečdalių posėdyje dalyvaujančiųjų ir balsuojančiųjų narių balsų dauguma.

▼B

6 straipsnis

Sprendimams priimti reikalingas ne mažesnis kaip trečdalio valstybių – Susitariančiųjų šalių – kvorumas.

7 straipsnis

Prieš baigdamas posėdį, Komitetas tvirtina jo protokolą.

8 straipsnis

Jei šiame priede nėra atitinkamų nuostatų, taikomos Europos ekonomikos komisijos darbo tvarkos taisyklės, išskyrus atvejus, kai Komitetas nusprendžia kitaip.

TIR VYKDOMOSIOS TARYBOS SUDĖTIS, FUNKCIJOS IR DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

9 straipsnis

1. Pagal 58b straipsnį Komiteto įsteigtą TIR vykdomąją tarybą sudaro devyni nariai iš skirtingų Konvencijos Susitariančiųjų šalių. TIR konvencijos sekretorius dalyvauja Vykdomosios tarybos posėdžiuose.

2. TIR vykdomosios tarybos narius renka Administracinis komitetas dalyvaujančių ir balsuojančių narių balsų dauguma. Kiekvienam TIR vykdomosios tarybos nariui įgaliojimai suteikiami dvejiems metams. TIR vykdomosios tarybos nariai gali būti perrenkami. TIR vykdomosios tarybos įgaliojimus tvirtina Administracinis komitetas.

10 straipsnis

TIR vykdomoji taryba:

a) kontroliuoja Konvencijos taikymą bei garantijų sistemos veikimą ir vykdo kitas Administracinio komiteto jai patikėtas funkcijas;

b) kontroliuoja centralizuotą TIR knygelių spausdinimą ir išdavimą asociacijoms; šią funkciją gali atlikti patvirtinta tarptautinė organizacija, nurodyta 6 straipsnyje;

c) koordinuoja ir skatina Susitariančiųjų šalių kompetentingų institucijų keitimąsi konfidencialiais duomenimis ir kita informacija;

d) koordinuoja ir skatina Susitariančiųjų šalių kompetentingų institucijų, asociacijų ir tarptautinių organizacijų keitimąsi duomenimis;

e) nepažeisdama 57 straipsnio dėl ginčų sprendimo, padeda spręsti Susitariančiųjų šalių, asociacijų, draudimo kompanijų ir tarptautinių organizacijų tarpusavio ginčus;

f) remia muitinių ir kitų su TIR procedūra susijusių suinteresuotųjų šalių darbuotojų mokymą;

g) tvarko centrinį registrą siekdama Susitariančiosioms šalims teikti 6 straipsnyje paminėtų tarptautinių organizacijų pateiktus duomenis apie visas asociacijoms privalomas TIR knygelių išdavimo taisykles ir tvarką, jei tie duomenys yra susiję su 9 priede nustatytais minimaliais reikalavimais ir sąlygomis;

h) kontroliuoja TIR knygelių kainą.

▼B

11 straipsnis

1. Administracinio komiteto arba mažiausiai trijų Vykdomosios tarybos narių prašymu TIR konvencijos sekretorius šaukia Vykdomosios tarybos posėdį.

2. Vykdomoji taryba stengiasi priimti sprendimus bendru sutarimu. Jei sutarimas nepasiekiamas, dėl sprendimų balsuojama ir jie priimami dalyvavusių ir balsavusių narių balsų dauguma. Kad sprendimai būtų priimti, reikalingas penkių narių kvorumas. TIR konvencijos sekretorius balsavimo teisės neturi.

3. Vykdomoji taryba renka pirmininką ir priima visas kitas su darbo tvarkos taisyklėmis susijusias nuostatas.

4. Mažiausiai vieną kartą per metus arba Administracinis komiteto prašymu Vykdomoji taryba pateikia Administraciniam komitetui veiklos ataskaitą, įskaitant patikrintas sąskaitas. Administraciniame komitete komisijai atstovauja jos pirmininkas.

5. Vykdomoji taryba svarsto visą Konvencijos Administracinio komiteto, Susitariančiųjų šalių, TIR konvencijos sekretoriaus, nacionalinių asociacijų ir tarptautinių organizacijų, išvardytų Konvencijos 6 straipsnyje, jai pateiktą informaciją ir klausimus. Šios tarptautinės organizacijos turi teisę stebėtojų teisėmis dalyvauti TIR vykdomosios tarybos posėdžiuose, jei Vykdomosios tarybos pirmininkas nenusprendžia kitaip. Prireikus pirmininko kvietimu stebėtojo teisėmis Vykdomosios tarybos posėdžiuose gali dalyvauti bet kuri kita organizacija.

12 straipsnis

TIR konvencijos sekretorius yra Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos sekretoriato narys. Gavęs TIR vykdomosios tarybos įgaliojimus, jis vykdo jos sprendimus. TIR konvencijos sekretoriui padeda TIR sekretoriatas, kurio dydį nustato Administracinis komitetas.

13 straipsnis

1. TIR vykdomosios tarybos ir TIR sekretoriato veikla finansuojama iš sumų už kiekvieną 6 straipsnyje nurodytos tarptautinės organizacijos platinamą TIR knygelę, kol neatsiras kitų finansavimo šaltinių. Sumos dydį nustato Administracinis komitetas.

2. TIR vykdomosios tarybos ir TIR sekretoriato veiklos finansavimo įgyvendinimo tvarką tvirtina Administracinis komitetas.

▼B

9 PRIEDAS

TEISĖ TAIKYTI TIR PROCEDŪRĄ

I DALIS

TEISĖS IŠDUOTI TIR KNYGELES ►M2 IR BŪTI GARANTU ◄ SUTEIKIMAS ASOCIACIJOMS

►M2 ———————— ◄ Sąlygos ir reikalavimai

1. Kad Susitariančiosios šalys asociacijai suteiktų teisę išduoti TIR knygeles ir būti garantu pagal Konvencijos 6 straipsnį, ji turi atitikti šias ►M2 ———————— ◄ sąlygas ir reikalavimus:

a) įrodyti, kad ji ne mažiau kaip vienerius metus oficialiai veikia kaip ►M2 Susitariančiojoje šalyje, kurioje suteikta teisė, įsisteigusi asociacija ◄;

b) įrodyti, kad ►M2 asociacijos ◄ finansinė būklė yra gera ir kad ji turi logistikos priemones, suteikiančias galimybę vykdyti Konvencija nustatytas prievoles;

▼M2

_____

▼B

►M2 c) ◄ nebūti padarę rimtų ar pakartotinių muitinės ar mokesčių srities teisės aktų pažeidimų;

▼M2

d) su Susitariančiosios šalies, kurios teritorijoje ji yra įsisteigusi, kompetentingomis institucijomis turi būti raštu sudariusi susitarimą ar bet kokį kitą teisinį dokumentą, kuriuo įsipareigoja vykdyti šio straipsnio 3 dalyje nurodytas prievoles.

2. Patvirtinta 1 dalies d punkte nurodyto rašytinio susitarimo ar bet kokio kito teisinio dokumento kopija ir, jei reikia, patvirtintas jo vertimas į anglų, prancūzų ar rusų kalbą deponuojami TIR vykdomojoje taryboje. Apie visus pakeitimus nedelsiant pranešama TIR vykdomajai tarybai.

3. Asociacija privalo:

i) laikytis Konvencijos 8 straipsnyje nustatytų prievolių;

ii) sutikti su Susitariančiosios šalies už TIR knygelę nustatyta didžiausia suma, kurios galima iš jos reikalauti pagal Konvencijos 8 straipsnio 3 dalį;

iii) nuolat, o ypač prieš prašydama, kad asmenims būtų suteiktas TIR procedūros vykdytojo leidimas, tikrinti, ar laikomasi šio priedo II dalyje išdėstytų minimalių sąlygų ir reikalavimų;

iv) užtikrinti garantijomis visus jos įsisteigimo valstybėje prisiimtus įsipareigojimus tuo atveju, kai operacijos vykdomos su jos arba tos pačios tarptautinės organizacijos, kurios filialas ji yra, filialais esančių užsienio asociacijų išduotomis TIR knygelėmis;

▼M2

v) apdrausti savo atsakomybę draudimo kompanijoje, draudikų grupėje arba finansų įstaigoje Susitariančiosios šalies, kurios teritorijoje ji yra įsisteigusi, kompetentingoms institucijoms priimtinu būdu. Į draudimo arba finansinės garantijos sutartį (-is) turi būti įtrauktos visos atsakomybės rūšys, susijusios su operacijomis, vykdomomis su jos arba tos pačios tarptautinės organizacijos, kurios filialas ji yra, filialais esančių užsienio asociacijų išduotomis TIR knygelėmis.

Pranešimo apie draudimo ar finansinės garantijos sutarties (-čių) nutraukimą terminas negali būti trumpesnis nei pranešimo apie 1 dalies d punkte nurodyto raštiško susitarimo ar bet kokio kito teisinio dokumento nutraukimo terminas. Patvirtintos draudimo ar finansinės sutarties (-čių) bei visų vėlesnių šių dokumentų pakeitimų kopijos, taip pat, prireikus, patvirtintas jų vertimas į anglų, prancūzų ar rusų kalbą deponuojami TIR vykdomojoje taryboje;

▼M5

vi) kasmet prieš kovo 1 d. TIR vykdomajai tarybai pranešti kiekvienos rūšies jos išduodamų TIR knygelių kainą;

▼M2

vii) leisti kompetentingoms institucijoms tikrinti visas su TIR procedūros administravimu susijusias bylas ir tvarkomą apskaitą;

viii) patvirtinti veiksmingą, kai galima, neteisminio ginčų dėl netinkamo ar apgaulingo TIR knygelių naudojimo nagrinėjimo tvarką;

ix) griežtai laikytis Susitariančiosios šalies, kurios teritorijoje ji yra įsisteigusi, kompetentingų institucijų sprendimų dėl leidimų panaikinimo arba atšaukimo pagal Konvencijos 6 straipsnį ir šio priedo II dalį arba asmenų teisės naudotis sistema atėmimo pagal Konvencijos 38 straipsnį;

x) sutikti sąžiningai vykdyti visus Administracinio komiteto ir TIR vykdomosios tarybos priimtus sprendimus, jei jiems pritarė Susitariančiosios šalies, kurios teritorijoje ji yra įsisteigusi, kompetentingos institucijos.

4. Jeigu 11 straipsnyje nustatyta tvarka reikalaujama, kad garantuojančioji asociacija sumokėtų 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas sumas, ji pagal rašytinį susitarimą, nurodytą 6 straipsnio 2a dalies 0.6.2a–1 aiškinamojoje pastaboje, praneša tarptautinei organizacijai gavusi tokį reikalavimą.

5. Susitariančioji šalis, kurios teritorijoje asociacija yra įsisteigusi, atima iš jos teisę išduoti TIR knygeles ir būti garantu, jei nesilaikoma šių sąlygų ir reikalavimų. Jeigu Susitariančioji šalis nusprendžia atimti minėtą teisę, sprendimas įsigalioja ne anksčiau kaip praėjus trim (3) mėnesiams po teisės atėmimo datos.

►M2 6. ◄ ►M2 Šios teisės ◄ suteikimas asociacijai pagal išvardytas sąlygas nepažeidžia šios asociacijos atsakomybės ir įsipareigojimų pagal Konvenciją.

►M2 7. ◄ Anksčiau išvardytos ►M2 ———— ◄ sąlygos ir reikalavimai nepažeidžia Susitariančiųjų šalių teisės nustatyti papildomas sąlygas ir reikalavimus.

▼B

II DALIS

LEIDIMO NAUDOTI TIR KNYGELES SUTEIKIMAS FIZINIAMS IR JURIDINIAMS ASMENIMS

Minimalios sąlygos ir reikalavimai

1. Asmenys, pageidaujantys įgyti TIR procedūros vykdytojo leidimą, privalo atitikti toliau išvardytas minimalias sąlygas ir reikalavimus:

   a) įrodyti, kad turi patirties ar bent sugebėjimą nuolat vykdyti tarptautinius vežimus (turėti tarptautinio vežėjo pažymėjimą ir kt.);

   b) jų finansinė būklė turi būti gera;

   c) įrodyti, kad turi TIR konvencijos taikymo žinių;

   d) nebūti padarę sunkių ar pakartotinių muitinės ar mokesčių srities teisės aktų pažeidimų;

   e) turėti raštišką įsipareigojimą asociacijai, kuriuo asmuo įsipareigoja:

      i) laikytis visų pagal Konvenciją reikalaujamų muitinės formalumų išvykimo, tarpinėje ir paskirties muitinės įstaigose;

      ii) sumokėti atitinkamas Konvencijos 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse minimas sumas, jei to reikalauja kompetentingos institucijos pagal Konvencijos 8 straipsnio 7 dalį;

      iii) jei nacionalinės teisės aktai leidžia, suteikti asociacijoms leidimą tikrinti su anksčiau minėtomis minimaliomis sąlygomis ir reikalavimais susijusią informaciją.

2. Susitariančiųjų šalių kompetentingos institucijos ir pačios asociacijos gali nustatyti papildomas bei griežtesnes teisės taikyti TIR procedūrą suteikimo sąlygas ir reikalavimus, jei kompetentingos institucijos nenusprendžia kitaip.

Tvarka

3. Remdamosi nacionalinės teisės aktais, Susitariančiosios šalys nustato tvarką, pagal kurią suteikiamas TIR procedūros vykdytojo leidimas pagal 1 ir 2 dalyse išvardytas minimalias sąlygas ir reikalavimus.

4. Pagal pridedamą tipinę leidimo suteikimo formą (TLSF) kompetentingos institucijos per savaitę nuo leidimo naudoti TIR knygeles suteikimo arba atėmimo TIR vykdomajai tarybai perduoda išsamius duomenis apie kiekvieną asmenį.

5. Kiekvienais metais asociacija perduoda gruodžio 31 d. galiojantį atnaujintą visų asmenų, kuriems buvo suteiktas ir iš kurių buvo atimtas šis leidimas, sąrašą. Sąrašas kompetentingoms institucijoms perduodamas per savaitę nuo gruodžio 31 d. Kompetentingos institucijos TIR vykdomajai tarybai perduoda to sąrašo kopiją.

6. TIR procedūros vykdytojo leidimas nesuteikia teisės iš asociacijų įsigyti TIR knygelių.

7. Leidimo asmeniui naudoti TIR knygeles suteikimas pagal anksčiau išvardytas minimalias sąlygas ir reikalavimus nepažeidžia šio asmens atsakomybės ir įsipareigojimų pagal Konvenciją.

▼B

TIPINĖ LEIDIMO SUTEIKIMO FORMA (TLSF)

Valstybė: .....

Asociacijos pavadinimas: .....

Kompetentingos institucijos pavadinimas: .....

Pildo nacionalinė asociacija ir (arba) kompetentinga institucija								
Tapatybės numeris	Asmens (-ų) vardas, pavardė arba įmonės pavadinimas	Įmonės adresas	Kontaktai ir tel. nr. (tel. nr., fakso nr. ir el. pašto adresas)	Įmonės registracijos, leidimo nr. ir t. t (*)	Ankstesnis teisės atėmimas (**)	Teisės suteikimo data (**)	Teisės atėmimo data (**)	Antspaudas ir parašas
…								
…								
…								
(*) jei yra. (**) jei reikia.								

Kompetentingoms institucijoms turi būti pateikta bent ši informacija apie asmenis, kurių prašymus suteikti teisę perduoda patvirtinta asociacija:

— suderintos formos individualus ir unikalus tapatybės (toliau – tapatybės) numeris, kurį asmeniui suteikia garantuojančioji asociacija (bendradarbiaujant su tarptautine organizacija, kurios filialas ji yra). Tapatybės numerio formą nustato Administracinis komitetas;

— asmens (-ų) pavardė(-s) arba įmonės (-ių) pavadinimas (-ai) ir adresas (-ai) (prekybos asociacijos taip pat turi pateikti ir atsakingųjų vadovų pavardes);

— asmens ryšiams (fizinio asmens, įgalioto muitinėms ir asociacijoms teikti informaciją apie TIR procedūrą) telefono bei fakso numeris ir el. pašto adresas;

— įmonės registracijos arba tarptautinio vežimo leidimo Nr. arba kt. (jei yra);

— jei taikoma, ankstesnio teisės atėmimo data, laikotarpis ir priežastis, dėl kurios buvo atimta ši teisė.

▼M4

III DALIS

6 straipsnyje nurodytas leidimas tarptautinei organizacijai prisiimti atsakomybę už veiksmingą tarptautinių garantijų sistemos organizavimą ir efektyvų veikimą, taip pat spausdinti ir platinti TIR knygeles.

Sąlygos ir reikalavimai

1. Sąlygos ir reikalavimai, kurių turi laikytis tarptautinė organizacija, kad pagal Konvencijos 6 straipsnio 2a dalį gautų Administracinio komiteto leidimą prisiimti atsakomybę už veiksmingą tarptautinių garantijų sistemos organizavimą ir efektyvų veikimą, taip pat spausdinti ir platinti TIR knygeles:

   a) profesinis tinkamumas ir gera finansinė būklė, būtini veiksmingam tarptautinių garantijų sistemos organizavimui ir veikimui, taip pat organizavimo priemonių TIR konvencijoje nustatytoms prievolėms vykdyti įrodymas kasmet teikiant konsoliduotas finansines ataskaitas, kurias tinkamai patikrino tarptautiniu mastu pripažinti nepriklausomi auditoriai;

▼M4

b) sunkių arba pakartotinių muitų ar mokesčių srities teisės aktų pažeidimų nebuvimas.

2. Pagal leidimą tarptautinė organizacija:

a) TIR konvencijos Susitariančiosioms šalims per nacionalines asociacijas, susijusias su tarptautine organizacija, teikia patvirtintas pasaulinės finansinės garantijos sutarties ir garantijos įrodymo kopijas;

b) kompetentingoms TIR konvencijos įstaigoms teikia informaciją apie nustatytas taisykles ir procedūras, kurių laikydamosi nacionalinės asociacijos išduoda TIR knygeles;

c) kompetentingoms TIR konvencijos įstaigoms kasmet teikia duomenis apie pateiktus, neišnagrinėtus, įvykdytus arba be mokėjimo sureguliuotus mokestinius reikalavimus;

d) kompetentingoms TIR konvencijos įstaigoms teikia visą ir išsamią informaciją apie TIR sistemos veikimą, be kitų dalykų, visų pirma laiku pateikia tinkamai pagrįstą informaciją apie nebaigtų TIR operacijų skaičiaus tendencijas, apie pateiktus, neišnagrinėtus, įvykdytus arba be mokėjimo sureguliuotus mokestinius reikalavimus, kurie verstų abejoti tinkamu TIR sistemos veikimu arba dėl kurių kiltų sunkumų nuolatiniam jos tarptautinių garantijų sistemos veikimui;

e) kompetentingoms TIR konvencijos įstaigoms teikia statistinius duomenis apie kiekvienai Susitariančiajai šaliai išplatintų TIR knygelių skaičių (kiekvieno tipo TIR knygelių skaičius nurodomas atskirai);

f) praneša TIR vykdomajai valdybai išsamius duomenis apie kiekvieno tipo TIR knygelių, kurias platina tarptautinė organizacija, kainas;

g) imasi visų įmanomų priemonių, kad sumažintų TIR knygelių klastojimo riziką;

h) apie nustatytas TIR knygelių klaidas ir trūkumus praneša TIR vykdomajai valdybai ir imasi deramų taisomųjų priemonių;

j) visapusiškai dalyvauja, kai į TIR vykdomąją valdybą kreipiamasi ginčų sprendimo pagalbos;

k) užtikrina, kad apie visas problemas, susijusias su sukčiavimu arba kitus TIR konvencijos taikymo sunkumus, būtų nedelsiant pranešta TIR vykdomajai valdybai;

l) drauge su nacionalinėmis garantuojančiomis asociacijomis, susijusiomis su tarptautine organizacija, ir muitinėmis valdo Konvencijos 10 straipsnyje numatytą TIR knygelių kontrolės sistemą ir Susitariančiąsias šalis bei kompetentingas Konvencijos įstaigas informuoja apie pastebėtas sistemos problemas;

m) kompetentingoms TIR konvencijos įstaigoms teikia statistinius duomenis apie Susitariančiųjų šalių veiklą 10 priede numatytos kontrolės sistemos atžvilgiu;

n) kai iki leidimo, suteikto pagal Konvencijos 6 straipsnio 2a dalį, planuojamos įsigaliojimo dienos lieka ne mažiau kaip du mėnesiai, su Administracinio komiteto įgaliotos ir jo vardu veikiančios Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos sekretoriatu sudaro rašytinį susitarimą, kuriuo tarptautinė organizacija prisiima šioje dalyje išvardytas savo pareigas.

▼**M4**

3. Kai garantuojanti asociacija tarptautinei organizacijai praneša apie mokestinį reikalavimą, per tris (3) mėnesius tarptautinė organizacija garantuojančią asociaciją informuoja apie savo poziciją dėl mokestinio reikalavimo.

4. Visai pagal Konvenciją tiesiogiai arba netiesiogiai tarptautinės organizacijos gautai informacijai, kuri dėl savo pobūdžio yra konfidenciali arba pateikta konfidencialumo sąlygomis, taikomas profesinės paslapties įpareigojimas; informacija nenaudojama ir neapdorojama jokiu komerciniu tikslu arba jokiais kitais tikslais, išskyrus jos pateikimo tikslą; informacija jokiai trečiajai šaliai neteikiama be aiškaus informaciją pateikusio asmens arba institucijos leidimo. Tačiau tokia informacija be leidimo gali būti atskleista šios Konvencijos Susitariančiųjų šalių kompetentingoms institucijoms, jei leidimas arba įpareigojimas atskleisti informaciją nustatytas nacionaliniuose arba tarptautiniuose teisės aktuose arba atsiranda dėl teismo proceso. Informacija atskleidžiama arba perduodama tik griežtai laikantis galiojančių duomenų apsaugos nuostatų.

5. Jei minėtų sąlygų ir reikalavimų nesilaikoma, Administracinis komitetas turi teisę pagal 6 straipsnio 2a dalį suteiktą leidimą atšaukti. Jei Administracinis komitetas nusprendžia leidimą atšaukti, sprendimas įsigalioja ne anksčiau kaip po šešių (6) mėnesių nuo atšaukimo dienos.

6. Pagal išvardytas sąlygas tarptautinei organizacijai suteiktas leidimas nedaro poveikio šios organizacijos atsakomybei ir prievolėms pagal TIR konvenciją.

▼B

10 PRIEDAS

INFORMACIJA, KURIĄ SUSITARIANČIOSIOS ŠALYS TURI PATEIKTI ĮGALIOTOSIOMS ASOCIACIJOMS (PAGAL 43B STRAIPSNĮ) IR TARPTAUTINEI ORGANIZACIJAI (PAGAL 6.2A STRAIPSNĮ)

Remiantis šios Konvencijos 6 straipsnio 1 dalimi ir 9 priedo I dalies 1 punkto f papunkčio iii pastraipa, įgaliotosios asociacijos turi įsipareigoti, kad jos nuolat tikrins, ar asmenys, turintys TIR procedūros vykdytojo leidimą, atitinka minimalias sąlygas ir reikalavimus, kaip nustatyta Konvencijos 9 priedo II dalyje.

Vykdydama savo, kaip tarptautinės organizacijos, pareigas pagal 6 straipsnio 2a dalį, tarptautinė organizacija jai priklausančių narių vardu nustato TIR knygelių kontrolės sistemą muitinių persiųstiems duomenims apie TIR operacijų užbaigimą paskirties įstaigose kaupti, kuriais gali naudotis asociacijos ir muitinių administracijos. Siekdamos suteikti asociacijoms galimybę veiksmingai laikytis savo įsipareigojimo, Susitariančiosios šalys, laikydamosi šios tvarkos, teikia informaciją kontrolės sistemai:

1. Muitinių administracijos tarptautinei organizacijai arba nacionalinėms garantuojančiosioms asociacijoms, jei įmanoma, kasdien sparčiausiomis ryšių priemonėmis (faksu, el. paštu ir kt.) siunčia, jei gali – per centrines ar regionines įstaigas, bent jau šią standartinės formos informaciją apie visas paskirties muitinės įstaigoje pateiktas TIR knygeles, kaip nustatyta Konvencijos 1 straipsnio 1 dalyje:

   a) TIR knygelės numerį;

   b) datą ir įrašo numerį muitinės žurnale;

   c) paskirties muitinės įstaigos pavadinimą ir numerį;

   d) TIR operacijos paskirties muitinės įstaigoje (jei tai ne b punkte nurodytoji įstaiga) pabaigos liudijime nurodytą datą ir numerį (lakšto Nr. 2 24–28 langeliai);

   e) ar tai dalinė, ar visiška operacijos pabaiga;

   f) ar TIR operacijos pabaigos liudijimas įformintas su paskirties muitinės įstaigos išlyga, ar be jos, nepažeidžiant Konvencijos 8–11 straipsnių;

   g) kitą informaciją arba dokumentus (neprivaloma);

   h) puslapio numerį.

2. Pridedamą pavyzdinę duomenų suderinimo formą (toliau – PDSF) nacionalinės asociacijos arba tarptautinė organizacija gali siųsti muitinėms:

   a) jei perduoti duomenys neatitinka naudotos TIR knygelės šaknelėse nurodytų duomenų; arba

   b) jei nebuvo perduota jokių duomenų, o naudota TIR knygelė buvo grąžinta nacionalinei asociacijai.

   Muitinės atsako į užklausas dėl duomenų suderinimo, jei įmanoma, kuo skubiau grąžindamos tinkamai užpildytą PDSF.

3. Vadovaudamosi nacionaline teise, muitinės ir nacionalinės garantuojančiosios asociacijos sudaro susitarimą, reglamentuojantį keitimąsi pirmiau nurodytais duomenimis.

4. Tarptautinė organizacija suteikia muitinėms galimybę susipažinti su TIR knygelių, kurių galiojimo laikas pasibaigė ar kurios buvo pripažintos negaliojančiomis, duomenų bazėmis.

▼B

Priedėlis

Pavyzdinė duomenų suderinimo forma (PDSF)

Pildo duomenų derinimo prašanti šalis

Paskirtis :

Teritorinė muitinės įstaiga (neprivaloma) : Pavadinimas :	Paskirties muitinės įstaiga : Pavadinimas :
Gauta :	Gauta :
Data : Antspaudas	Data : Antspaudas

Tvirtintini duomenys

Duomenų šaltinis : ☐ TIR knygelė ☐ Kontrolės sistemos duomenys

TIR knygelės numeris	Paskirties muitinės įstaigos pavadinimas arba kodas (*)	Numeris, nurodytas TIR operacijos paskirties muitinės įstaigoje pabaigos liudijime (lašto Nr. 2 24–28 langeliai) (*)	Data, nurodyta TIR operacijos paskirties muitinės įstaigoje pabaigos liudijime (*)	Psl. numeris	Dalinė arba visiška operacijos pabaiga	TIR operacijos pabaigos paskirties muitinės įstaigoje liudijimas įformintas su išlyga arba be išlygos	Pakuočių skaičius (neprivaloma)

Priedėliai : ☐ TIR knygelės šaknelių kopija Kita :_____

Paskirties muitinės įstaigos atsakymas

☐ Patvirtinimas ☐ Taisymas (pataisymai įrašomi toliau) ☐ Duomenu nerasta (dėl TIR operacijos pabaigos)

TIR knygelės numeris	Paskirties muitinės įstaigos pavadinimas arba kodas (*)	Numeris, nurodytas TIR operacijos paskirties muitinės įstaigoje pabaigos liudijime (lašto Nr. 2 24–28 langeliai) (*)	Data, nurodyta TIR operacijos paskirties muitinės įstaigoje pabaigos liudijime (*)	Psl. numeris	Dalinė arba visiška operacijos pabaiga	TIR operacijos pabaigos paskirties muitinės įstaigoje liudijimas įformintas su išlyga arba be išlygos	Pakuočių skaičius (neprivaloma)

Pastabos :

Data :	Paskirties muitinės įstaigos antspaudas ir parašas :

Centrinė muitinės įstaiga (neprivaloma)

Pastabos :

Data :	Antspaudas ir (arba) parašas

_____

(*) Sie duomenys susiję su paskirties muitinės įstaiga, kurioje pabaigtas TIR gabenimas